

A
TREATISE

Clearly Shewing,
God's Existence ;
The certainty of the Holy Scri-
ptures ; and
The Immortality of our Souls.

WITH
The Key of Sciences, and way to
Eternal Felicity.

In English and French,
By Peter Berault ;

Chaplain of His Majesty's Ships the
Kent and *Victory* in the late War
with *France*.

LONDON, Printed by William Redmayne for
the Author, 1700.

— 5/2

16

John W. Owen

1899

QBL

56867

RB. 23 a. 28880

A
TREATISE

Clearly Shewing,
God's Existence ;
The certainty of the Holy Scri-
ptures ; and
The Immortality of our Souls.

WITH
The Key of Sciences, and way to
Eternal Felicity.

In English and French,
By Peter Berault ;

Chaplain of His Majesty's Ships the
Kent and *Victory* in the late War
with *France*.

LONDON, Printed by William Redmayne for
the Author, 1700.

T R A I T É

Qui montre clairement,

*L'Existence d'un Dieu ;
La Certitude des Saintes Ecri-
tures ;
Et l'Immortalité de nos Ames.*

A V E C

La Clef des Sciences, & le che-
min de la Félicité Éternelle.

En Anglois & en François,
Par P I E R R E B E R A U L T.

Chaplain des Vaisseaux de la Ma-
jesté, le *Kent* & la *Victoire*,
dans la dernière Guerre avec
la France.

L O N D R E S. Imprimé Par G. Redmayne,
l'Auteur. 1700.

TO

The Right Reverend

HENRY,

Compton

Lord Bishop of LONDON, &c.

MY LORD,

THIS little Book, which I
Dedicate to Your Lordship,
contains nothing but what you do
firmly believe, and as carefully
teach others both by your sound
Doctrine and your good Example.

It



AU

TRES-REVEREND

HENRY,

Seigneur Evêque de LONDRES, &c.

MONSEIGNEUR,

CE Petit Livre, que je Dedie
à votre Grandeur, ne con-
tient rien que ce que vous croyez
fermement, & enseignez soigneu-
sement aux autres, non seulement
par votre Saine Doctrine, mais
encore par votre bon Exemple.

A 3

Peut.

Epistle Dedicatory.

It may be, your Humility will not grant me all what I say; but I am certain, that all those, who have the Honour to know Your Lordship, will freely confess with me, that I write nothing but what is altogether conformable to Truth.

I will not here (as it is the Custom in an Epistle Dedicatory) make a long Enumeration of all your excellent Qualities; I will only say, that every one is fully satisfied with your wise Conduct towards the Souls, which God has committed to your Charge.

And seeing, as a good and faithful Shepherd, you have always been very careful of your Sheep by feeding them with your good Instructions, and even exposing your Life to save them; There is no doubt, when your Soul shall be ready to be separated from its Body, but then

Epître Dedicatoire.

Peut-être que votre humilité ne m'accordera pas tout ce que je dis ; mais je suis certain que tous ceux qui ont l'honneur de connoître votre Grandeur, confesseront ingenuement avec moy, que je ne publie rien qui ne soit entièrement conforme à la verité.

Je ne veux pas dicy (comme c'est la coutume dans une Epître Dedicatoire) faire un long dénombrement de toutes vos excellentes qualitez ; je diray seulement, qu'un chacun est pleinement satisfait de votre sage conduite envers les ames que Dieu a commises à votre Charge.

Et puis que, comme un bon & fidelle Pasteur, vous avez été toujours fort soigneux de vos Brebis, en les nourrissant de vos bonnes Instructions, & en exposant même votre vie pour les sauver ; il n'y a point de doute, quand votre ame sera sur le point d'être séparée

Epistle Dedicatory.

you will say as St. Paul. I have Fought a good Fight, I have finished my Course, I have kept the Faith; henceforth there is laid up for me a Crown of Righteousness, which the Lord the righteous Judge shall give me.

Yes, MY LORD, You'll have a right to these words; for you may truly be called that good Shepherd, whereof it is spoken in the Holy Scripture: Since you have continued steadfast in the Faith, and always constantly opposed the irrational and superstitious sentiments of the Church of Rome.* But your Faith and Constancy did never better appear than in the late Reign; when rather than consent to the Errors of that Tyrannical and Idolatrous Church, you were generously, and like an Apostle, resolved to lose both your Bishoprick and Life, that you may save your Flock, which

* At the time the Anglican Church formed a separate communion, either there was a true Church of Christ subsisting on earth, or there was not: — If there was, that Church, by forming a separate communion, quitted &

Epître Dedicatoire.

parée de son corps, que vous ne
disiez alors comme S. Paul. *J'ay
combattu le bon combat, j'ay para-
chévé ma course, j'ay gardé la Foy;
quant au reste la Couronne de Justi-
ce m'est réservée, laquelle me ren-
dra le juste Juge.*

Oüy, MONSIEUR,
vous aurez droit à ces paroles;
car vous pouvez justement être
appelé ce bon Pasteur, dont il est
parlé dans la Sainte Ecriture, puis
que vous avez continué ferme en
la Foy, & toujours constamment re-
sisté à tous les irraisonnables &
superstitieux sentimens de l'Eglise
de Rome. Mais votre Foy &
constance n'ont jamais mieux pa-
ru qu'au dernier Regne, lors que
plûtôt que d'adhérer aux Erreurs
de cette Eglise Tyrannique & Ido-
latre, vous étiez généreusement
& en Apôtre résolu de perdre,
& votre Evêché & votre vie, afin
de pouvoir sauver votre Trou-

*ned. crowned, this true church of peau, Christ.
If you say there was not, then you give the lie to
the Creed, in as much as you make it propose as
& the object of our belief, a thing that did not exist.*

Epistle Dedicatory.

which several cruel woelfs in Sheep's
cloathing were ready to devour.

Do not question then, MY LORD,
when you appear before our Lord
Jesus Christ, who shall judge both
the Quick and the Dead, but you
will then hear those sweet and com-
fortable words. Come you Blessed of
my Father, receive the Crown of
Glory promised to them, that are
Good and Faithful till Death. It
is the earnest Prayer of him, that
is truly,

Your Lordship's,

Most Humble, and most
obedient Servant,

P. BERAULT.

Epître Dédicatoire.

peau, que quantité de Loups
crüels, revêtus de peaux de Bre-
bis, étoient prêts de dévorer.

Ne doutez donc point, MON-
SEIGNEUR, quand vous
viendrez à paroître devant nôtre
Seigneur Jesus Christ, qui juge-
ra les vivans & les morts, que
vous n'entendiez alors ces douces
paroles pleines de consolation.
Viens le Benit de mon Pere, reço-
y la Couronne de Gloire qui est
promise à tous ceux qui sont
bons & fidelles jusqu'à la mort.
C'est la très ardante Priere de ce-
luy, qui est veritablement,

De Vôte Grandeur,

*Le très-humble & très-
obeissant Serviteur.*

P. BERAULT.

A
MONSEIGNEUR
COMPTON,
Evêque de LONDRES.

EPIGRAMME.

TON Exemple, *Compton*, ta grande Probité
Comme aussi ta Saine Doctrine,
Sont trois moyens, dont Dieu se sert, & qu'il
destine

Pour inciter nos cœurs à vivre en sainteté.

Quand une ame est si folle, ou qu'elle est si
barbare

Que de pécher & se damner ;

Tu tâches de l'en détourner ;

Et dans le vray chemin, duquel elle s'égare,

Tu prens soin de la ramener.

Pour tous tes soins, Pasteur vigilant & fidelle,

Tu recevras au Ciel une gloire immortelle.

P. BERAULT.

Advertisement.

IF any Gentleman or Gentlewoman have a mind to learn the French or Latin Tongue, the Author of this Treatise will wait on them. He has made a French and Latin Grammar, whereby they may speedily attain to these two Languages. You may hear of him either at his Lodging in *Serment-Lane* at Mr. Kenning a Chair-maker near *Doctors-Commons*; or at Mr. Duchemin French-Bookseller over against *Sommerfet-House*, at *Abraham's Sacrifice*.

Of God's Existence.

C H A P. I.

T*Hat there is a God, is a Truth far better engraven in all the Parts of this world, than the name of the Artificer was in the Image of his Minerva : for even the dumb Creatures do so loudly proclaim Him, that I may say with Job ; 12. 7, 8. Ask now the Beasts of the Earth, and they shall teach Thee : and the Fowls of the Air, and they shall tell Thee ; and the Fishes of the Sea, and they shall declare Him unto Thee. And as all Creatures are so many Letters, from which we may spell the Existence of a God, so the wonderful Order, wherein he governs and keeps this great World, doth evidently*

De l'Existence d'un Dieu.

C H A P. I.

QU'il y ait un Dieu, c'est une vérité beaucoup mieux gravée dans toutes les parties de ce Monde, que n'étoit le nom de l'ouvrier dans l'image de la *Minerve* : Car les créatures mêmes, qui sont muettes, le publient si hautement, que je puis dire avec Job, 12. 7. 8. *Demande le aux bêtes de la terre, & ils te l'enseigneront ; aux oiseaux du Ciel, & ils te le diront ; & aux poissons de la mer, & ils te le déclareront.* Et comme toutes les créatures sont autant de lettres, par lesquelles nous pouvons épeller l'Existence d'un Dieu ; ainsi l'ordre admirable,

dently shew us his Infinite Wisdom.

By God we understand a Perfect Being, existing of it self, Eternal, only one, Infinite, Immutable, entirely Simple, and a Spirit. Now that there is such a Being, is that, which I shall endeavour to shew evidently.

Whatsoever is thinking, the same has a Being; for that, which is not, doth not think. And that there is a Being, that is thinking, the very Denyer of it may be convinced from his own Denial. For his Denial must proceed from this, that he thinketh, there is no such thing as thinking. Therefore either he thinks true, or he thinks false. If He grant he thinks false, he owns that there is a thinking Being; and if he grant that he thinks true, he must also confess, that he is thinking: and so either way he will be necessitated to acknowledge.

ble, dans lequel il gouverne & conserve ce grand Monde, nous fait voir clairement sa Sagesse infinie.

Par un Dieu, nous entendons un Etre parfait, existant de soy-même, éternel, seul, infini, immuable, entièrement simple, & spirituel; or qu'il y ait un tel Etre, c'est ce que je tacheray de faire voir clairement.

Tout ce qui pense, a un Etre; car ce qui n'est pas, ne pense point. Or qu'il y ait un Etre qui pense, celui-là même qui le deniera, en sera pleinement convaincu par son propre Désaveu. Car son Désaveu doit procéder de ce qu'il pense, qu'il n'y a pas un Etre qui pense; ou donc il pense vray, ou il pense faux; si il accorde qu'il pense faux, il avoue donc qu'il y a un Etre qui pense; & s'il avoue qu'il pense vray, il faut aussi qu'il confesse qu'il pense: & ainsi d'une maniere ou d'une autre, il est obli-

6 Of God's Existence.

knowledge, that there is some thing that thinks, and has an actual Being, which is the subject of his thought.

And whatsoever has an actual Being, or doth exist, the same must have its existence, either of it self, or from another : and whatsoever receives its Existence from another, the same is not perfect Being, because it depends upon another for its Existence, provided there be any other Being, which doth not receive its Existence from another.

And that there is a Being, which doth not receive its Existence from another, is clear from hence, that the reason of a thing existing by the vertue of another, is because there is some other thing, which causes it to exist. We must then either admit a progress in Infinite of Beings, or that there is a Being, which has nothing of Existence from another. And that the Progress in
Infinite

gé d'avouer qu'il y a un Etre qui pense, & qui a un Etre actuel, qui est le sujet de sa pensée.

Et tout ce qui a un Etre actuel, ou existe, doit avoir son Existence, ou de soy-même, ou par un autre : Et tout ce qui reçoit son Existence par un autre, n'est pas un Etre parfait, parce qu'il dépend d'un autre quant à son Existence, pourvu qu'il y ait un autre Etre, qui ne reçoive pas son Existence d'un autre.

Or qu'il y ait un Etre, qui ne reçoive pas son Existence d'un autre, je le montre clairement, parce que la raison qui fait qu'une chose existe par la vertu d'un autre, est parce qu'il y a quelque autre chose, qui la fait exister : Il faut donc admettre, ou le progres à l'infini, ou qu'il y ait un Etre, qui n'a point son Existence d'un autre. Or que le progres à l'infini d'un nombre innombrable de cho.

Infinite of an innumerable number of things, causing others to exist, is impossible to have been is clear; because a by-past series of things may be encreased by a new addition made unto; and a series of things, which may be encreased, is not infinite, for otherwise there might be something, that could be greater than Infinite, which questionless cannot be. Therefore there must of necessity be some first Cause, which doth not receive its Existence from another, but exists wholly of itself, and is consequently the first Cause. For in all sensible things we find an order of efficient Causes; and we do not find, that any of 'em be the efficient Cause of it self; because it should have been before it was, which cannot be. And the progress in Infinite in Causes efficient one another is impossible; because in these efficient

choses, qui font exister les autres, soit impossible, c'est ce qui est évident; parce que la succession des choses passées peut être accrûe par quelque chose de nouveau; & la succession des choses qui peuvent être augmentées, n'est pas infinie, car autrement il y auroit quelque chose, qui pourroit être plus grand que l'infini, ce qui sans doute ne peut être. C'est pourquoy il faut de nécessité qu'il y ait un premier Etre, qui ne reçoive point son Etre d'un autre, mais qui existe entierement de soy même, & par consequent qui soit la premiere cause. Car dans les choses sensibles, nous trouvons un ordre de causes efficientes; & nous ne trouvons pas qu'aucune d'icelles soit cause efficiente de soy-même, parce qu'elle auroit été avant qu'elle fût, ce qui ne peut pas être. Or il n'est pas possible de proceder à l'infini dans les causes efficientes

10 Of God's Existence.

cient Causes one is the cause of another, and this of another, and so successively. And consequently it that causes the other is first; and it that is caused or effect is second, or last, in case there be no other following.

Now the Cause being taken away, the effect ceases. If then there be no first cause in efficient Causes, there shall neither be a second nor last. which is false; since we see the contrary every day, as it appears in the Generations of Men, wherein one is the Cause of another, and so successively. And therefore we must of necessity admit a first Cause of all things.

And that, which is the first Cause, must of necessity have always existed, or been from Eternity: This is most certain, because if there

efficientes les unes des autres, parce que dans ces causes efficientes, l'une est cause de l'autre, & celle-cy de l'autre, & ainsi successivement. Et par consequent celle qui cause l'autre, est premiere, & celle qui est cause ou effet, est seconde ou derniere, supposé qu'il n'y en ait point d'autre qui suive. Or la cause étant ôtée, l'effet cesse. Si donc il n'y a point de premiere cause dans les causes efficientes, il n'y en aura point de seconde ni de derniere; ce qui est faux, puisque nous voyons tous les jours le contraire, ainsi qu'il paroît dans la génération des hommes, dont l'un est cause de l'autre, & ainsi successivement. Il faut donc de nécessité admettre une premiere cause de toutes choses.

Et ce qui est la premiere cause, doit par nécessité avoir toujours été, ou existé de toute éternité; c'est ce qui est très-certain, parce
que

there had been a time when it was not, it must of nothing have become something, seeing it self was first. And in case it should of nothing have become something, it would have been before it had its Existence; and consequently have been and not have been at once; which is a Contradiction, and consequently impossible. For Being supposed to be the first Being, if ever it had a beginning, it must have been both the Producer, and the thing produced at the same time; and consequently as it was the Producer, must be supposed to have had a Being; and as it was the thing produced, to have had no Being, and both at the same instant, which is a manifest Contradiction.

It is then true, that the first Being is necessarily Eternal à parte ante; and what is necessarily Eternal

que s'il y avoit eu un temps qu'il n'eût pas été, de rien il seroit devenu quelque chose, puis qu'il étoit le premier. Et supposé que de rien il fût devenu quelque chose, il auroit été avant qu'il eût eu son Existence, & par conséquent auroit été & non été en même temps; ce qui est une contradiction, & conséquemment impossible. Car, supposé qu'il soit le premier Etre, si jamais il a eu de commencement, il doit en même temps avoir été le Producteur, & tout ensemble la chose produite; & par conséquent, comme il étoit le Producteur, il faut supposer qu'il a eu un Etre; & comme il étoit la chose produite, qu'il n'a point eu d'Existence, & l'un & l'autre dans un même instant; ce qui est une manifeste contradiction.

Il est donc vray que le premier Etre est nécessairement Eternel à *parte ante*; Or ce qui est nécessaire-

C

ment

14 Of God's Existence.

nal à parte ante, is likewise so à parte post; because having nothing of Existence from another, it must necessarily exist of it self: and what necessarily exists of it self, cannot but exist. And what cannot but exist, ought Eternally to exist; and consequently the first Being, as it never had a beginning, so shall it never have an end.

Since then Existence is essential to the first Being; and since the first Being has no dependance on another, but exists intirely of it self, there are of necessity no more first Beings but one. For in case we should suppose there were more first Beings Eternally co-existing, we must grant that Existence is equally essential to them all, and consequently that there is no essential difference among them, and therefore that there are several Eternal and infinite

ment Eternel à *parte ante*, l'est semblablement à *parte post* ; parce que n'ayant point son-Existence d'un autre, il faut par nécessité qu'il existe de soy-même ; & ce qui par nécessité existe de soy-même, ne peut pas qu'il n'existe. Et ce qui ne peut pas qu'il n'existe, doit éternellement exister ; & conséquemment le premier Etre, comme il n'a jamais eu de commencement, aussi n'aura-t'il jamais de fin.

Puis donc que l'Existence est nécessaire au premier Etre ; & puis que le premier Etre ne dépend point d'un autre, mais existe entièrement de soy-même, il faut par nécessité qu'il n'y ait qu'un premier Etre : Car si nous supposons qu'il y ait plusieurs premiers Etres éternellement co-existants, nous devons accorder que l'Existence leur est également essentielle à tous, & conséquemment qu'il n'y a point entr'eux de diffé-

16 Of God's Existence.

finite Beings, which imploys a manifest contradiction; for the plurality of Gods is contrary to Reason.

It is then evident, that there is one only first Being; and it is no less evident, that the same is infinite in Essence and Perfection. For in case it were of a finite nature, it must have by some means or other been limited, for what has no limitation, is Infinite. And if the first Being be limited, it must of necessity be limited by it self, by reason it alone Being before all other Beings, it could not possibly be any thing besides it self to limit him. And that he should limit himself, we have no reason to think so.

*The first Being then is Infinite in Essence and Perfection; and what is necessarily so, cannot possibly ei-
either*

rence essentielle, & partant qu'il y a plusieurs Etres éternels & infinis, ce qui est une manifeste contradiction; car la pluralité des Dieux est contraire à la raison.

Il est donc évident qu'il y a un seul premier Etre; & il n'est pas moins évident qu'il soit infini en Essence & Perfection. Car, en cas qu'il fut d'une nature finie, il faut qu'il ait été limité d'une façon ou d'une autre; car ce qui n'est pas limité, est infini. Or si le premier Etre est limité, il faut de nécessité qu'il soit limité par luy-même; d'autant qu'étant seul devant tous les autres Etres, il n'étoit possible qu'il y eut quelque autre Etre que luy-même pour le limiter; & qu'il se limitât luy-même, nous n'avons aucune raison de le penser ainsi.

Donc le premier Etre est infini en essence & perfection; & ce qui est nécessairement tel, ne peut

ther acquire or lose any thing, whereby its Perfection can in any respect whatsoever be either augmented or diminished : and what cannot in any respect whatsoever receive either augmentation, or diminution, is wholly Immutable ; the first Being therefore is Immutable.

And whatsoever is Immtuable, has nothing of Potentiality or Passibility belonging to it ; for otherwise it would not be impossible, that it should be changed from Power to Act. And what has nothing at all of Potentiality or Passibility belonging to it, must of necessity be a pure essential Act. And that, which is a pure essential Act, is void of all manner of composition ; and what is void of all manner of composition, is absolutely simple. The first Being therefore is absolutely and altogether simple.

And

pas acquérir ou perdre aucune chose, par laquelle sa perfection puisse être en aucune façon, ou augmentée, ou diminuée: & ce qui ne peut en aucune façon recevoir augmentation, ou diminution, est entièrement immuable; donc il s'ensuit que le premier Etre est immuable.

Or ce qui est immuable, n'a en soy aucune Potentialité ou Passibilité; car autrement il ne seroit pas impossible, qu'il changeat de la Puissance à l'Acte. Et ce qui n'a en soy aucune Potentialité ou Passibilité, doit être par nécessité un pur Acte essentiel. Et ce qui est un pur Acte essentiel, doit être exempt de toute sorte de Composition; & ce qui est exempt de toute sorte de Composition, est entièrement simple; c'est pourquoy le premier Etre est absolument & entièrement simple.

Et

And that, which is absolutely simple, has no parts at all, and by consequence whatever is contained in it, the same is its whole entire it self and Being. And what has no parts, cannot be corporeal, because a Body consists of parts really exclusive of one another. And what is not corporeal, is immaterial; and what is immaterial is spiritual; wherefore the first Being is a Spirit.

It is then true, that there is a perfect Being, Existing of it self, Eternal, only one, Infinite, Immutible, intirely simple, and a Spirit, which we usually call by the name of God. Again we see that the natural Bodies, which are without knowledge, do all work for an end, because they do always or almost always work in the same manner; and consequently for a very good end. Whence it is evident, that they

Et ce qui est entierement simple, n'a point de parties, & par consequent tout ce qui est en luy, est entierement luy-même & son Etre. Or tout ce qui n'a point de parties, ne peut être corporel; parce qu'un corps est composé de parties, qui sont réellement exclusives les unes des autres. Et ce qui n'est pas corporel, est sans matiere; & ce qui est sans matiere, est spirituel; donc le premier Etre est spirituel.

Il est donc vray, qu'il y a un Etre Parfait, existant de luy-même, éternel, seul, infini, immuable, entierement simple, & spirituel, auquel nous donnons communement le nom de Dieu. De plus, nous voyons que les choses naturelles qui sont sans connoissance, operent toutes pour une fin, parce qu'elles operent toujours, ou presque toujours de la même maniere; & par consequent pour
une

they do not work by chance, but by intention. Now the Bodies, which are without knowledge, do not tend to their end, unless they be directed by some intelligent Being, as it appears in an Arrow that is shot, which doth not arrive to its end, but by the intention of him, that shot it. There is then an intelligent Being, by whom all natural Bodies, that are without knowledge, are directed to their End. And to this intelligent Being we give the name of God. Thom. Aquinas, q. 2. Art. 3.

Whereas I made it appear, that there is one only first Being, whose Existence alone has no Dependance on another; it must needs be that the Universe is either God himself, or that it was originally derived from him. And that the Universe is not God, is plain from this, that

God

une fin qui est très-bonne. D'où il est évident qu'elles n'operent point par hazard, mais par intention. Or les choses, qui sont sans connoissance, ne tendent point à leur fin, à moins qu'elles n'y soient dirigées par quelqu'un qui est intelligent; ainsi qu'il paroît en une flèche décochée, qui n'arrive point à sa fin, que par l'intention de celui qui la décoche. Donc il y a un *Etre* intelligent, par qui toutes les choses naturelles, qui sont sans connoissance; sont dirigées à leur fin. Et à cet *Etre* intelligent, nous donnons le nom de Dieu. *Thom. d'Aquin. q. 2. Art. 3.*

D'autant que j'ay montré clairement, qu'il y a un seul premier *Etre*, dont l'Existence seule ne depend point d'un autre; il s'ensuit évidemment, ou que l'Univers est Dieu luy-même, ou qu'il est dérivé de luy. Or il est manifeste, que l'Univers n'est pas
Dieu

God is one simple Being, whereas the Universe is some way or other compounded. For Body is compounded of several material Atoms; Man of Body and Soul; Angels of Essence and Existence, and all these things of Substance and Accidents. Wherefore the Universe or the World with all that therein is, was originally derived from God alone.

And since the World is originally derived from God alone, every thing, which it contains, must of necessity be either of the same nature which God is of, or else it must be created of nothing (there being only one first Being.) And it is evident, that the things, which are in this World, do not participate of the same nature with God, because there is nothing in God, which is not God; otherwise all things, that are contained in the world, would be God: which cannot be, for the Plurality of Gods

Dieu , parce que Dieu est un simple *Etre* , & que l'Univers est composé de parties. Car le corps est composé de différents Atomes matériels ; l'Homme de corps & d'ame , & les Anges d'Essence & d'Existence , & toutes ces choses de substance & d'accidents. C'est pourquoy l'Univers ou le Monde , & tout ce qui est en luy , est originaiement derivé de Dieu seul.

Or puis que le monde est originaiement derivé de Dieu seul , il faut que tout ce qui s'y rencontre , soit par necessité , ou de la nature dont Dieu est , ou qu'il soit créé de rien , parce qu'il n'y a qu'un seul premier *Etre*. Or il est évident que les choses qui se rencontrent au monde , ne sont point de la nature de Dieu , d'autant qu'il n'y a rien en Dieu , qui ne soit Dieu ; autrement toutes les choses , qui sont contenües dans le monde , seroient Dieu : ce qui

D

ne

Gods is impossible, because many Eternal and Infinite cannot subsist together. All things therefore without contradiction were at first created or produced by God of nothing.

And whatsoever is created, the same could not be Eternal, but must have had a Beginning; otherwise there would have been an infinite Duration, an infinite number of Days, of Months, of Years already past: and consequently, seeing one Infinite is not greater than another, (for it is not Infinite, to which any thing can be added) there would have been no more days than months, nor more months than years since the Creation of the world. And on the contrary, seeing there are more days than months, and more months than years in the same long continuance of time;

ne peut pas être, car la pluralité des Dieux est impossible, d'autant que plusieurs Eternels & Infinis ne sçauroient subsister ensemble. Il est donc sans contradiction, que toutes les choses qui sont au monde, ont été créés ou produites par Dieu, de rien.

Or tout ce qui est créé, ne peut pas être éternel, mais doit avoir un commencement, autrement il y auroit eu une durée infinie, un nombre infini de jours, de mois & d'années déjà passées; & conséquemment, puis qu'une infinité n'est pas plus grande qu'une autre (car cela n'est pas infini, à quoy quelque chose peut être ajoutée) il n'y auroit pas eu plus de jours que de mois, ni plus de mois que d'années depuis la Création du monde. Et au contraire; puis que dans une même continuation de temps il y a plus de jours que de mois, & plus de mois

time; there would have been more days than months, and more months than years since the Creation, which is a Contradiction.

Again, supposing the World to have had an infinite duration, and Mankind the like continuance: there was either an infinite Series of Generations of Men a thousand years ago past, or there was not. If there was not, a thousand Generations elapsed since, could not make the foregoing number infinite; for of two finite added together an infinite cannot arise. And if the Series of Generations of Men was a thousand years ago Infinite, then a thousand Generations have been added since to that which was before infinite: And so, since nothing is infinite, to which any addition can be made, the Series of Generations of Men from the Creation of the World should be both
infinite

que d'années ; il y auroit eu plus de jours que de mois, & plus de mois que d'années depuis la Création, ce qui est une contradiction.

Supposons encore que le monde a eu une durée infinie, & que le genre humain a eu une semblable continuation ; ou bien il y a eu une succession infinie de générations d'hommes, depuis mille ans passez, ou il n'y en a point eu. S'il n'y en a point eu, mille générations, qui sont arrivées depuis, ne sçauroient pas faire un nombre infini ; car de deux finis ajoûtez ensemble, un infini ne peut pas en résulter. Et si la succession de générations d'hommes étoit infinie il y a mille ans, alors mille générations ont été ajoûtées à ce qui étoit auparavant infini ; & partant, puis que rien n'est infini, auquel quelque chose peut être ajoûtée, la succession de générations d'hommes depuis la Création

infinite and not infinite ; which is contradictory and impossible.

But some one will say, since God has been from all Eternity, what should hinder but that there might have been an equally continued succession of time together with his Eternal Duration?

I answer, that it is not properly affirmed of God, that he was heretofore, or shall be hereafter, but only that he is. For we see, that he himself in answer to Moses asking him what he should tell the People his name was, said, I am that I am. Thus shalt thou say to the Children of Israel, I am has sent me unto you. Exod. 3. 14. For, since Existence is essential to God, there is no divisibility, no Preterition, no Futurition, and consequently no succession, nor continuance (truly speaking) incident to him: those things

du monde, seroit tout ensemble infinie, & non infinie ; ce qui est contradictoire & impossible.

Mais quelqu'un me dira, puisque Dieu a été de toute éternité, qu'est-ce qui empêche qu'il n'y ait eu une égale succession de temps ensemble avec sa durée éternelle ?

Je répond, qu'on ne dit pas proprement de Dieu, qu'il étoit cy-devant, ou qu'il sera cy-après, mais seulement qu'il est. Car nous remarquons que luy-même, répondant à Moïse, qui luy demanda son nom pour le déclarer au Peuple d'Israël, dit, *Je suis celui qui suis.* Ainsi tu diras aux enfans d'Israël, *Je suis m'a envoyé à vous,* Exod. 3. 14. Car puis que l'Existence est essentielle à Dieu, il n'y a en luy (à proprement parler) ni division, ni passé, ni futur, ni succession, ni continuation : Car seulement à ces choses là, dont la
Nature

things only, whose natures may be or may not be, can be rightly said to continue. But we cannot properly say of God, whose Essence is Existence, that he was or shall be, but solely that he is. For what is it essentially to Exist but solely to be. And to say a thing was or shall be, which solely is, amounts in effect to this, that it solely is, and not solely is, which is a thing impossible. Therefore from God's Existence a possibility of an eternal Duration, or continued succession of time cannot be inferred, there being no such thing as an Eternal Duration incident to the Divine Nature, which is essential pure Existence; so that these words, was or shall be, cannot in any sort be properly appropriated thereunto.

As

Nature peut être, & ne pas être, la continuation peut être justement attribüée. Mais nous ne pouvons pas proprement dire de Dieu, dont l'Essence est Existence, qu'il a été, ou qu'il sera, mais seulement qu'il est : Car qu'est-ce qu'Exister essentiellement, sinon d'être seulement. Or de dire d'une chose qui est seulement, qu'elle étoit, ou qu'elle sera, c'est comme si l'on disoit, qu'elle est seulement, & qu'elle n'est pas seulement ; ce qui est impossible. C'est pourquoy de l'Existence de Dieu nous ne pouvons pas inferer une duration éternelle, ou succession de temps continuée, ne se trouvant rien de semblable en la nature Divine, qui est une pure essentielle Existence ; de sorte que ces mots *étoit* ou *sera*, ne peuvent en aucune façon luy être proprement attribuez.

Comme

As the World is not Eternal according to its Duration, so neither is it Infinite in respect of its Magnitude. For in case it were infinite in Greatness, the space from the center of the Earth towards the East, would be either finite or infinite; if infinite, then the space from the center of the Earth towards the West, North and South taken together, would not only be no greater than that towards the East (because one Infinite is no greater than another) but there would also be more infinite spaces in the Universe than one; neither of which is possible; not the former, because three equal spaces taken together are certainly greater than one alone, which is no greater than any one of them; nor the latter, because in regard the Universe is not greater than an infinite space, it cannot contain more infinite spaces than one; for otherwise

Comme le monde n'est point éternel au respect de sa durée, ainsi n'est-il point infini à l'égard de sa magnitude. Car en cas qu'il fût infini en grandeur, l'espace depuis le centre de la Terre jusqu'à l'Orient, seroit, ou fini, ou infini; Si infini, alors l'espace depuis le centre de la Terre jusqu'à l'Occident, le Nord & le Midy, pris ensemble, ne seroit non seulement pas plus grand que celui de l'Occident (parce qu'un infini n'est pas plus grand qu'un autre) mais il y auroit aussi dans l'Univers plus d'un espace infini. L'un & l'autre n'est pas possible; le premier ne l'est pas, parce que trois espaces, qui sont égaux, & qui sont pris ensemble, sont certainement plus grands qu'un seul d'iceux; & le dernier aussi n'est pas possible; car puis que l'Univers n'est pas plus grand qu'un espace infini, il n'en peut pas contenir

36 Of God's Existence.

wise it should be greater than itself. But if the space from the center of the Earth towards the East were finite, then also the space from the center of the Earth towards the west, North, and South would be likewise finite; and of four finite spaces an infinite space cannot be made. It is then true, that the world is not infinite in its Extension. Wherefore it follows that the world is neither infinite in respect of its Duration, nor in respect of its greatness, and consequently that it is not God, but derived from him in all its parts.

Philo, to prove that there is a God, argues thus; nothing made by Art, can come by chance; but the world is done with exquisite Art; therefore it must needs be made by one that is the most perfect of all Artists, and that is God.

The

contenir plus qu'un , car autrement il seroit plus grand que luy-même. Et si l'espace , depuis le centre de la Terre jusqu'à l'Orient , étoit fini , alors l'espace , depuis le centre de la Terre jusqu'à l'Occident , le Nord & le Midy , le seroit pareillement ; or de quatre espaces finis , on n'en peut pas faire une infini. Il est donc vray que le Monde n'est pas infini dans son extension. C'est pourquoy il s'ensuit que l'Univers n'est ni infini au respect de sa durée , ni au respect de sa grandeur ; & conséquemment qu'il n'est pas Dieu , mais derivé de luy en chacune de ses Parties.

Philon, pour prouver qu'il y a un Dieu, argumente en ces termes. Tout ce qui est fait par Art , n'arrive point par hazard ; or le Monde est fait par Art ; Donc il est fait par le plus excellent de tous les Artistes , sçavoir Dieu.

38 Of God's Existence.

The first knowledge of God, saith Tertullian, we derive from Nature, the next by Doctrine. That from Nature we learn by his works; and that by Doctrine from Preaching.

We are all of us, saith Julian to Heraclitus, though untaught naturally perswaded that there is a God, unto whom we look, unto whom we run, and towards whom our Souls do as naturally turn as our Eyes to the Light, or as the Needle to the North. Plutarch calls the believing of a God an ancient Perswasion, than which nothing can be more certain: And Aristotle saith, that all Men have naturally some Perswasion, that there is a God.

Tully

La premiere connoissance que nous avons de Dieu, dit *Tertulien*, nous la tirons de la Nature ; & la seconde de la Doctrine. Celle que nous avons de la Nature, nous l'apprenons par ses ouvrages ; & celle que nous avons par la Doctrine, nous l'apprenons par la Predication.

Toustant que nous sommes, dit *Julian* à *Heraclitus*, quoy que non enseignez, nous sommes naturellement persuadez qu'il y a un Dieu, lequel nous regardons, auquel nous courons, & vers lequel nos ames se tournent aussi naturellement, que nos yeux vers la lumiere, ou que l'aiguille tourne au Nord. *Plutarque* dit que la croyance d'un Dieu, est une ancienne persuasion, dont il n'y a rien de plus certain au Monde ; Et *Aristote* assure que tous les hommes ont naturellement quelque persuasion, qu'il y a un Dieu.

Tully tells us of a speech of Aristotle to this purpose. If we could suppose, saith he, Persons to have lived in some Caverns of the Earth, and to have enjoyed every thing there of Pleasure, and Riches, or whatever can render a Man happy in this Life; and had never been abroad upon the surface of the Earth, but had only had some obscure report of an Infinite Being; and that afterwards these Persons should come out of those Caverns, and should immediately behold, the Earth, the Sea, the Heaven, and observe the Vastness of the Clouds, and violence of winds, the Beauty and Influence of the Sun, and how the day depend upon his Presence; and upon his withdrawing should view the face of the Heavens again, the order and ornament of the Stars, the light of the Moon, their Rising and Setting, and their fixed and immovable courses, they
could

Tullius nous parle d'une Harangue d'*Aristote* sur ce sujet. Si nous pouvions, dit-il, supposer, que des personnes ont vécu long-temps dans des cavernes sous terre, & que là ils ont joui de tous les plaisirs & avantages, & de tout ce qui peut rendre un homme heureux en cette vie; & qu'ils n'ont jamais vû la surface de la terre, mais seulement eu une legere Relation d'un Erre infini; & qu'ensuite sortant de leurs cavernes, ils visissent incontinent lá Terre, la Mer, les Cieux, & qu'ils observassent la grandeur des Nüées, la violence des vents, la beauté & influence du Soleil, & comme le jour depend de sa presence; & qu'en son absence ils considerassent encore les Cieux, l'ordre & l'ornement des Etoiles & de la Lune, leur lever, leur coucher, & leur cours fixe & immuable, ils ne pouroient pas s'empêcher de croi-

42 Of God's Existence.

could not hold from believing there was a Deity, and that these admirable things were the effects of his Power.

For to think, as many have thought, that this world came by chance, and by the jostlings of the Atoms one with another, is a piece of nonsense; for I could as well say, that in jostling together all the Letters, that are in a Printer's-House, they could fall so handsomely in order, that they could compose the Bible or the whole Book of Virgil, as we have them at this present.

The invisible things of God, saith St. Paul, Rom. I. 20. from the Creation of the World are clearly seen, being understood by the things, that are made, even his Eternal Power, and God-head, so that they are without excuse.

For

re, qu'il n'y eût une Divinité, & que toutes ces belles choses, qu'ils ont vûes, sont les effets de sa Puissance.

Car de penser, ainsi que l'ont cru plusieurs, que ce grand Monde soit venu par hazard, & par le mouvement des Atomes les uns avec les autres, c'est ce qui ne peut entrer dans ma raison; parce que je pourois dire aussi, qu'en remüant toutes les lettres qui se rencontrent dans une Imprimerie, elles pouroient par hazard tomber dans un si bel ordre, qu'elles composeroient toute la Bible, ou tout le Livre de Virgile, ainsi que nous les avons à present.

Les choses invisibles de Dieu, dit Saint Paul, Rom. I. 20. tant sa puissance éternelle que sa divinité, se voyent comme à l'œil depuis la creation du Monde, étant considérées en ses ouvrages, afin qu'ils soient rendus inexcusables. Car el-
les

44 Of God's Existence.

For they are all like Christal-glasses, which give a clear representation of the Existence of a Deity; like that Mirrour reported to be in a Temple in Arcadia, which represented to the Spectator, not his own Face, but the Image of that Deity, which he worshipped.

*I will not relate here, to prove the Existence of one God, the general consent of all Nations; a powerful Argument, since it is not likely that either they would be all deceived, or that they would all agree together to cheat the whole world. I will only make use of the wonderful Miracles, that have been wrought and seen; as the raining of Manna in the wilderness, to feed the Israelites during so many years; the stopping of the waves of the Red-Sea, that they might pass-over, and so avoid Pharaoh's pursuit; the raising of the Dead; the giving
Sight*

les sont toutes comme des verres de cristal, qui donnent une claire représentation de l'Existence d'un Dieu ; elles sont semblables à ce Miroir, qu'on dit avoir été dans un Temple en *Arcadie*, qui representoit au spectateur, non son propre visage, mais l'image de cette Divinité qu'il adoroit.

Je ne veux pas icy rapporter, pour prouver l'Existence d'un Dieu, le consentement général de toutes les Nations ; Argument très-fort, puis qu'il n'est pas probable, ou qu'elles voulussent toutes être trompées, ou qu'elles voulussent s'accorder ensemble pour tromper tout le Monde. Je me serviray seulement des prodigieux Miracles, qui ont été faits & vüs, comme la pluye de la Manne dans le Desert, pour nourrir les Israélites durant plusieurs années ; l'arrêtèment des vagues de la Mer Rouge, afin qu'ils pussent

46 Of God's Existence.

Sight to those, that were-born Blind; the Curing all manner of Diseases, and several other miraculous things, which could not be done by any natural Power, and which consequently were wrought by a supernatural and Divine Being.

Let us then conclude this Chapter by granting that there is a God, and that the Heaven, the Sea, the Earth, and all that is therein, are the wonderful works of his Almighty Power. For who knows not in all these that the hand of the Lord has wrought this? Job 12. 9. And it is what Moses assures us of in the beginning of Genesis.

Of

sent passer, & ainsi éviter la poursuite de Pharaon ; les Morts Resuscitez ; la vûe donnée à ceux qui étoient nez aveugles ; la guérison de toutes sortes de Maladies , & plusieurs autres choses miraculeuses , qui ne se pouvoient pas faire par aucun pouvoir naturel , & qui par conséquent ont été faites par un Etre surnaturel & Divin.

Concluons donc ce Chapitre, en avouant qu'il y a un Dieu, & que les Cieux, la Mer, la Terre, & tout ce qui est en iceux, sont l'ouvrage admirable de sa toute Puissance. *Car qui ne sçait en toutes ces choses, que c'est la main du Seigneur qui a fait cela ?* Job 12. 9. C'est ce dont nous assure Moïse au commencement de la Genese.

C H A P. II.

Of the Certainty of the Holy Scriptures.

BY the Holy Scriptures we do understand the Old and New Testament, which we call the Bible; if then I make it appear, that the one and the other have been revealed of God, I shall consequently shew the certainty of the Holy Scriptures; For, since God cannot lye, every one is certain, that whatsoever is revealed by him, is true.

And that the old Testament, which was given us by Moses, and that the new, which we have received from Jesus Christ, have been
both

C H A P. II.

*De la Certitude des Saintes
Ecritures.*

PAr les Saintes Ecritures, nous entendons l'Ancien & le Nouveau Testament, que nous appellons la Bible ; Si donc je fais voir, que l'un & l'autre nous ont été revelez de Dieu, je feray voir consequemment la certitude des Saintes Ecritures ; Car Dieu ne pouvant mentir, chacun est assuré que tout ce qui est révelé par luy, est veritable.

Or que l'Ancien Testament, qui nous a été donné par Moïse, & que le Nouveau, que nous avons reçu de Jesus Christ, ont été tous deux revelez par Dieu ; c'est ce
F que

50 Of the Certainty, &c.

both revealed by God, is what I shall endeavour to prove evidently.

If then I make it appear, that there was such a Man as Moses; that he gave the Law, which we read in the Old Testament, and that he was at that time inspired by God, I then shall shew the certainty of his Writings.

I. I prove that there was such a Man as Moses. No body expects I should prove it by Mathematical Demonstration, or as evidently as two and two make four. But I shew it by the same way as we shew, that we have a right to an Estate, because we have the Titles of it from our Ancestors: Or as we prove, that there is a place of great Trade, called East Indies; or that there was a Man called Alexander, and another called Cæsar, both because several Authors worthy to be believed, speak of them, and because we find
their

De la certitude des S. Ecritures. 51

que je tâcheray de prouver évidemment.

Si donc je montre qu'il y avoit un tel homme, appelé Moïse; qu'il nous a donné la Loy, que nous lisons dans l'Ancien Testament, & qu'alors il a été inspiré de Dieu, je feray voir en même temps la certitude de ses Ecrits.

1. Je fais voir qu'il y avoit un tel homme, appelé Moïse. Il ne faut pas que vous attendiez que je le montre par une demonstration Mathematique, ou aussi clairement que deux & deux font quatre; mais je le montre de la maniere que nous montrons, que nous avons droit à un heritage, parce que nous en avons les Titres de nos Ancestres; ou que nous prouvons qu'il y a une place de grand Trafic, qu'on appelle les Indes Orientales; ou qu'il y avoit autrefois un homme nommé Alexandre, & un autre nommé Cesar; parce

their names in the History. For, if we will believe nothing but what we have seen our selves; we must destroy all the Historical faith out of the World, though it were given us by very good Authors, and altogether worthy to be believed. Wherefore, since all the Historians say, that there was such a Man as Moses, and is granted by the universal consent of them, that lived in his time, we ought to believe it, and we have all the Proofs, that can be given at present upon such an account. And he that should deny, that there was such a Person as Moses, would be as unreasonable, as he that should deny, that there was such a Person as Charles the First King of England; and that there was a Civil War between him and the Parliament.

que plusieurs Autheurs dignes de foy en ont parlé, & que nous trouvons leurs noms dans les Histoires. Car si nous ne voulons rien croire que ce que nous avons vû nous mêmes, il faut que nous bannissons toute la foy historique, bien qu'elle nous ait été donnée par de graves Autheurs, & entièrement dignes d'être crus. C'est pourquoy, puis que tous les Historiens font mention, qu'il y avoit un homme nommé Moïse, & que cela nous est assuré par tous ceux qui vivoient de son temps, nous sommes obligez de le croire, & nous avons toutes les preuves, qu'on en peut à present donner sur ce sujet. Et celuy qui nieroit, qu'il y avoit une telle personne que Moïse, seroit aussi déraisonnable que celuy qui nieroit qu'il n'y avoit pas une telle personne que Charles I. Roy d'Angleterre, & qu'il n'y avoit point de guerre Civile entre luy & le Parlement.

54 Of the Certainty, &c.

2. That he gave the Law, which we read in the Old Testament, I prove it both by the universal consent of those Persons, who were best able to know the Truth of the things in question, and by the settling of a Common-wealth upon the Laws delivered by Moses.

I know nothing the most scrupulous and inquisitive mind can possibly desire in order to satisfaction, concerning any matter of Fact beyond an universal consent of such Persons, who have a greater capacity of knowing the truth of it, than we can have; and have lived nearest those times, when that thing was done. If the Jews, who were so exceedingly prone to transgress the Law of Moses, and to fall into Idolatry, had had the least suspicion of any Falsity or Imposture of this Law, they would have promulged it amongst

2. Que cette Loy, que nous lisons dans l'Ancien Testament, nous a été donnée par luy ; c'est ce que je rais voir aussi, & par le consentement universel des personnes qui étoient les plus capables de juger de la verité des choses qui étoient en question ; & par l'établissement d'une Republique sur les Loix delivrées par Moïse.

Je ne vois rien qui puisse tant satisfaire un esprit douteux & inquisitif, touchant une chose de fait, que le consentement général de ces personnes, qui ont une plus grande capacité que nous, pour en connoître la verité ; & qui ont vécu dans le tems, ou peu de tems après que cette chose a été faite. Si les Juifs, qui étoient fort enclinez à transgresser la Loy de Moïse, & à tomber dans l'idolatrie, eussent eu le moindre soupçon de la fausseté ou imposture de cette Loy, ils n'auroient pas manqué de le
publier

56 Of the Certainty, &c.

mongst the People, especially when they revolted against him, and would not worship the true God. And we do not find even in their Rebellion and frequent Apostasies, that they in the least questioned whether the Law of Moses was true or no. They did constantly believe it, and would sooner part with their Lives and Fortunes than admit any variation or alteration as to this Law.

What was the reason, that the neighbour Nations about the Jews, notwithstanding they hated their Religion, yet retained so venerable an opinion of the wisdom of Moses? It was because of his writings, and the Law he had given to his People. Among the famous Legislators Diodorus Siculus speaks of Moses with great respect; Strabo doth commend him because of the Religion established by him. Longinus gives us this assurance, that he was no
Man

publier au peuple, particulièrement lors qu'ils se revoltoient contre luy, & qu'ils ne vouloient pas adorer le veritable Dieu. Et nous ne trouvons pas, même parmi leurs Revoltes & frequentes Apostasies, qu'ils mettent en doute, si la Loy de Moïse est veritable ou non. Ils la croyoient tous constamment, & aimoient mieux perdre leurs biens & leur vie, que d'admettre aucune alteration dans cette Loy.

Quelle étoit la raison que les voisins des Juifs, nonobstant qu'ils les haïssoient à cause de leur Religion, avoient pourtant tant de respect pour la Sageſſe de Moïse? C'étoit à cause de ses Ecrits, & de la Loy qu'il avoit donnée à son Peuple. Parmi tous les fameux Legislatteurs, Diodorus Siculus parle de Moïse avec beaucoup de veneration; & Strabo le recommande à cause de la Religion qu'il a établie. Longinus assure qu'il n'étoit

58 Of the Certainty, &c.

Man of any vulgar wit. And Justin Martyr, Cyrill and several others do certifie, that if the Law, which is attributed unto Moses, had not been certainly his, it could never have been received in so universal a Tradition, nor conveyed down in a continual succession from his time to our present Age.

which will be yet more clear, if we consider, that the Common-wealth of the Jews did depend on the Laws and writings of Moses, as the Common-wealths of Athens, Sparta and Rome did depend on the Laws of Solon, Licurgus and Numa; and that these Common-wealths were governed by their Laws, as are now the Jews governed by those of Moses. For their right to their temporal successions in the Land of Canaan, with the Promises made to their Patriarchs, did depend both on the Sovereignty of God who gave them

n'étoit pas un homme du commun ; & Justin Martyr, Cyrille & plusieurs autres nous disent, que si la Loy, qu'on attribüe à Moïse, ne nous avoit pas été donnée par luy, elle n'auroit jamais été receüe avec une si generale Tradition, & ne seroit pas venue jusqu'à nous par une continuelle succession.

Ce qui paroîtra encore plus clairement, si nous considerons, & que la Republique des Juifs dependoit de la Loy ou des Ecrits de Moïse, ainsi que les Republiques d'Athenes, de Sparte & de Rome dependoient des Loix de Solon, de Licurgue, & de Numa ; & que ces Republiques étoient gouvernées par leurs Loix, comme le sont encore aujourd'huy les Juifs par celles de Moïse. Car le droit qu'ils avoient d'heriter la terre de Canaan, avec les promesses qui en étoient faites aux Patriarches, dependoit

to them, and on the Truth of the History recorded by Moses. It is then without any doubt, that this Law, which we read in the Old Testament, was given us by him.

3. And that he was inspired by God, when he gave us his Law, is what remains to be proved: which if it be made clear, then all our doubts must presently cease. For, if we suppose a God, as I have evidently made it appear, it is certain, that since veracity is one of his chiefest Attributes, all that he reveals us by a Man employed upon that account, ought to be very true. And that God has employed Moses to reveal us his Law, which we now read in the Old Testament, is that which will appear by the Miracles he did; for the doing of things above the reach of our nature has been always
as

dependoit , & de la Souveraineté de Dieu , qui la leur donna , & de la verité de l'Histoire , que nous lisons dans la Loy de Moïse. Il est donc sans aucun doute , que cette Loy , que nous lisons dans l'Ancien Testament , nous a été donnée par luy.

3. Et qu'il étoit inspiré de Dieu, quand il nous a donné sa Loy, c'est ce qui me reste à prouver ; ce que, si je fais voir, incontinent tous nos doutes cesseront. Car, si nous supposons un Dieu, comme on n'en peut plus douter, il est certain que la verité étant un de ses principaux attributs, tout ce qu'il nous revele par un homme, qu'il employe pour cet effet, doit être entierement veritable. Or que Dieu ait employé Moïse pour nous réveler sa Loy, que nous lisons dans l'Ancien Testament, c'est ce qui paroît par les Miracles qu'il a faits ; car de faire des choses qui

G

sont

62 Of the Certainty, &c.

as the greatest Testimony of divine Authority and Revelation. It is then very certain, that where is found such a Power, there is also found God, who gives this Power. And seeing Moses did many Miracles for the confirmation of his Law, it is a certain proof it was revealed to him by God, and that he was with him, when he gave it us.

For Moses, as we may read in the 4th, chapter of Exodus, supposing, saith he unto God, that I should go to the Israelites, and tell them, God had appeared unto me, and sent me to deliver them; and they should say, God had not appeared unto me, how should I satisfie them? The Lord shews him how he should satisfie them, by causing, (said he unto him) a Miracle before their faces, turning thy Rod into a Serpent,

font au dessus du pouvoir de nôtre nature , cela a touûjours été reçu comme un très-grand témoignage de la divine autorité & Révelation. Il est donc certain que là où se trouve un tel pouvoir, là se trouve aussi Dieu , qui donne ce pouvoir. Or puis que Moïse a fait plusieurs Miracles pour confirmer sa Loy , c'est une preuve certaine, qu'elle luy a été révélée par Dieu, & qu'il étoit avec luy alors qu'il nous la donna.

Car Moïse, ainsi que nous pouvons lire au 4. chapitre de l'Exode, supposant, dit-il à Dieu, que j'aïlle aux Israélites, & que je leur die, que Dieu m'a apparu, & qu'il m'a envoyé pour les delivrer ; & qu'ils répondent que Dieu ne m'a pas apparu, comment les satisferay-je ? Le Seigneur luy montre, comment il les satisfera ; en faisant, luy dit-il, un Miracle en leur presence, changeant ta verge

pent, which is a sufficient reason to make them believe, that the Lord God of their Fathers, the God of Abraham, of Isaac and Jacob has appeared unto thee. God thought this would be the greatest evidence of his appearing to him, if he wrought a Miracle before their faces. And lest they should think one single Miracle was not sufficient, God adjoins two more to satisfy them, which he commanded him to do before Pharaoh as we may read. *Exod. 7. 9.*

And when God gave his Law to Moses upon the Mount Sinai, he confirmed it by the Thundrings and the Lightnings, and the noise of the Trumpet, and the Mountain Smoaking, which were heard and seen by all the People, and which frightened them so much that they said to Moses, speak thou with us, but let

en un serpent , qui est une raison suffisante pour leur faire croire, que le Seigneur Dieu de leurs Peres , le Dieu d'Abraham , d'Isaac , & de Jacob t'a apparu. Dieu a pensé que ce seroit une grande preuve , qu'il luy étoit apparu, s'il faisoit un Miracle devant leurs yeux. Et de peur qu'ils ne pensassent qu'un tel Miracle n'étoit pas suffisant , Dieu y en ajoute deux autres pour les satisfaire , & qu'il luy commande de faire en la présence de Pharaon , ainsi que vous pouvez voir , Exod. 7. 9.

Et quand Dieu donna sa Loy à Moïse sur le Mont Sinai , alors il la confirma par les Tonnerres & par les Eclairs , & par le bruit des Trompetes , & par la fumée de la montagne , qui furent vûs & entendus de tout le Peuple , & qui les épouvanterent si fort , qu'ils dirent à Moïse , *parle toy à nous, & nous t'écouterons ; mais que Dieu*

66 Of the Certainty, &c.

let not God speak with us, lest we Die, *Exod. 20. 18, 19.*

It is then certain, without mentioning here the other Miracles that Moses wrought both in Egypt and in the Wilderness, and especially in their deliverance out of the bondage of Pharaoh, that in confirmation of his Law he wrought several Miracles, which could not be done by any natural Power; and he was consequently inspired by God, and therefore that the Holy Scripture, called the Old Testament, which was given us by Moses, was revealed by God.

So we may say of the other Prophets, which we read in the Old Testament, when they gave us Instructions, Reproofs, Warnings, and Predictions; which, when fulfilled, did plainly shew, that they had been revealed to them by God.

And

De la certitude des S. Ecritures. 67
ne nous parle point , de peur que
nous ne mourions, Exod. 20. 18, 19.

Il est donc certain , sans faire icy mention des autres Miracles, que Moïse fit dans l'Egypte & dans le Desert , particulièrement pour les delivrer de la servitude de Pharaon ; puis que pour confirmer sa Loy , il a fait beaucoup de Miracles , qui ne pouvoient pas être faits par aucun pouvoir naturel, qu'il a été conséquemment inspiré de Dieu , & partant que la Sainte Ecriture, appelée l'Ancien Testament , qui nous a été donnée par Moïse , a été révélée par Dieu.

Ainsi pouvons nous dire des autres Prophetes , que nous lisons dans l'Ancien Testament , quand ils nous ont donné des Instructions, reprimandes , admonitions & Predictions ; lesquelles , quand elles ont été accomplies , ont fait voir clairement qu'elles leur avoient été révélées de Dieu.

Et

68 Of the Certainty, &c.

And that the New, which we have received from Jesus Christ, is also revealed by God, is what remains to be proved.

Jesus Christ came down from Heaven to take away the Ceremonial Laws of the Jews, and to give us a new one; for the confirmation of which the Jews inquiring after a sign, our Saviour doth not reject their inquiry as in itself unreasonable, but as made in an unreasonable manner. For they would not be contented with the Miracles he wrought, which sufficiently manifested his supernatural Power, and that he was sent from God: But they desired a sign from Heaven, such as were done at the giving of the Law of Moses, viz. The Thundrings and Lightnings; or such as was the raining of the Manna in the wilderness. Jesus Christ justly checks this Demand as importune
and

Et que le Nouveau , que nous avons reçu de Jesus Christ , ait aussi été révélé par Dieu ; c'est ce qui me reste à faire voir.

Jesus Christ est descendu du Ciel pour abolir les Loix Ceremonielles des Juifs, & pour nous en donner une nouvelle , pour la confirmation de laquelle les Juifs demandants un signe, nôtre Seigneur ne rejette pas leur demande, comme étant en soy irraisonnable, mais comme étant proposée d'une maniere qui ne sembloit pas avoir de raison. Car ils n'étoient pas contents des Miracles qu'il avoit faits, bien qu'ils manifestassent suffisamment son Pouvoir surnaturel, & qu'il avoit été envoyé de Dieu : mais ils vouloient un signe du Ciel, tels qu'étoient ceux qui arriverent quand Moïse leur donna la Loy ; sçavoir les Tonnerres & les Eclairs, ou tel qu'étoit la pluye de la Manne, lors qu'ils étoient dans le

De-

and impudent , not only because he knew upon what account they asked it, which was meerly to tempt him, but also because he had wrought in their presence several miraculous Cures, which were more suitable for the confirmation of his Law, than ever were the Thundrings and Lightnings for the confirmation of that of Moses. wherefore he charges them with Hypocrisie, because they required a Prodigy rather than a Miracle; And he told them , an Evil and adulterous Generation seeks after a sign , and there shall no sign be given it but that of the Prophet Jonas , Mat. 12. They seek to have their Humours gratified more than their Faith confirmed; but they shall not be by me thus satisfied: for I have done enough already to perswade them , if they had any heart to believe. And we must not doubt of it , since Jesus
Christ

Desert. Jesus Christ rejette leur demande comme importune & impudente, non seulement parce qu'il sçavoit la raison pourquoy il la luy demandoient, qui étoit de le tenter; mais encore parce qu'il avoit fait en leur présence plusieurs guérisons miraculeuses, qui étoient plus convenables pour confirmer sa Loy, que n'étoient les Tonnerres & les Eclairs pour confirmer celle de Moïse. C'est pourquoy il les accuse d'hypocrisie, parce qu'ils demandoient un signe plutôt qu'un miracle; Et il dit, *La Nation méchante & adulateuse recherche un signe, mais elle n'en aura point d'autre que celui du Prophete Jonas*, Mat. 12. Ils desirerent d'avoir leurs humeurs satisfaites, plutôt que d'avoir leur foy confirmée; mais ils ne seront pas ainsi par moy satisfaits: car j'ay déjà fait assez pour les persuader, s'ils avoient voulu croire.

Et

72 Of the Certainty, &c.

Christ did then those Miracles, which no Man else had done before, no not Moses nor Elias, in curing all manner of diseases by the word of his mouth. It is true, that Moses fed them with bread from Heaven; but Jesus Christ with seven small Loaves fed many Thousands. Elias indeed raised one from the dead, but Christ raised more, and even one after he had been four days in the Grave, and was stinking. And upon this Evidence of our Saviour's Miracles, which were in abundance, we find many believing in him. So Nicodemus, who came first to Christ, was perswaded, that he was a great Prophet sent from God; because no Man could do the Miracles, which he did, unless God were with him. And though the Jews did not look on him to be the Messias; yet some believed in him, upon the account
of

Et il n'en faut point douter, puis que Jesus Christ fit alors des miracles, que jamais homme ne fit auparavant (non pas même Moïse ni Elie) en guérissant toutes sortes de maladies par sa parole. Il est vray que Moïse nourrit les Juifs avec le pain du Ciel; mais Jesus Christ avec sept petits pains nourrit plusieurs milles personnes. Elie resuscita un mort, & Jesus Christ en a resuscité plusieurs, & même un qui avoit été quatre jours dans le tombeau, & qui déjà sentoit mauvais. Et à cause des grands miracles que Jesus Christ faisoit, & qui étoient en abondance, nous trouvons que plusieurs se convertissoient à luy. Ainsi Nicodeme, qui se convertit le premier, fut persuadé qu'il étoit un grand Prophete envoyé de Dieu; parce que personne ne pouvoit faire les miracles qu'il faisoit, à moins que Dieu ne fût avec luy. Et quoy que les

H

Juifs

74 Of the Certainty, &c.

of his Miracles, and said, when Christ cometh, will he do more Miracles than these, which this Man has done? If this Man were not of God, said the blind Man, whom Christ had cured, he could do nothing, John 9. 29. as though he had said, is it not plain, that this Man is imployed by God in the World by the Miracles he doth? For otherwise God would not so readily assist him in his miraculous Actions. For we know, continues the Man that was blind, that God heares not Sinners, but if any Man be a worshipper of God, and doth his will, him he heareth. If this Man were not truly sent from God, can we think he would assist him in his Miracles? We know by our Law, if one comes with a Commission from God, and draws not Men to Idolatry, such a one God is present with, and we are bound to believe him. And as
for

Juifs ne crüssent pas qu'il étoit le Messie, néanmoins quelques-uns crurent en luy à cause de ses grands miracles, & dirent, lors que le Christ viendra, fera-t-il de plus grands miracles que ceux que cét homme à faits ? Si cét homme n'étoit pas de Dieu, dit l'aveugle, que Jesus Christ avoit guéri, il ne pouroit rien faire, Jean 9. 29. C'est comme s'il eût dit ; n'est-il pas évident que cét homme est employé de Dieu dans le monde par les grands miracles qu'il y fait ? Car autrement Dieu ne seroit pas si prompt à l'assister dans ses actions miraculeuses. Car nous sçavons, continue l'homme qui étoit aveugle, que Dieu n'exauce point les pecheurs : mais si quelqu'un adore Dieu & fait sa volonté, alors il l'écoute & l'exauce. Si cét homme n'étoit pas véritablement envoyé de Dieu, pouvons nous penser qu'il voulût l'as-

for the Miracles, which he has done, by giving sight to one born blind, was the like ever heard of before? Did ever Moses and the Prophets do such a thing? How strangely irrational were the Jews then in rejecting our Saviour, since his Miracles exceeded those of Moses both in number and quality; and since they were themselves Eye-witnesses of them, having received those of Moses only upon the credit of their Fathers. This made St. Peter tell the Jews, as it is written in the 2. Chapter of the Acts, that Jesus of Nazareth was a Man approved of God among them by Miracles, wonders and Signs, which God did by him in the midst of them, as they themselves also knew. He appeals to their knowledge, which he would not certainly have done, had it not been a Case beyond all dispute among them; and which
was

sister dans ses miracles ? Nous sommes assurez par nôtre Loy, si quelqu'un est envoyé de Dieu & ne fait point commettre l'idolatrie, que Dieu est avec un tel homme, & nous sommes obligez de le croire : Et quant au miracle qu'il a fait, en rendant la veüe à un aveugle né, a-t-on jamais oui une chose semblable auparavant ? Moïse & les Prophetes ont-ils jamais fait une telle chose ? Combien donc irraisonnables étoient les Juifs de r  jeter nôtre Sauveur, puis que ses miracles surpassoient ceux de Moïse, & en nombre & en qualité, & qu'ils en furent eux-mêmes les témoins oculaires, n'ayant v   ceux de Moïse que par la croyance qu'ils avoient rece  ue de leurs Ancêtres. C'est ce qui fit que S. Pierre dit aux Juifs, ainsi qu'il est marqué au second chapitre des Actes, que Jesus Christ de Nazareth étoit un homme ap-

78 Of the Certainty , &c.

was so notorious, that even the Pharisees, confessing him, could not hold from saying, what do we do, for this Man doth many Miracles ?

*Now in this Nation of Jews, whose Religion had been established by the Miracles of Moses, what could Jesus Christ do more to shew them, that the new Law, called the New Testament, had been revealed to him by God, than to confirm it by greater Miracles ? And by this very reason the primitive Christians were perswaded of the Doctrine of the Apostles, because they had
been*

prouvé de Dieu par Miracles, par Prodiges & par Signes, que Dieu avoit faits par luy au milieu d'eux, ainsi qu'ils le sçavoient eux-mêmes. Il en appelle à leur connoissance; ce qu'il n'auroit certainement pas fait, si ce qu'il leur disoit, n'eût été sans aucun doute, & qui étoit si manifeste, que les Pharisiens mêmes le confessant, ne purent pas s'empêcher de professer ces paroles, *Qu'est-ce que nous faisons? Car cét homme fait plusieurs miracles.*

Or dans cette Nation des Juifs, dont la Religion avoit été établie par les miracles de Moïse; qu'est-ce que pouvoit faire davantage Jesus Christ, pour leur montrer que la nouvelle Loy, appelée le Nouveau Testament, luy avoit été revelée de Dieu, sinon de la confirmer par de plus grands miracles? Et c'est par cette même raison que les premiers Chrétiens ont été

80 Of the Certainty, &c.

been all Eye-witnesſes of his Miracles. For what could thoſe Perſons, who were not preſent at the doing of theſe Miracles, deſire but a faithful Report of them, that were then preſent and beheld them, and who did afterwards made it appear in the world, that they had no intention of deceiving them. For they preached us nothing but what they ſaw and heard, and have afterwards ſealed with their own Blood.

What delight is there in Racks and Prisons? What Pleaſure is there among Flames? And what is there ſo deſirable in dying upon wheels and Scaffolds? Nevertheless, though all the Apoſtles did very well know, that they were to undergo all theſe cruel pains, for the Preaching of this new Law, which Jeſus Chriſt brought into the world, yet they
were

été convaincus de la Doctrine des Apôttes, parce qu'ils avoient tous été témoins oculaires de ses miracles. Car qu'est-ce que pouvoient desirer ceux qui n'avoient été présent à ces Prodiges, sinon un fidelle raport de ceux qui les avoient contemplez, & qui ont ensuite fait paroître au monde, qu'ils n'avoient aucune intention de les tromper. Car ils ne nous ont rien Prêché, & publié que ce qu'ils ont vû & entendu, & qu'ils n'ayent tous Séellé de leur Sang.

Quel plaisir y a t-il dans les Tortures & dans les Prisons ? Quel plaisir y a-t-il parmi les Flames ? Et quelle satisfaction y a t-il de perdre la vie sur des Roües & des Echafaux ? Neanmoins, quoy que tous les Apôtres sceussent fort bien, qu'ils devoient souffrir toutes ces crüelles choses pour la publication de la Loy nouvelle, que Jesus Christ avoit apportée au monde ;

82 Of the Certainty, &c.

were willing to endure them constantly rather than to disown this Law before their Persecutors.

we cannot find out any reason, which could induce the Apostles to suffer so much, and at last lose their lives, but the full conviction of their minds of the undoubted Truth and Doctrine, which they Preached to the world. For they knew, that what Moses said in the 18. Chapter of Deuteronomy, was spoken of Christ, when he said, The Lord thy God will raise up unto thee a Prophet, from the midst of thee of thy Brethren, like unto me, unto him ye shall hearken, and he shall speak unto them all that I shall command him. And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words, which he shall speak in my name, I will require it of him. Dent. 18. 15. 18, 19.

monde; ils ont pourtant mieux aimé les endurer constamment, que de denier cette Loy devant leurs Persecuteurs.

Il n'y a point d'autre raison, pour laquelle les Apôtres ayent tant souffert, & enfin perdu leur vie, qu'une pleine conviction qu'ils avoient de la verité de la Doctrine qu'ils prêchoient au monde. Car ils sçavoient que c'étoit de Christ dont avoit parlé Moïse au 18. chapitre du Deuteronomie, quand il dit, *l'Eternel ton Dieu te suscitera un Prophete comme toy d'entre leurs freres, vous l'écouteriez. Et il leur dira tout ce que je luy ay commandé. Et il aviendra que quiconque n'écouterà pas mes paroles, qu'il aura dites en mon nom, je luy en demanderay conte, Deuteronomie 18. 15. 18. 19.*

84 Of the Immortality of, &c.

It is then evident, that the Old and New Testament, or that the Laws of Moses and Jesus Christ have been revealed by God, and consequently that the Holy Scriptures are certain and true.

C H A P. III.

Of the Immortality of our Souls.

I will not say that our Soul is Immortal, as Demonax in Lucian said, when he was asked, whether the Souls were Immortal or no. They are, said he, but as all things else are; for those, who make the Souls to be nothing but some more subtle and active particles of matter, do not think, that upon death they

Il est donc évident, que l'An-
cien & Nouveau Testament, ou
que les Loix de Moïse & de Jesus
Christ nous ont été révélées par
Dieu; & partant que les Saintes
Ecritures sont certaines & veri-
tables.

C H A P. III.

De l'Immortalité de nos Ames.

JE ne veux pas dire que nôtre
Ame est immortelle, comme
Demonax dans Lucian, quand on
luy demanda, si les ames étoient
immortelles ou non. Elles le
sont, dit il, ainsi que le sont tou-
tes les autres choses; car ceux qui
soutiennent que les ames ne sont
rien que les plus subtiles parties
I de

88 Of the Immortality of, &c.
they are annihilated, but that only
they are dispersed and return to the
Soul of the world. This way I can-
not think to be sufficient Probation
of the Immortality of our Souls. I
will not here make use of the Pre-
existence of our Souls, which tends
to prove their Immortality. For
whether the Souls of Men be pre-
existent; whether they be by Tra-
duction or by Creation, I do not
examin these questions at present,
but only prove, without considering
which way our Souls are in our Bodies,
that they are Immortal.

Man moves himself where ever
he pleases; in what manner he
pleases, and to whatsoever object
he please; without being necessa-
rily agitated by Senses, or Passions, or
Phantasy,

de la matière, ne croient pas qu'elles soient annihilées au tems de la mort, mais qu'elles sont dispersées, & qu'elles retournent à l'ame du monde; car je ne pense pas que cecy soit suffisant pour prouver l'Immortalité de nos ames. Je ne veux pas aussi alleguer icy la pre-existence de nos ames, qui sert beaucoup pour prouver son Immortalité. Car soit que l'ame de l'homme soit pre-existante, soit qu'elle existe par génération ou par création, c'est ce que je ne veux pas à present examiner; mais seulement prouver, sans considerer de qu'elle maniere nôtre ame est dans nos corps, qu'elle est Immortelle.

L'homme se meut où il veut, selon la maniere qu'il luy plaît, & à quelque objet que bon luy semble, sans y être nécessité par le Sens ou la Passion, ou l'Imagination, ainsi que sont toujours les

88 Of the Immortality of, &c.

Phantasy, as Brutes always are, and therefore he, must have some Principle with him, which is not material: especially since he doth sometimes with great deliberateness and reason set himself to oppose what the animal part solicits and prompts him to; and prevails thereby against the allurements of sense, the assaults of Passion, and the Insinuations of Phansy. Which could not be, if there were nothing but corporeal substance, or the animal Life in Man; because matter, Sense, Passion, and Phansy make up the whole Animal. And it is not possible, that the same numerical matter, Sense, Passion or Phansy should have at the same time quite contrary motions, Inclinations or impulses crossing and opposing one another; and therefore it must be some other Principle residing in Man, which resists and masters his

Bêtes ; & partant il doit avoir en luy quelque principe , qui n'est pas materiel : particulièrement puis que quelquefois avec grande deliberation & raison il s'oppose à ce que la partie animale l'incline & sollicite ; & qu'il surmonte aussi les allechements de ses Sens , les assauts de les Passions , & les douces Insinuations de sa Phantaisie. Ce qui ne pouroit pas être , s'il n'y avoit rien en l'homme qu'une substance corporelle ou vie animale , d'autant que c'est la matiere , le Sens , la Passion & la Phantaisie , qui composent tout l'animal. Or il n'est pas possible qu'une même matiere-numerique , qu'un même Sens , qu'une même Passion , & qu'une même Phantaisie ayent en même temps des mouvemens tous differents , & des inclinations toutes contraires les unes aux autres ; & par consequent il faut de toute necessité qu'il y ait

90 Of the Immortality of, &c.
his divers motions and different Inclinations.

There is then in Man some thing besides corporeal substance ; and consequently there is some thing in him, which is not subject to corruption, but is of an indissoluble and immortal nature. For, since corruption is the dissolution of a thing compounded : and dissolution is separation ; and separation, division ; which cannot be found but in some thing that is divisible. It is apparent, in regard nothing is divisible into separate parts but what is corporeal ; and that Man has a Principle of Nature in him which is not so ; that there is some thing in Man, which is incorruptible and Immortal, viz. this active Power or Principle, which we call the Soul.

And seeing we experience within our selves, that the Soul of Man
has

en l'homme quelque autre Principe, qui resiste & s'oppose à ses divers mouvemens & différentes inclinations.

Il a y donc quelque autre chose en l'homme que la substance corporelle ; & conséquemment il y a en luy quelque chose qui n'est pas sujet à corruption, mais qui est d'une nature indissoluble & immortelle. Car, puis que la corruption est la dissolution du composé ; & que la dissolution est une separation, & que la separation est une division, qui ne peut se rencontrer que dans les choses divisibles, il s'ensuit, puis que rien n'est divisible que ce qui est corporel, & que l'homme a en luy un principe de nature qui n'est pas tel, qu'il y a quelque chose en l'homme qui est incorruptible & immortel, sçavoir ce Principe qui le fait agir, & que nous appellons Ame.

Et puis que nous experimenterons en nous mêmes, que l'ame de

92 Of the Immortality of, &c.

has a Faculty, which frames notions of things conceived by the Senses; and from these notions put together makes judgments; and from those judgments doth infer or find out some truth, whereof it was ignorant before, we say that it is rational, or endued with reason. For by reason we mean a Power in the mind of Man, which enables him to proceed from the knowledge of one thing to the knowledge of another, by the consequences made to that intent and purpose. The Soul then has a rational Faculty, whereby it discovers the truth of things; and this is usually called Unaerstanding.

And for as much as the end of the knowledge of things we learn, is to discern what is convenient to Man, or what is inconvenient; and that it would be to small purpose, without this discernment, to obtain one, and to avoid the other;

l'homme a une Puissance. qui forme des notions des choses qu'elle a conceûes par les sens; & que de ces notions jointes ensemble, elle fait des jugemens; & que de ces jugemens elle tire ou trouve des veritez, dont elle étoit auparavant ignorante, nous disons qu'elle est raisonnable ou doüée de raison. Car par la raison, nous entendons un pouvoir en l'esprit de l'homme, qui le rend capable de passer de la connoissance d'une chose, en la connoissance d'une autre par les conséquences qu'il en tire à cet effet. L'Ame a donc une faculté raisonnable, par laquelle elle découvre la verité des choses; & cette faculté est communement appelée entendement.

Et d'autant que la fin de la connoissance des veritez que nous apprenons, est de discerner ce qui est convenable à l'homme, & ce qui luy est desavantageux; & que sans ce discernement il ne luy ser-

94 Of the Immortality of, &c.

it follows evidently, that since God and Nature make nothing in vain, there is in Man a Faculty, by which the Soul is impowered to desire good for the acquiring of it; and to have an aversion to evil, for the avoiding of it. Which Faculty is called the will, or rational Appetite.

And because God and Nature make nothing in vain, and that our Soul cannot be satisfied with the things here below, and will never be contented until it enjoys God's Presence, according to these words of St. Austin, Irrequietum est cor nostrum, donec requiescat in te. That is a certain Proof of its Immortality, otherwise God should have given her in vain the desire of enjoying him even after this Life.

*And since there is nothing more
engraven*

viroit de rien de tâcher d'obtenir l'un, & d'éviter l'autre : il s'ensuit clairement, puis que Dieu & la nature ne font rien en vain, qu'il y a en l'homme une faculté qui donne le pouvoir à l'ame de desirer ce qui est bon pour l'acquiescer, & d'abhorrer ce qui est mauvais pour l'éviter : laquelle Puissance est appelée volonté ou appetit raisonnable.

Or parce que Dieu & la Nature ne font rien en vain, & que nôtre ame ne peut pas être satisfaite des choses qui sont icy sur la terre ; & qu'elle ne sera jamais contente jusqu'à ce qu'elle jouisse de la presence de son Dieu, suivant ces paroles de S. Augustin, *Irrequietum est cor nostrum, donec requiescat in te*, c'est une preuve certaine de son Immortalité, autrement Dieu luy auroit donné en vain le desir de jouir de sa presence après cette vie.

Et puis qu'il n'y a rien de plus

96 Of the Immortality of, &c.

engraven in the heart of Man than the desire to continue his Being, and to love God for ever; and seeing it is God, that gave him this desire, (for all that is good comes from God, and this desire is good) this desire must needs be accomplished, otherwise God should have given it him in vain. And seeing it is the will of God, that we should desire to continue our Being and to love him for ever, it is then his will, that our Soul be Immortal; for if it were mortal, then the desire it has to continue its Being and to love God for ever should cease, as soon as it should cease to be.

We see every day, that the wicked do commonly prosper in this world, whilst the just are usually afflicted and Poor. The reason in this is, because God, who is just, rewards in this world the wicked with temporal goods, by reason of some good actions they

fortement gravé dans le cœur de l'homme, que les desirs de continuer d'être, & d'aimer Dieu pour toujours. Et puis que c'est Dieu qui luy a donné ces desirs; (car tout ce qui est bon vient de Dieu, & ces desirs sont bons) il faut que ses desirs soient accomplis, autrement Dieu les luy auroit donnez en vain. Et puis que c'est la volonté de Dieu, que nous desirions de continuer d'Etre & de l'aimer toujours; c'est donc sa volonté que nôtre ame soit Immortelle, car si elle étoit mortelle, alors ces desirs, qu'elle a de continuer d'Etre & d'aimer Dieu pour toujours, cesseroient, dès lors qu'elle cesseroit d'Etre.

Nous voyons tous les jours, que communement les méchants prospèrent dans ce monde, tandis que les justes y sont très souvent affligés. La raison est que Dieu, qui est juste, recompense en ce monde les méchants par quelques biens tem-
K porels,

98 Of the Immortality of, &c.

they have done; and punishes the just, because of some bad actions they have committed. And whereas the wicked die in their wickedness, and the just in God's Grace, he reserves an Eternal Punishment in the other world for the former, and an everlasting Bliss for the latter.

Those, that will have the Soul of Man to be mortal, are grounded upon this supposition, that all sensation in Man doth arise from corporeal motion; and that the highest conceptions, which depend on senses, can amount no higher than Imagination. But if I make it appear, that there is a Principle of action in Man, which proceeds in a different way of operation than sensation doth; and that there are such operations of our Soul, which do not proceed from Imagination, it will
be

porels , à cause de quelques bonnes actions qu'ils y ont faites ; & punit les justes à raison de quelques mauvaises actions qu'ils ont commises. Et d'autant que les méchants meurent dans leur méchanceté , & les justes en la grace de Dieu , il reserve en l'autre monde une punition éternelle pour les premiers , & pour les derniers une félicité qui ne finira jamais.

Ceux qui veulent soutenir que l'ame de l'homme n'est pas Immortelle , sont fondez sur cette supposition , que toute sensation en l'homme provient du mouvement corporel ; & que les plus hautes conceptions , qui dependent des sens , ne peuvent monter plus haut que l'Imagination. Or si je fais voir , qu'il y a dans l'homme un principe d'action , qui est différent de la sensation , & qu'il y a des operations de l'ame , qui ne viennent pas de l'Imagination,

100 Of the Immortality of, &c.

be then clear, that there is a Principle in Man, higher than matter and motion.

For if all our perceptions were nothing else but the Images of corporeal things left in the brain; the Judgment of the mind must of necessity be according to the impressions, which are made upon the organs of Sense. But now if our minds can and do form apprehensions of things quite different from those which are conveyed by sense, there must be a higher Principle of knowledge in Man than Imagination is.

And for the confirmation of this truth I make use of the Instance of the Sun. For if we judge according to the Image, which is conveyed to the brain by our Eyes, we can never imagin the Sun to be bigger than it seems to us to be. And though
we

De l'Immortalité de nos Ames. 101

tion, alors il paroîtra qu'il y a dans l'homme un principe au dessus de la matiere, & du mouvement.

Car si les conceptions n'étoient rien autre chose que les Images des objets corporels qui demeurent dans le Cerveau; il faut par nécessité que le jugement de l'ame soit suivant les impressions qui sont faites sur les Organes des Sens. Or si nos ames peuvent apprehender & conçoivent souvent des choses entierement differentes de celles qui sont envoyées par les Sens; il faut qu'il y ait en l'homme un principe de connoissance, qui soit au dessus de son imagination.

Et pour confirmer cette verité, je me serviray de l'exemple du Soleil. Car si nous en jugeons selon l'image, qui de nos yeux est envoyée dans nôtre Cerveau, nous ne pouvons jamais nous imaginer que le Soleil soit plus grand qu'il

we make use of Telescopes, yet our sight cannot receive such an Image or Idea of the Sun, which answers to its just magnitude, which is counted to be 160 times bigger than the Earth. From whence now comes this apprehension of the bigness of the Sun, which is far above that which we receive by our sense? If it be answered, that by the observation of the lessening of objects, according to the proportion of distance, the mind may come to understand how much bigger the Sun is than it seems, I grant it: but withal enquire how the Imagination comes to have those proportions and distances, which are meer respects, and can have no corporeal phantasms whereby to be represented to it. So that by this very way of ratiocination it is evident, that there is some Principle in Man beyond his Imagination, which corrects the

Errors

nous paroît être. Et quoy que nous nous servions de Telescopes, nôtre vûe ne recevra pourtant pas une telle image ou idée du Soleil, qui réponde justement à sa grandeur, que l'on dit être 160 fois plus grand que la terre. Or d'où vient cette apprehension de la grandeur du Soleil, qui est beaucoup au dessus de celle que nous recevons par nos Sens ? Si l'on me répond, que par l'observation de la diminution des objets, selon la proportion de distance, l'esprit peut bien entendre, combien le Soleil est plus grand qu'il ne paroît, je l'avoüe ; mais en même temps je demande comment l'imagination vient à avoir ces proportions & distances, qui sont des purs respects, & qui ne peuvent avoir de Phantômes corporels pour luy être representez. De sorte que par cette façon de raisonner, il est évident qu'il y a dans l'homme un principe qui
est

104 Of the Immortality of, &c.

Errors thereof; which Faculty being not corporeal, (as I have made it appear) ought consequently to be spiritual, and therefore Immortal.

Every body grants Man to be compounded of two parts essentially different, viz. of Body and Soul; and all Christians do believe the resurrection of our Bodies, as it is written in the Creed, and in several Chapters of the Holy Scripture. But now since there is no mention made of the resurrection of our Souls, and that it is certain they shall be united again to our Bodies in the day of Resurrection, it is a certain sign, that they never die.

These words, which Jesus Christ answered to the Thief, who was executed with him, and believed in him. This day shalt thou be with

est au dessus de son imagination, & qui en corrige les erreurs ; laquelle faculté n'étant pas corporelle , (ainsi que j'ay déjà fait voir cy-devant) doit être conséquemment spirituelle, & par conséquent Immortelle.

Chacun convient que l'homme est composé de deux parties essentiellement différentes , sçavoir de Corps & d'Ame ; & tous les Chrétiens croient la resurrection des corps , ainsi qu'il est écrit dans le Symbole des Apôtres, & dans plusieurs chapitres de la Ste. Ecriture. Or puis qu'il n'y est point fait mention de la resurrection de nos ames, & qu'il est certain qu'elles se réuniront à nos corps au jour de la Resurrection , c'est une marque certaine qu'elles ne meurent jamais.

Ces paroles, que répondit Jesus Christ au Laron, qui fut exécuté avec luy, & qui crut en luy. *Aujourd'huy tu seras avec moy en Paradis ;*
&

106 Of the Immortality of our Souls.

with me in Paradise; and what he said again concerning the Soul of Dives and that of Lazarus, that the former went into Hell, and that the latter, after it was separated from its body was immediately carried by the Angels into Abraham's Bosom, do clearly prove the Immortality of our Souls. And that which we read in the 12. Chapter of Ecclesiastes, then shall the Dust return to the Earth, as it was, and the Spirit shall return unto God, who gave it, takes all doubts away.

Fear not them, which kill the Body, but are not able to kill the Soul: but rather fear him, which is able to destroy both Soul and Body in Hell, Mat 10. 28. *If they be not able to kill the Soul, then it is immortal, otherwise this admonition of our Lord Jesus Christ should be to no purpose.* The Souls of Men, saith Dionysius chap. 4. *de div. nom.* have a substantial Life, which cannot be consumed. And St. Austin, *de van. sec.* saith, that when our Soul is separated from its Body, then it is immediately placed in Paradise for its good works, or cast into Hell because of its Sins.

F I N I S.

& ce qu'il dit encore de l'ame du Riche, & de celle du pauvre Lazare, que celle-là fut en Enfer, & que celle-cy après être séparée de son corps, fut incontinent portée par les Anges dans le Sein d'Abraham, prouvent clairement l'Immortalité de nos ames. Et ce que nous lisons dans le 12. Chapitre de l'Ecclesiaste, *que la Poudre retournera en Terre, comme elle étoit, & que l'Esprit retournera à Dieu, qui l'a donné,* ne nous laisse aucun lieu d'en douter.

Ne craignez point ceux qui tuent le corps, & ne peuvent tuer l'ame : mais craignez plutôt celui qui peut détruire & le corps & l'ame dans la Gehenne, Mat. 10. 28. S'ils ne peuvent pas tuer l'ame, donc elle est Immortelle, autrement cette admonition de nôtre Seigneur Jesus Christ ne serviroit de rien. *Les ames des hommes, dit S. Denis, c. 4. de div. nom. ont une vie substantielle qui ne se peut consumer.* Et S. Augustin, de van. séc. dit, *que quand nôtre ame est séparée de son corps, elle est incontinent placée dans le Paradis pour ses bonnes œuvres, ou jetée dans l'Enfer à cause de ses péchez.*

F I N.

LOGICK,

OR

The KEY of SCIENCES.

LOGICK,

OR

The KEY of SCIENCES.

PART I.

Q. **I**S Logick useful and necessary to Men?

A. Yes certainly, because it teaches to discern Truth from Error; to divide the whole into its proper Parts; to explain a thing, which is Dark, and hath a double Sence, by a clear Definition; to infer a true Consequence from its Premisses, and to discourse with certainty of all things. Logick is to our Understanding what a Pensil is to a Painter; for, as it is impossible to draw a Picture well without a Pensil, so 'tis impossible to be a good Schollar without the assistance of Logick. 'Tis the Key of all Sciences, for whosoever knows his Logick well, he finds a marvellous facility to enter into all sorts of

LOGIQUE,

ou

La CLEF des SCIENCES.

PARTIE I.

Q **L** A Logique est elle utile, et nécessaire aux hommes ?

R. Ouy, sans doute, par ce qu'elle enseigne à discerner le vray du faux; à diviser le tout en ses parties; à expliquer la chose obscure et equivoque par une claire definition; à inferer une veritable Consequence des Premisses, et à discourir certainement de toutes choses; la Logique est à notre entendement ce que le Pinceau est au Peintre; car comme il est impossible de bien peindre sans Pinceau, aussy est il impossible de devenir fort sçavant sans le secours de la Logique. Elle est la clef des Sciences, car celui qui sait bien sa Logique, trouve une merveilleuse facilité à entrer en toutes sortes de Sciences, quelques difficiles qu'elles soient; Aristotele,

Platon,

4 *Logick, or the Key of Sciences.*

of Sciences let them be never so intricate and troublesome; *Aristotle, Plato, Thomas Aquinas, subtil Scotus*, and all other great Philosophers are all indebted to it for their Doctrine and fine Notions: *St. Austin* calls it *The Art of Arts, and the Science of Sciences*, he taught it publicly, and by its means became so famous, that he is above all other Doctors, as the Eagle flies above all other Birds.

Q. What is Logick ?

A. It is an Art or Science, whereby we learn to reason well, and discourse shortly of all things, not only to instruct our selves, but also to instruct others.

Q. Why do you say shortly ?

A. To distinguish Logick from Rhetorick, which indeed learns men to discourse Neatly, but not Succinctly, and Compendiously, as Logick ; but more largely, and delights in the choice of fine Words, and pleasing Sentences. If any one finds in the beginning some difficulty in reading this Logick, let him not be dejected, but let him read it all over ; and when he begins again to peruse it, that which seemed at first hard and troublesome, will then appear very easie and pleasant.

Q. From

Logique, ou la clef des Sciences. 5

Platon, Thomas d' Aquin, le Subtil Scot, et tous les autres grands Philosophes luy sont redevables de leur Doctrine, et belles connoissances. St. Augustin l'appelle l' Art des Arts, est la Science des Sciences ; il l'a publiquement enseignée, et par son moyen s'est rendu si recommandable, qu'il est par dessus les autres Docteurs, comme l' Aigle vole par dessus les autres oyseaux.

Q. Qu'est ce que la Logique ?

R. C'est un Art, ou une Science par laquelle nous apprenons à bien et brievement discourir, et raisonner de toutes choses tant pour nous Instruire, que pour instruire les autres.

Q. Pourquoi dites vous brievement ?

R. Pour la distinguer de la Rhetorique, qui discourt bien, mais non brievement comme la Logique, mais beaucoup plus amplement ; et qui se plait à rechercher de belles paroles, et des Sentences bien choisies. Si quelque un trouve au commencement quelque difficulté, en cette Logique, qu' il ne se rebute pas, qu' il la lise entierement, et quand il recommencera, ce qui luy sembloit difficile et facheux, luy deviendra fort aisé et agreable ?

Q. From whence is Logick derived?

A. From the Greek word λογική, which signifies *Discourse*; because it teaches how to discourse clearly of all things.

Q. Which is the Object of Logick?

A. The Actions of our Spirit, as they can be directed to discourse and reason well.

Q. How many Actions of the Spirit are there?

A. Three, *viz.* to conceive, to judge, and to reason.

Q. How do you call the First?

A. A Simple conceit or view of a thing presented to our Spirit, without affirming or denying any thing of it; as for Example, Body, Man, God, Angel, &c.

Q. How do you call the Second?

A. It is call'd Proposition, or *Enonciation*, because we affirm or deny something of the Object which we thought upon; as for Example, Man is a reasonable Animal; God is not a Lye, &c.

Q. How do you call the Third?

A. 'Tis called *Discourse*, or *Ratiocination*; because 'tis an Inference, or Knowledge, which we draw from one or two Precedent Propositions: As for
Example,

Logique, ou la clef des Sciences. 7

Q. D'où est dérivée la Logique ?

R. Du mot grec λογος qui signifie discours, parce qu'elle apprend à bien discourir de toutes choses.

Q. Quel est l'objet de la Logique ?

R. Les Actions de notre Esprit, entant qu'elles peuvent être dirigées à bien raisonner, & discourir.

Q. Combien y a-t-il d'Actions de l'Esprit ?

R. Trois, Concevoir, Juger, & raisonner.

Q. Comment appelez vous la première.

R. Une simple veüe ou Idée d'une chose, qui se presente à notre Esprit, sans en rien affirmer ni nier ; par exemple, Corps, Homme, Dieu, Ange, &c.

Q. Comment appelez vous la Seconde ?

R. Elle s'appelle Proposition, ou Enonciation, parceque nous affirmons ou nions quelque chose de l'objet que nous avons pensé ; par Exemple l'homme est un Animal raisonnable, Dieu n'est pas menteur, &c.

Q. Comment appelez vous la troisième ?

R. Elle s'appelle Discours, ou Ratiocination ; parce que c'est une illation, ou Connoissance que nous tirons d'une, ou de deux propositions précédentes ; par Exem-

Example, this man is rich, therefore he has Friends. Every Animal has a Body, *Peter* is an Animal, therefore *Peter* has a Body.

Q. In how many Parts do you divide Logick ?

A. In three; the first part makes mention of the *Terms*; the second of the *Proposition*; and the third of the *Argumentation*.

Q. What's that you call *Term* in Logick ?

A. 'Tis a word that begins and ends an *Enonciation*, or a *Proposition*; as for Example, an Angel is Spiritual; *Angel* and *Spiritual* are the *Terms*, and (*is*) is the band that ties them together, when a *Proposition* is Affirmative, and separates them when it is Negative.

Q. How do you call the first *Term*, or *Word* ?

A. It is call'd *Subject*; and the second is named *Predicate*.

Q. Why do you call one *Subject*, and the other *Predicate* ?

A. The *Subject* is so call'd, because something is attributed unto it; and the *Predicate* is so named, because it is attributed to the *Subject*; as you may see by

Logique, ou clef des Sciences. 9

ple : cest homme est riche, donc il a des Amis. Tout Animal a un Corps, Pierre est Animal, donc Pierre a un Corps.

Q. En Combien de parties divisez vous la Logique ?

R. En trois ; la premiere traite des Termes ; la seconde, de la Proposition ; et la troisieme, de l' Argumentation :

Q. Qu'est ce qu'on appelle terme en Logique ?

R. C'est ce qui termine l' Enonciation, ou Proposition ; par exemple l' Ange est Spirituel. L' Ange et Spirituel sont les termes, et (est) est le lien, qui les joint ensemble, quand la Proposition est Affirmative ; et les disjoint, quand elle est Negative.

Q. Comment S' appelle , le premier Terme ?

R. Il S'appelle Sujet,, et le second se nomme Attribut.

Q. Pourquoi appelez vous l'un Sujet, et l'autre Attribut ?

R. Le Sujet est ainsi appellé, parceque quelque chose luy est attribuee ; et Attribut est ainsi nommé, dautant qu' il est attribué au Sujet ; ainsi que vous pouvez voir

by these Examples, an Angel is Spiritual; a Man is an Animal, wherein you see that *Angel* and *Man* are Subjects, because Spiritual is attributed to Angel, and Animal to Man.

Q. How do you divide the Term?

A. Into Universal, Particular, Univocal, Equivocal, Analogical, Cathegorematick, Syncathegorematick, Absolute, Relative, Connotative, Abstract, Concret, Simple, Compos'd, and into a Term of the first and second Intention, which is called Real, and of Reason.

Q. What is an Universal Term?

A. 'Tis a word, whose Nature is common unto many; as for Example, *Angel*, *Man*, *Tree*, &c. *Angel* signifies a Nature, or Essence, which is common to *Raphael*, *Gabriel*, *Michael*, and other Angels, and *Man* signifies an Essence, or Nature which is common to *Peter*, *Paul*, *John*, &c.

Q. What is a particular Term?

A. It is a word which is not attributed to many, as *Aristotle*, *Plato*, *Seneca*, *Alexander*, *Cæsar*, &c.

Q. What is that Term, which you call Univocal, or Synonima?

A. It

Logique, ou la clef des Siences. 11

par ces Exemples ; l' Ange est Spirituel, l' homme est Animal ; où vous voyez qu' Ange, et Homme sont Sujets, parceque Spirituel est attribué à l' Ange, et Animal à l' Homme.

Q. Comment divisez vous le Terme ?

R. En Universel, Particulier, Univoque, Equivoque, Analogue, Categorematique, Syncategorematique, Absolu, Relatif, Connotatif, abstrait, Concret, Simple, Composé, et en Terme de la premiere et seconde Intention, qu' on appelle reel et de raison.

Q. Qu' est ce qu' un Terme universel ?

R. C'est un mot dont la Nature est commune à plusieurs ; par Exemple Ange, Homme, Arbre, &c. Car Ange signifie une Nature ou Essence qui est commune à Raphael, Gabriel, Michael, et autres Anges. Et Homme signifie une Essence, ou Nature qui est commune à Pierre, Jean, Jaques, &c.

Q. Q'est ce qu' un Terme particulier ?

R. C'est un mot qui ne se communique pas à plusieurs, comme Aristote, Platon, Senèque, Alexandre, César, &c.

Q. Q'est ce qu' un terme univoque, ou Synonyme ?

R. C'est

A. It is a Word, whose Name and Nature are equally in many, and equally participated of many : As *Man*, whose Name and Nature are equally found in *Peter, Paul, John, James, &c.*

Q. What is that Term which you call Equivocal, or Homonima?

A. It is a word, whose Name, tho' it be found equally in many, yet its nature is not equally participated by them, but signifies different things ; as this word *Dog*, which signifies a terrestrial Animal, a Sea-fish, and a Star.

Q. What is an Analogical Term?

A. It is a word that expresses one and the same thing in many, but differently attributed unto them ; as this word *wholsome*, which declares health in Man, in Physick and Urine, but with this difference, that it is in Man, as in the Subject of Health ; in Physick, as in the Cause ; and in Urine, as in the Sign ; because, according as Urine has either good or bad Qualities, it denotes health or sickness.

Q. What is a Cathegorematick Term?

A. It is a word so called, because it is found amongst the ten Cathegories, and which of it self signifies something determined ;

R. C'est un mot dont le nom, et la Nature sont également en plusieurs, et également participée de plusieurs, comme homme dont le nom et la Nature se trouvent également dans Pierre, Paul, Jean, Jaques, &c.

Q. Qu'est ce qu'un terme Equivoque, ou homonyme ?

R. C'est un mot dont, quoyque le nom se trouve également en plusieurs, toutesfois la Nature en est pas également participée, mais signifie choses différentes : Comme ce mot Chien, qui signifie un Animal terrestre, un poisson de mer, et un Astre.

Q. Qu'est ce qu'un terme analogue ?

R. C'est un mot qui exprime une même chose, mais différemment communiquée à plusieurs ; comme ce mot sain, qui exprime la santé dans l'homme, dans la médecine, et dans l'urine, mais avec cette différence qu'il convient à l'homme comme au sujet de la santé ; à la médecine comme à la cause ; et à l'urine comme à son signe ; parceque, selonque l'urine a de bonnes ou mauvaises qualitez, elle denote la Santé ou la maladie.

Q. Qu'est ce qu'un terme categorématique ?

R. C'est un mot qui est ainsi appelé, parcequ'il se trouve parmi les Catégories, et qui de soy signifie quelque chose, comme ces
mots

14 *Logick, or the Key of Sciences.*

determined ; as these words, *Substance, Body, Animal, Man, Peter.*

Q. What is a Syncategorematick Term ?

A. It is a word which specifies nothing of it self, but only when it is joined with another ; as all, some, any, none, all signifies nothing determined of it self, but only when it is joined with another word, as *Men.*

Q. What is an Absolute Term ?

A. It is a word representing an absolute Nature, that is, without any Relation to another word ; as Angel, Man, Body, Tree, &c.

Q. What is a relative Term ?

A. It is a word representing a Nature or Essence, as it has a relation to another ; as for Example, Father, Master, King. Father represents a Nature which denotes a Son ; Master represents a Nature that marks a Servant ; and King shews a Nature that declares some Subjects.

Q. What is a Connotative Term ?

A. It is a word that denotes a Quality in a Subject ; as *white, black.* These words do declare a whiteness and blackness in a Subject ; as for Example, in a Wall, or upon the Face.

Q. What

mots Substance, Corps, Animal, Homme, Pierre.

Q. Qu'est ce qu'un Terme Syncategorematique ?

R. C'est un mot qui de soy ne determine rien, mais seulement quand il est joint avec un autre ; comme par Exemple, tout, nul, quelque, tout ne signifie rien determiné de soy meme, mais seulement quand il est joint à un autre mot, comme Homme.

Q. Qu'est ce qu'un Terme absolu ?

R. C'est un mot qui represente une Nature absolue, sans la rapporter à quelque chose ; comme Ange, Homme, Corps, Arbre, &c.

Q. Qu'est ce qu'un Terme Relatif ?

R. C'est un mot qui represente une Nature, ou Essence, entantqu'elle a raport à quelque chose, comme Pere, Maitre, Roy ; car Pere represente une Nature qui marque un Fils ; Maitre represente une Nature qui marque un Serviteur ; et Roy represente une Nature qui denote des Sujets.

Q. Qu'est ce qu'un Terme connotatif ?

R. C'est un mot qui denote une qualité dans un Sujet, comme blanc, noir ; ces Termes denotent la blancheur et noirceur dans quelque Sujet, comme par exemple dans une muraille, ou sur le visage.

Q. Qu'est

Q. What is an abstract Term?

A. It is a word which we conceive separated from its Subject; as Whiteness, Blackness, Wisdom, Justice, &c.

Q. What is a Concret Term?

A. It is a word denoting an Accident, which we conceive joined to its Subject; as White, Black, Wise, Just.

Q. What difference do you put between a Simple Term, and a Composed one?

A. A Simple Term is expressed by one word, as Man, Body; and a Composed Term by two, as a Learned Man, a Solid Body; and sometimes we add unto it this Relative which or that, as a Man which is Learned; a Body that is Solid.

Q. What is a Real Term or of the first Intention?

A. It is a word, which of it self, without the help of the operation of our Understanding, signifies a real Nature; as Man, Animal; *Man* of it self signifies a Reasonable Animal; and *Animal* without the help of our Understanding signifies a living sensible Body.

Q. What is a Term of Reason, or of the Second Intention?

A. It

Logique, ou la clef des Sciences. 17

Q. Qu' est ce qu' un Terme abstrait ?

R. C'est un mot que nous concevons separé de son sujet, comme noirceur, blancheur, Sagesse, Justice, &c.

Q. Qu' est ce qu' un Terme Concret ?

R. C'est un mot qui denote un accident conceu joint à un Sujet, comme Blanc, Noir, Sage, Juste.

Q. Quelle difference mettez vous entre terme Simple, et Composé ?

R. Le Terme Simple s'exprime par un mot, comme Homme, Corps. Et le Composé par deux, comme Homme, Sçavant, Corps Solide, et quelquefois on y adjoute le Relatif qui, comme un homme qui est Sçavant, un Corps qui est Solide.

Q. Qu' est ce qu' un Terme reel, ou de la premiere Intention ?

R. C'est un mot, qui de soy, sans l'ayde de l'operation de l'entendement signifie une nature reelle, comme Homme, Animal, Homme de soy signifie un Animal raisonnable ; et Animal sans le secours de nostre Esprit signifie un Corps vivant sensible.

Q. Qu' est ce qu' un Terme de Raison, ou de la seconde Intention ?

R. C'est

A. It is a word which doth not belong to the thing, which we speak of, except it be by the Action of our Spirit ; as in this Proposition, *Man is an Animal* ; as I consider *Man*, as Subject of this Proposition, and *Animal* as Predicate : Subject and Predicate are called Terms of the second Intention, because they do not belong to *Man*, and to *Animal*, unless it be by the Operation of our Understanding.

Q. What difference do you put between Real, Mental, and Modal distinction ?

A. A Real Distinction is between two things really distinct one from another ; that is, when I may think upon one without thinking upon the other ; as for Example, my Brother and Sister are really distinct, because I may think upon one without thinking upon the other.

Q. What is a Mental distinction ?

A. It is that that is found between two things which are in one and the same Subject ; so that we may think upon one, without thinking upon the other ; as when I think upon Gods Mercy, without thinking upon his Justice ; this distinction is call'd Mental.

Q. What

R. C'est un mot qui ne convient à la chose dont nous parlons, que par l'action de nôtre Esprit, comme dans cette Proposition ; l'homme est un Animal, entant que je considere l'homme comme Sujet de cette Proposition, et Animal comme attribut ; Sujet et attribut sont appelez Termes de la seconde Intention, parcequ' ils ne conviennent à Homme et à Animal que par nôtre volonté, et operation de nôtre Entendement.

Q. Quelle difference mettez vous entre distinction Reelle, Mentale et Modale ?

R. La distinction Reelle est entre deux choses reellement distinctes l'une de l'autre ; C'est à dire que je puis penser à l'une sans penser à l'autre ; par exemple mon frere, et ma soeur sont reellement distincts, parceque je puis penser à l'un sans penser à l'autre.

Q. Qu' est ce que distinction Mentale ?

R. C'est lorsque, de deux choses qui sont dans un même Sujet, nous pouvons penser à l'une sans penser à l'autre ; par exemple, quand je pense à la Justice de Dieu sans penser à sa misericorde, cette distinction est appellee Mentale.

Q. Qu' est

Q. What is a Modal distinction?

A. It is that which is found between a Substance and its Modification; so that I may think upon a Substance; by Example, upon a Stone, without thinking upon its mode or figure; but I cannot think upon the Figure of a Stone, without thinking in the same time upon that Stone.

Q. How many Universals are there?

A. There are Five, *viz.* Gender, Species, Difference, Proper and Accident.

Q. How do you prove it?

A. Because all that belongs to a Subject, is attributed unto it either Essentially or Accidentally: If Essentially, either it is its whole Essence, or a part of it only; if it be its whole Essence, we call it *Species*; if it be a part expressing the Matter, we call it *Gender*; and if it be a part declaring the Form, we call it *Difference*: But if it be Accidentally attributed to a Subject, either it is necessary or contingent: If necessary, it establishes *Gender*; if contingent, it constitutes *Accident*.

Q. What is a Gender?

A. It is a word essentially communicated to many things different in *Speeie*,
or

Q. Qu' est ce que la Modale?

R. C'est celle qui est entre la Substance, et son mode, desorte que je puis bien penser à la Substance, par Exemple, à une Pierre sans penser à son mode, ou à sa figure; mais je ne puis penser, à la figure d'une Pierre, sans penser à la Pierre en même temps.

Q. Combien y a-t-il d'universaux?

R. Il y en a Cinq; sçavoir le Genre, l' Espece, la Difference, le Propre, et l' Accident.

Q. Comment le prouvez vous?

R. Parceque tout ce qui convient à un Sujet, luy est attribué ou essentiellement, ou accidentellement. Si essentiellement, ou c'est toute son Essence ou une partie seulement: Si c'est toute son Essence, nous l'appellons Espece. Si C'est une partie qui exprime la matiere, nous l'appellons Genre; et si c'est une partie qui exprime la Forme, nous l'appellons Difference. Que s'il convient au Sujet accidentellement; ou il est necessaire, ou contingent. Si necessaire, il establit le propre, si contingent, il constitue l' Accident.

Q. Qu' est ce que le Genre?

R. C'est un mot qui est communiqué essentiellement à plusieurs choses differentes en Espece,

or *Kind* ; as *Animal, Vertue* ; *Animal* is a *Gender*, because it is essentially attributed to Men and Beasts ; for, if they ask what is a Man, what is a Beast ? I answer, *Animal* ; and *Vertue* is likewise a *Gender*, because it is essentially attributed to all *Species* of *Vertue* ; for, if they ask, what is *Justice*, what is *Prudence*, what's *Temperance* ? I answer, 'tis a *Vertue*.

Q. What's a *Species* or *Kind* ?

A. It is a word essentially attributed to many things different in number, as are all *Individual* ; as for Example, *Man* is *Species*, because it is essentially communicated to *Peter, Paul, John, &c.* For if they ask, what is *Peter*, what is *Paul*, what is *John* ? I answer, it is a *Man*.

Note that every *Species* may be expressed by a word alone, as *Spirit, Body*, or by two words, *viz.* by a *Gender* and difference joined together, which is called *Definition*, as a *Substance* that is thinking, a *Substance* which is extended.

Q. What do you mean by *different in number* ?

A. It

Espece, comme Animal, vertu. *Animal* est un Genre, parcequ' il est essentiellement attribué à l'homme, et à la Bête, parceque si je demande qu' est ce qu' un homme, qu' est ce qu' une Bête ? Je repond c'est un Animal. Et vertu est aussi genre, parceque elle convient essentiellement à toutes les Especes de vertu, car si je demande qu' est ce que Justice, qu' est ce que Prudence, qu' est ce que Temperance. Je repond c'est une vertu.

Q. Qu' est ce que l' Espece ?

R. C'est un mot qui convient essentiellement à plusieurs choses differentes en nombre, comme sont les Individus ; par Exemple Homme est une Espece, parcequ' il convient essentiellement à Pierre, Paul, Jean, &c. car si je demande qu' est ce que Pierre, qu' est ce que Paul, qu' est ce que Jean ; Je repond, c'est un Homme.

Notez que toute espece peut etre exprimée par un seul nom, comme Esprit, Corps, ou par deux mots sçavoir par le Genre, et la difference joints ensemble, ce qu' on appelle definition, comme Substance qui pense ; Substance étendue.

Q. Qu' entendez vous par differer en nombre ?

R. C'est

It is a manner of speaking amongst Philosophers, to signifie an accidental difference, which is proper to the Individuals of one and the same Species, or Kind ; as for Example, chuse two Men as much like one to another as they can be in this world, yet you will find in them several Accidents, whereby they shall differ one from another.

Q. What do you mean by *Individual* ?

A. I mean a singular Nature, that cannot be divided, and has certain Accidents, which altogether are not found in another ; as for Example, *Socrates* has that proper, that he is an *Athenian*, the Son of *Sophrontisk*, a Stoick Philosopher, having a crooked Nose, and wearing a long Beard.

Q. How many sorts of Individuals are there ?

A. Three, *viz.* Vague or indeterminate, demonstrative, and by Antonomasie, or Excellency.

Q. What do you mean by a Vague or Indeterminate Individual ?

A. I mean a particular thing, which is not determin'd, and runs amongst Genders, and Species. I mean a Gender or Species, which have before them
a parti-

R. C'est une maniere de parler parmi les Philosophes, pour signifier une difference accidentelle, qui est propre aux Individus d'une meme Espece. Par exemple, choisissez deux hommes les plus semblables du monde, vous trouverez toujours en eux plusieurs accidents, qui les feront differer l'un de l'autre.

Q. Que veut dire Individu ?

R. Il signifie une Nature singuliere, qui ne peut être divisée, et qui a de certains accidents, qui tous ensemble ne conviennent pas à un autre. Par exemple, Socrates a cela de propre qu'il est Athenien, Fils de Sophronisque, Philosophe Stoique, ayant un nez crochu, et portant une barbe longue.

Q. Combien y a-t-il de sortes d'Individus ?

R. Trois, Vague, Demonstratif, et par Anthonomase, ou Excell. nce ?

Q. Qu'entendez vous par Individu Vague ?

R. J'entend une chose particuliere, qui n'est point determinée, et qui court parmi les Genres et les Espece, ou bien, j'entend un genre, ou une espece, devant les quels on ajoute un signe particulier. Par exemple,

a particular Sign, as *some Animal*, any *Flower*, for tho *Animal*, and *Flower* be universal Terms, and *Genders*, yet when you put before them these words *some* or *any*, they become particular, and are call'd *Vague*, or *indeterminate Individuals*.

Q. What is a demonstrative Individual?

A. It is a *Gender*, or *Species* having before them a demonstrative *Pronoun*. As for Example, this *Body*, this *Man*; for although that word *Body* be a *Gender*, and this word *Man* a *Species*; nevertheless when you put before them a demonstrative *Pronoun*, they become *Particulars*, and that is called a demonstrative *Individual*.

Q. What is an Individual by Antonomastie, or Excellency?

A. It is a word, which, although it be universal, yet means a particular thing: As for Example, the *Poet*, the *Philosopher*, the *Prince of Eloquence*. The *Poet* signifies *Homer* amongst the *Grecians*, and *Virgil* amongst the *Latins*; the *Philosopher* signifies *Aristotle*, and the *Prince of Eloquence*, *Cicero*.

Q. What is *Difference*?

A. It

emple, quelque Animal, quelque Fleur, car quoyqu'Animal, et Fleur soient des termes universels; qu'Animal, et Fleur soient Genres, neantmoins quand vous y joignez ce mot (quelque) ils deviennent particuliers, et sont appelez Individus Vagues.

Q. Qu'est ce qu'un Individu demonstratif?

R. C'est un Genre, ou une Espece à qui on adjoute un Pronom demonstratif. Par Exemple, ce Corps, cet homme: Car quoyque ce mot, Corps, soit genre, et ce mot Homme, une Espece; touttefois quand vous y ajoutez un Pronom demonstratif, ils deviennent particuliers; ce qu'on appelle Individu demonstratif.

Q. Qu'est ce qu'un Individu par Antonomase, ou par Excellence?

R. C'est un mot qui, bien qu'il soit universel, signifie pourtant une chose particuliere. Par exemple, le Poete, le Philosophe, le Prince de l'Eloquence. Le Poete signifie Homere parmy les Grecs, et Virgile parmi les Latins; le Philosophe signifie Aristote, et le Prince de l'Eloquence signifie Ciceron.

Q. Qu'est ce que la Difference?

A. It is that that constitutes the Species, and divides the Gender ; as these two differences *Rational* and *Irrational* ; the former constitutes a Man, and the latter a Beast : For when they ask what is a Beast ? I answer, an irrational Animal.

Note, that when you divide Animal in Rational and Irrational, this latter difference is not (properly speaking) a difference, but a Negation of the Affirmative and Positive, which we are forced to use, because we know not the Positive.

Q. What is a *Proper* ?

A. It is that that receives a reciprocal conversion with its Species, without expressing its Essence : As for Example, every man is risible, and every risible is a man.

Q. Why do you say, without expressing its Essence ?

A. Because to express the Essence and Nature of things, that belongs only to *Difference*. Mark that oftentimes we use Descriptions instead of Definitions ; that is, we express and define things by their Proprieties, because we know not their differences.

Q. How

R. C'est ce qui établit l'Espece, et divise le Genre : par exemple ces deux differences raisonnable & irraisonnable. La premiere établit l'homme, et la seconde la Bête ; car quand on demande qu'est ce que l'homme ; Je repond c'est un Animal raisonnable. Qu'est ce que la Bête ? C'est un Animal irraisonnable.

Remarquez que, quand vous divisez l'Animal en raisonnable & irraisonnable, cette derniere difference n'est pas à proprement parler difference, mais une negation de difference affirmative, & positive, dont nous sommes contraints de nous servir, parceque nous ne connoissons pas la positive.

Q. Qu'est ce que le Propre ?

R. C'est, ce qui reçoit une reciproque conversion avec son Espece, sans en expliquer l'essence comme tout homme est risible, & tout risible est homme.

Q. Pourquoi dites vous sans en expliquer l'Essence.

R. Parcequ'il appartient seulement à la difference d'expliquer l'Essence des choses. Notez que Souvent nous nous servons de descriptions, au lieu de definitions, c'est à dire que nous exprimons les choses par leur proprieté, parceque nous n'en connoissons pas la difference.

Q. How many sorts of Proper are there?

A. Four, the First belongs to one only Species, but not to all its Individuals; as to be a Physician, Musician, Philosopher, that belongs to Man only, but not to all Individuals; for all Men are not Physicians, Musicians, Philosophers, &c.

The Second belongs naturally to a whole Species, but not to it only: As for Example, naturally it belongs to a Man to have two Feet, but that belongs also to a Bird.

The Third belongs to an only Species, to all its Individuals, but not always; as to have white Hair, that belongs to Mankind and to all his Individuals, but not always; that only happens in his old Age.

The Fourth belongs to an only Species, to all its Individuals, and always; as to be risible, that belongs to Mankind, to all his Individuals, and always; which is to be understood not of the act of laughing, but of the power; for, although Man laugh not always, yet he has the faculty of laughing.

Note

Q. Combien y a-t-il de sortes de Propre ?

R. Il y en a de quatre sortes ; le premier convient actuellement à une seule Espece, mais non à tous ses Individus ; comme à l'homme d'être Medecin, Philosophe, Musicien, &c. cela appartient à l'homme seul, mais non à tous ses Individus, car tous les hommes ne sont pas Medecins, Philosophes, Musiciens.

Le Second convient naturellement à toute une Espece, mais non à elle seule : par Exemple, il convient naturellement à tous hommes d'avoir deux pieds, mais cela convient aussi à l'Oyseau.

Le troisieme convient à une seule Espece, à tous ses Individus, mais non pas toujours, comme d'avoir les cheveux blancs, cela convient à l'homme, & à tous ses Individus, mais non pas toujours, car cela arrive seulement en la vieillesse.

Le quatrieme convient à une seule Espece, à tous ses Individus, & toujours ; comme d'être risible, cela convient à l'homme, à tous ses Individus, & toujours ; ce qui se doit entendre non de l'acte, mais de la puissance de rire ; car quoyque l'homme ne rie pas toujours, il a pourtant la puissance de rire.

Note that this latter Proper is the true Proper, and is call'd Predicable, because it takes place amongst the *Universals*.

Q. What is an Accident?

A. It is that which may be in a Subject, or out of it, without its destruction; as whiteness, or blackness in a Wall are Accidents, because they may be in a Wall, or out of it, without its destruction.

Q. How do you divide *Accident*?

A. Into separable and inseparable: *Separable*, as fear, coldness, heat in a Body, whiteness or blackness in a Wall: *Inseparable*, as the blackness of a Raven, or the whiteness of a Swan.

Mark that inseparable Accidents are thought to be separable by the Action of our Understanding, because we may consider the Nature or Essence of a Raven, or *Ethiopian*, without considering their Blackness. *Objection*: The Burning of a House is an Accident, but the burning of a House cannot be without its destruction, therefore it is not true that an Accident is that, which may be in a Subject, and out of it, without its destruction.

A. The

Remarquez que ce dernier Propre est le véritable, & est appelé predicable, parce qu'il a place parmi les universaux.

Q. Qu'est ce que l'Accident ?

R. C'est ce qui peut être, & n'être pas dans un Sujet, sans aucunement le détruire, ou corrompre ; comme la blancheur ou noirceur dans une muraille sont des Accidents, parce qu'ils peuvent être & n'être pas dans la muraille, sans que la muraille soit détruite.

Q. Comment divisez vous l'Accident ?

R. En Separable, & Inseparable : Separable, comme la crainte, le froid, la chaleur d'un Corps, ou la blancheur d'une muraille : Et Inseparable, comme la noirceur d'un corbeau, ou la blancheur d'un Cigne.

Remarquez que les Accidents inseparables sont censez separables par l'Action de l'Entendement, parceque nous pouvons considerer la Nature ou Essence d'un Corbeau, ou d'un Ethiopien, sans considerer leur noirceur.

Objection. L'Embrasement est un Accident, or l'embrasement ne peut pas être dans une maison sans la détruire, donc il n'est pas vray que l'Accident est ce qui peut être dans un Sujet & hors du Sujet sans le détruire.

A. The burning of a House happens by Accident, I grant it, nevertheless it is not an Accident, but a Substance; for the burning is nothing but Fire, as it burns a House or any other matter.

Q. Are Universal real Beings, or only of Reason?

A. *Plato, Scotus*, and several other Philosophers do believe Universals to be Essences separated from Individuals, or Singulars: Others say they are real Essences attributed to many particular Beings, from which they are not separated but by our Reason. Chuse what Opinion is more pleasing to your Fancy, for I think that Question to be more subtle than necessary.

Q. What is a *Cathegory*?

A. It is an order of things, as they are set under one of the Ten Sovereign *Genders*, called *Predicaments* by the *Latins*.

Q. How many *Cathegories* are there?

A. Ten, viz. *Substance, Quantity, Quality, Relation, Action, Passion, when, where, Situation, and Habit, or manner of being drest.*

Substance,

R. L' Embrasement arrive par Accident, il est vray ; touttefois il n'est pas un Accident, mais une Substance ; car l' Embrasement n'est rien que le Feu entantqu' il brule une maison, ou quelque autre matiere.

Q. Les universaux sont ils des Etres reels, ou de Raison ?

R. Platon, Scot, & plusieurs autres Philosophes croient que les Universaux sont des Essences separees des Individus, ou singuliers. D'autres disent qu'ils sont des Essences reelles, communes à plusieurs êtres particuliers, dont elles ne sont distinguees que par nôtre raison, choisissez quelle Opinion il vous plaira, car il me semble que cette question est plus subtile que necessaire.

Q. Qu' est ce que Categorie ?

R. C'est un certain ordre des choses, entantqu'elles sont rangees sous un des dix genres souverains, que les Latins appellent Predicaments.

Q. Combien y a-t-il de Categories, ou Predicaments ?

R, Il y en a dix, Sçavoir Substance, Quantité, Qualité, Relation, Action, Passion, Quand, où, la Situation, & l' Avoir.

Substance,

Substance, as Angel, Man, Tree.
Quantity, as Length, Breadth, Height.
Quality, as Knowledg, Colour, Vertue.
Relation, as Great, Little. *Action*, as to cut, to heat, to love. *Passion*, as to be cut, Heated, to be Loved. *When*, as Yesterday, to Morrow, last Year *Where*, as at Church, at the Play, in the School. *Situation*, as Streight, Crooked, layed down. *Habit*, as to be Arm'd, to be clothed in the *French* or *Italian* Mode.

Mark that all things in the World may be related to these Ten soveraign *Genders*, which are call'd *Catbegories* or *Predicaments*, because either they are Substance or Accident: If Substances, they are related to the first Predicament or Cathegory: If Accidents, they belong either to one or to the other of the rest.

Note 2. That there is a first and soveraign Gender, which is always a Gender and never a Species, and that there is an inferior Species, which is always a Species, and never a Gender, having nothing under it self, but Individuals or Singulars.

Note 3. That between the Soveraign Gender and low Species, there are Substances, which are Genders and Species, according as we consider them with a different respect.

Note 4.

Substance, comme Ange, Homme, Arbre.
 Quantité, comme longueur, largeur, hauteur.
 Qualité, comme Doctrine, couleur, vertu.
 Relation, comme grand, petit. L'Action, comme couper, échauffer, aimer. La Passion, comme être Coupé, échauffé, aimé. Quand, comme hier, demain, l'année passée. ou, comme à l'Eglise, à la comédie, à l'Ecole. La Situation, comme droit, courbé, assis, couché. l'Avoir, comme être armé, être vêtu à la Française ou à l'Italienne.

Remarquez que toutes les choses, qui sont au monde, se peuvent rapporter à quelqu'un de ces dix genres souverains, que nous appelons Categories, ou Predicaments ; parceque tout ce qui est au monde est Substance, ou accident ; si Substance, il est rapporté au premier Predicament ; si Accident, il convient à quelqu'une des neuf autres Categories.

Remarquez 2. qu'il y a un genre Souverain & premier, qui est toujours genre, & jamais Espece ; & qu'il y a une Espece infime, & dernière, qui est toujours Espece, & jamais genre, n'ayant sous soy que des Individus, ou Singuliers.

Remarquez 3°. qu'entre le genre Souverain, & l'Espece infime, il y a des subalternes, qui sont genres & Especes, selonque vous les considerez différemment.

Remar-

Note 4. That the Gender of the first Cathegory is called *Substance*, under which you find Body, Living, Animal, Man, *Peter, Paul, John, &c.*

Note 5. That there are three Lines in every Cathegorie, one direct or streight, where things are directly set in order; and the two others are indirect, oblique, or collateral, whereunto Differences are related, as you may see by this Example.

A Description of the Cathegory
of Substance.

Severaign Gender.



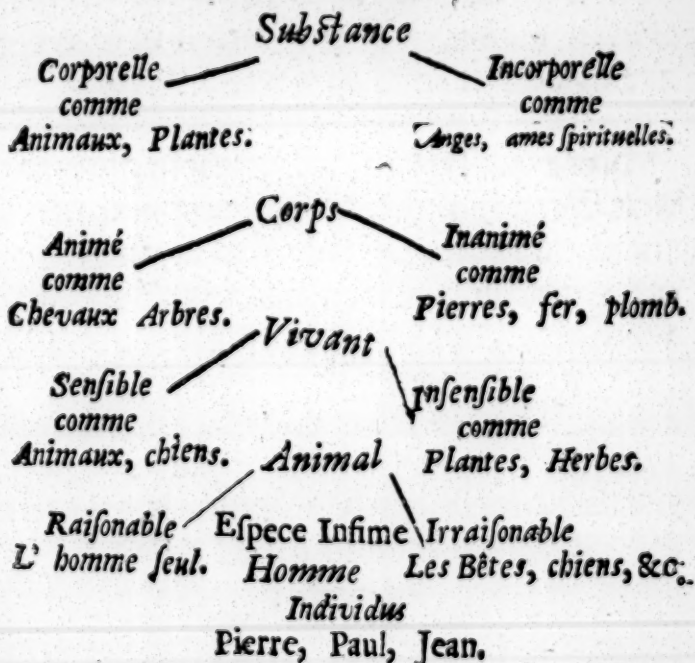
Note

Remarquez 4. que le genre du premier Predicament est la Substance, sous qui se trouve Corps, vivant, Animal, Homme, Pierre, Paul, Jean, &c.

Remarquez 5. qu'il ya trois lignes en chaque Categorie, l'une directe, où les êtres sont rangez directement; et les deux autres indirectes, ou collaterales, où se rapportent les differences, comme vous pouvez voir par cet Exemple.

Description de la Categorie de Substance.

Genre Souverain.



Notex.

Note that Privations, as death, blindness, &c. are not to be set in Categories, because they do not signifie the Being of things, but only their Privation. Likewise fictitious and fabulous things, as Chymeras, are to be removed from them.

Note, 2. That Equivocal Terms, or Homonima, ought to be removed from Categories, because, unless they be distinguish'd, you cannot assign them any certain Category.

Note 3. That either things in this world are simple, as *Angel, Man, Vertu*; or composed, as *a Stone is hard, this Wall is white*; and that the simple only are to be put in Categories.

Note 4. That the Syncategorematick Terms ought to be removed from them, because of themselves they signifie nothing determinately; as all, whosoever, none, any.

Note 5. That God is not to be put amongst them, because he is Infinite, and consequently cannot be comprehended amongst Categories, which do only comprehend finite Beings.

Q. What is Substance?

A. It

Notez 1. Que les Privations, comme mort, aveuglement, doivent être retranchées des Categories, parcequ'elles ne signifient point l'être des choses, mais leur privation ; semblablement les choses feintes & fabuleuses, comme Hydre, Chymere, en doivent être séparés.

Notez 2. qu'il en faut excepter les homonymes, où equivouques, parce qu'à moins qu'ils ne soient distinguez, vous ne pouvez pas leur assigner aucune certaine Categorie.

Remarquez 3. Que de toutes les choses qui sont au monde les unes sont simples, comme Ange, Homme, Vertu. Et les autres Composées, comme la Pierre est dure, l'homme est raisonnable, & qu'il n'y a que les simples, qui soient rangées dans les Categories.

Notez 4. Qu'il en faut retrancher les Syncategoremes, c'est à dire les Termes qui ne signifient rien d'eux mêmes, comme tout, quelque, nul, quelque.

Notez 5. qu'il en faut retrancher Dieu, parcequ'étant un être infini, il ne peut être compris dans les Categories, qui renferment seulement des êtres finis.

Q. Qu'est ce que Substance.

R. C'est

A. It is a Being which subsists by it self, as a Stone, a Horse, a Dog.

Q. How do you divide *Substance*?

A. In First and Second.

Q. What do you mean by a first Substance?

A. I mean the Individuals or Singular Substances, as *Alexander, Cæsar, Seneca.*

Q. And what do you mean by Second Substances?

A. I mean Universal Substances, as Body, Animal, Man, Dog, Horse.

Q. Which are the Proprieties of Substance?

A. The first and chiefest is not to be in a Subject.

The second is not to be contrary to an other, although it seems to be so because of its different Qualities; As for Example, Water and Fire are not contrary one to the other as they are Substances, but only because of their Qualities.

The Third is not to be more Substance than another; and so we may say that an Elephant is no more a substance than a Fly, nor an Ant more Substance than
a Mountain,

R. C'est un être qui subsiste par soy même ; comme par Exemple une Pierre, un cheval, un chien.

Q. Comment divisez vous la Substance ?

R. En Premiere, & seconde.

Q. Qu'entendez vous par premiere Substance ?

R. J'entend les Individus, ou Substances singulieres, comme Alexandre, Cæsar, Seneque.

Q. Et qu'entendez vous par les secondes ?

R. J'entend les Substances Universelles, comme Corps, Animal, homme, chien, cheval.

Q. Quelles sont les Proprietez de la Substance ?

R. La premiere & la principale est de n'estre point en aucun Sujet.

2. La Substance n'est point contraire à une autre, quoyqu'elle semble l'être à raison de ses qualitez. Par Exemple l'eau, & le feu ne sont point contraires entant qu'ils sont Substance, mais seulement à raison de leurs qualitez.

3. Une Substance n'est pas plus substance qu'une autre ; ainsy nous pouvons dire qu'un Elephant n'est pas plus Substance qu'une mouche ; ni une fourmi moins substance

a Mountain, though we may call one bigger than the other.

Nevertheless, (improperly speaking) we may say that the Substances which are in the lowest place of the Categories, are more Substances than the others which are set higher : So that an Individual or Singular Substance, shall be called more Substance than a Species ; and a Species more Substance than a Gender, because it receives more Attributions.

The fourth Property of a Substance is to receive contrary Qualities, if not together, at least with Succession : As for Example, a Man may be now very hot, and at another time very cold ; now in good health, and at another time very sick, being the same in his Substance ; which cannot be found in Accidents without destroying one another.

Q. What is *Quantity* ?

A. It is an Accident that extends, divides, and measures Corporal Substances.

Q. How do you divide *Quantity* ?

A. Into continued and separated.

Q. What is a continued *Quantity* ?

A. Whose

stance qu'une montaigne, quoyque nous puissions appeller l'un plus gros que l'autre.

Neantmoins à parler improprement, nous disons que les Substances, qui sont dans le plus bas ordre des Categories, sont plus Substances, que les autres qui sont plus hautes, parce qu'elles reçoivent plus d'attributions, desorteque l'Individu sera plus Substance que l'Espece, & l'Espece plus Substance que le genre.

4. La Substance peut recevoir des contraires, sinon ensemble, aumoins successivement : Par exemple, un homme peut être tantôt froid, tantôt chaud ; tantôt sain & tantôt malade, demeurant le même quant à sa Substance. Ce qui ne peut arriver aux Accidents, sans qu'ils se détruisent.

Q. Qu'est ce que Quantité ?

R. C'est un Accident, qui étend, divise & mesure des Substances Corporelles.

Q. Comment divisez vous la Quantité ?

R. En continue, & séparée.

Q. Qu'est ce que la Quantité continue ?

R. C'est

A. Whose Parts are joined together.

Q. How do you divide the continued Quantity?

A. In that which is permanent, as is a Line, a Superficies and Thicknes; and in Successive, as is Motion and Time.

Q. What is a Line?

A. It is a length without breadth and deepness.

Q. What is a Superficies?

A. It is a breadth with a length without any thickness.

Q. What is Thicknes?

A. It is a Quantity that has length, breadth, and deepness.

Note that altho' these three sorts of Quantity be always one with another, yet they are *formally* distinguished, the Definition of one being not the Definition of the other.

Q. Make me understand by an Example what is a Line, Superficies and Thickness, or Mathematical Body.

A. A Line is nothing but a Multiplication of Points, and though it cannot be drawn without length and thickness, yet we must conceive it after the manner of Mathematicians, that is to say,

R. C'est celle, dont les Parties sont jointes ensemble.

Q. Comment divisez vous la quantité continue ?

R. En permanente, sçavoir la Ligne, la Superficie & l'épaisseur ; & en successive, sçavoir le mouvement & le Temps.

Q. Qu'est ce que la Ligne ?

R. C'est une longueur sans largeur ni profondeur.

Q. Qu'est ce que la Superficie ?

R. C'est une largeur avec une longueur sans Epaisseur.

Q. Qu'est ce que l'Epaisseur ?

R. C'est une quantité qui a longueur, largeur, & Epaisseur.

Remarquez que quoyque cestroisEspeces de quantité ne soient jamais l'une sans l'autre, neantmoins elles sont distinguées formellement, la definition de l'une n'estant pas la definition de l'autre.

Q. Faites moy comprendre par un Exemple ce que c'est que la Ligne, Superficie & Epaisseur, ou Corps mathématique ?

R. La Ligne n'est rien qu'une multiplication de points ; & quoyqu'elle ne puisse être peinte sans quelque largeur & épaisseur, toutefois il la faut imaginer à la façon des Mathématiciens ; c'est à dire sans au-
cune

say, without any Dimension: As for Example, we must conceive the distance between the Artick and Antartick Pole, or the distance between *London* and *Bristol*, by a Line abstract from all length and thickness; and to conceive well a Superficies, we must conceive a length and breadth without any thickness: So when we speak of the Superficies of an Acre, we mean the length and breadth abstracted from the Earth; that which is well represented by the shadow of a House, or any other Body. And whosoever will well conceive a Thickness or Mathematical Body, he ought to conceive a Length, Breadth, and Depth abstracted from its Matter; which is well represented by a Workman building a House, or making a Table, or any other thing whatsoever; for, before he builds a House, he ought to conceive of what length, breadth, height and deepness he will have it to be; and these Dimensions so conceiv'd without the Matter, are call'd a Mathematical Body.

Q. What is a successive Quantity?

A. It is that Quantity whose parts are not permanent; as Time and Place.

Q. What

cune dimension. Par exemple, il faut comprendre la distance qu'il ya du Pol Arctique au Pol Antartique ; ou la distance qu'il ya de Londres à Bristol par une ligne abstraite de toute largeur & epaisseur. Et pour bien comprendre la Superficie il faut concevoir une longueur & largeur sans epaisseur. Ainsi quand nous disons la Superficie d'un Arpent de Terre, nous entendons la longueur & largeur abstraite de la Terre. Ce qui est bien representé par l'ombre d'une maison, ou de quelqu'autre Corps. Et qui conque veut bien comprendre l'epaisseur, ou Corps Mathematique, il doit se représenter une longueur, largeur & epaisseur abstraite de toute matiere ; Ce qui est fort bien representé par un ouvrier qui fait une maison, une Table, ou quelque autre chose ; car avant qu'il fasse une maison, il doit concevoir de quelle longueur, largeur, hauteur, & profondeur il veut qu'elle soit ; or ces Dimensions ainsi conceues hors de la matiere, est ce que nous appellons Corps Mathematique.

Q. Qu'est ce que la Quantité Successive ?

R. C'est celle dont les parties ne sont pas permanentes, comme le Temps, & le Lieu.

D

Q. Qu'est

Q. What is Time ?

A. It is the measure of Movement and Repose.

Q. How do you divide Time ?

A. In past, present, and to come : The Time past is no more, the Time to come is not yet, and the present is the only Instant which we do enjoy, and it runs and flies so quickly, that, as soon as we conceive it, then it is quite gone, and is no more. In propriety speaking, Time is nothing but the first Movable, that runs and draws all the Celestial Circles or Spheres, as a Wheel of a Watch doth all the others.

Note that the Sun turning with all the other Celestial Spheres, gives light to the Earth in Four and twenty hours, which make a Civil day ; for when it is day in our Hemisphere, then it is night in the other ; and on the contrary, when it is day in the other Hemisphere, then it is night in ours.

Note 2. That of Days are Weeks composed ; of Weeks Months ; of Months years, and the Four Seasons ; and of Years Ages : So that these things, Moment, Minute, Hour, Day, Week, Month, Seasons, Spring, Summer

Q. Qu'est ce que le Temps ?

R. C'est la mesure du Mouvement, & du Repos.

Q. Comment divisez vous le Temps ?

R. En Passé, Present, & Futur : Le passé n'est plus, le futur n'est pas encore, & le present est l'Instant dont nous jouissons, mais il s'écoule, & s'échape si promptement que, desque nous le concevons, à lors il est entierement passé, & n'est plus. A proprement parler le Temps n'est rien que le premier Mobile, qui roule, & entraîne a prez soy toutes les autres Spheres celestes, ainsi qu'une seule roüe d'un Horloge fait tourner toutes les autres.

Notez que le soleil roulant avec tous les autres Corps celestes éclaire la Terre en vingt quatre heures, qui composent un jour civil ; car quand il est jour en nôtre Hémisphere, alors il est nuit en l'autre, & au contraire quand il est jour en l'autre Hémisphere, il est nuit dans le nôtre.

Notez 2. que des jours sont composées les Semaines ; des Semaines, les Mois ; des Mois, les Ans, & les quatre Saisons de l'Année ; & des Ans, les Siecles : Desorteque ces choses, Moment, Minute, Heure, Jour, Semaine, Mois, Saisons Printemps,

mer, Autumn, Winter, Years, Ages, are called Time, whereby we measure the Duration and Course of Mortal and Corruptible things.

Q. What do you mean by Olympiades and Lustres?

A. The Olympiades of the *Grecians* were Composed of five years, and the Lustres of the *Latins* of an equal number.

Q. When did the Olympiades and Lustres begin?

A. The Lustres began in the time of *Servius Tullius* King of the *Romans*, who gave an Order that the List of the People should be made every five years: And the Olympiades began in the two and thirtieth Age, reckoning by their Olympiades.

Q. What is Place?

A. It is that Superficies, which touches, and incompasses a Body: As for Example, the inward Superficies of a Tun, that touches and incompasses Wine, is the Place of Wine.

Q. What is a separated Quantity?

A. It is a Quantity, whose parts are not joined together, as a Number and Speech.

Q. How do you divide the Number?

A. In

Eté, Automne, Hyver, Anneés, Age, Siecle, sont appelleés Temps, par lequel nous mesurons la dureé & le Cours des choses Mortelles, & Corruptibles.

• Q. *Qu'entendez vous par Olimpiades, & par Lustres ?*

R. *Les Olimpiades des Grecs étoient composées de cinq Anneés, & les Lustres des Latins de pareil Nombre.*

Q. *Quand Commencerent les Lustres & Olimpiades ?*

R. *Les Lustres commencerent au temps de Servius Tullius Roy des Romains, qui Ordonna qu'on fist le denombrement du Peuple de cinq en cinq Ans ; & les Olimpiades commencerent le trente deuxieme Siecle à conter par leurs Olimpiades.*

Q. *Qu'est ce que le Lieu ?*

R. *C'est la Surface, qui touche & environne un Corps : Par exemple, la Surface interieure du Tonneau qui touche & environne le vin, est le lieu du vin.*

Q. *Qu'est ce que la Quantité disjointe ?*

R. *C'est celle, dont les Parties ne sont point unies ensemble, comme le nombre & l'oraison.*

Q. *Comment divisez vous le nombre ?*

D 3

R. En

In Numbering number, as one, two, three, four, &c. and in Number numbered, as two Men, a hundred Horses, a thousand Guineas.

Note that here we only speak of the Numbering number, which is Composed of several Units.

Q. Is Unit a Number ?

A. No, but only the beginning of a Number ; and because Units, which do compose a number, are not joined together, but only drawn one near unto another ; from thence it follows that Number is not a joined Quantity, but a separated one. So is Speech, which is nothing but a Conjunction of Noun, Verb, Adverb, Preposition, and other Parts of Speech.

Q. Which are the Properties of a Permanent Quantity ?

A. Three, the first to be not contrary to another : As for Example, a Line is not contrary to a Superficies, nor a Superficies to a Body.

The Second is to be no more nor less quantity than another ; which is to be understood of the Essence of Quantity ; for as to its Dimensions one may be greater than another ; as a Line may be longer than another. The

R. En Nombre nombrant, comme un, deux, trois, quatre, &c. & en nombre numbré, comme deux hommes, cent chevaux, mille guinees.

Remarquez qu'icy nous parlons seulement du nombre nombrant, lequel est composé de plusieurs unités.

Q. L'unité est elle nombre ?

R. Non, mais seulement le commencement du nombre ; or puisque les unités, dont le nombre est composé, ne sont point liées ensemble, mais seulement approchées les unes des autres, il s'ensuit que le Nombre n'est point Quantité conjointe, mais séparée. Ainsi en est il de l'oraison, qui n'est rien qu'une Conjonction du Nom, du Verbe, de l'Adverbe, de la Preposition, & autres Parties d'oraison.

Q. Quelles sont les Proprietez de la Quantité permanente ?

R. Trois, la premiere est, de n'être point contraire à l'autre : Par exemple la Ligne n'est point contraire à la Superficie, ni la Superficie au Corps.

La Seconde est de n'être ni plus, ni moins Quantité que l'autre ; ce qui se doit entendre de l'Essence de la Quantité, car quant aux dimensions l'une peut être plus grande que l'autre, comme une Ligne plus longue qu'une autre.

The third Property of Quantity is to make things equal or unequal, as to render two Bodies equally or unequally long, broad, and thick.

Objection. Much and Little are contrary one to another, although they presuppose a Quantity, therefore a Quantity may be contrary to another.

A. Much and Little are contrary, as they are relative, I do grant it, but not as they are Quantity. So it is of the high and low Place.

Q. What is Quality?

A. It is an Accident that qualifies its Subject, as from Vertue a Man is said to be vertuous; from Vice vicious; and white from whiteness.

Q. How many sorts of Qualities are there?

A. There are four, which have every one two Branches, *viz.* Custom and Disposition; natural Faculty and Feebleness; Passion and passive Quality; Form and Figure.

Q. What difference do you put between Custom and Disposition?

A. Disposition doth differ from Custom, as a Child differs from a Man; for as a Child grows a Man if he lives
a long

La troisieme Propriété de la Quantité est de rendre les choses égales ou inégales, comme deux Corps également ou inégalement longs, larges, & épais.

Objection. Peu & beaucoup sont contraires, quoyqu'ils presupposent quantité; donc une quantité peut être contraire à une autre.

R. Peu & beaucoup sont contraires entantqu'ils sont relatifs, je l'avoue, mais non entantqu'ils sont quantité; ainsy en est il du lieu haut & du bas.

Q. Qu'estce que Qualité?

R. C'est un Accident qui qualifie son Sujet; comme de la Vertu l'homme est qualifié vertueux; du Vice vicieux; de la blancheur blanc.

Q. Combien y a-t-il d'Especes de Qualitez?

R. Il y en a quatre, qui ont chacune deux branches, sçavoir l'Habitude & la Disposition; la Faculté naturelle & Imbecillité; la Passion & la Qualité passive; la Forme & la Figure.

Q. Quelle difference mettez vous entre l'Habitude & la Disposition?

R. La Disposition differe de l'habitude, comme l'Enfant differe de l'age viril; car comme l'Enfant devient homme, s'il vit

a long while, so Disposition is turned into Custom, if it be very often repeated. Moreover Custom is got by several precedent Actions, and Disposition by one only : So that when we say a Man is drunk, we only mean a Disposition to drunkenness ; for that may be said of him, although he hath been drunk but once in his Life. But when we say a Man is a Drunkard, then we mean a Custom, for that cannot be said of a Man, except he hath been drunk several times. This kind of Quality doth not only belong to Men, but also to Beasts.

Q. What difference do you put between natural Faculty and Weakness ?

A. Such as, for Example, is found in the Sight of a young and old Man ; the Sight in a young Man is called natural Faculty, and Weakness in an old Man.

Q. What difference do you put between passive Quality and Passion ?

A. Passive Quality lasts along while, and Passion doth not ; as for Example, a pale Colour, which is got either by a long sickness, or by a natural Indisposition, is called passive Quality ; and a paleness,

long temps ; ainsi la Disposition se tourne en habitude , si elle est souvent reiterée. Deplus l'habitude s'acquiert par plusieurs precedentes Actions, & la Disposition par une seule. Desorteque, quand nous appellons quelqu'un yvre, nous signifions seulement la disposition à l'yvrognerie, car cela se peut dire, encorequ'il n'ayt été yvre qu'une-fois ; mais quand nous appellons quelcun yvrogne, alors nous signifions l'habitude, car cela ne se peut dire d'un homme, amoins-qu'il n'ayt été yvre plusieurs fois. Or cette Espece de Qualité ne convient pas seulement aux hommes mais encore aux Bêtes.

Q. Quelle difference mettez vous entre la Faculté naturelle, & l'Imbecillité ?

R. Telle qu'elle se trouve, par exemple, dans la veine d'un jeune homme, & d'un vieillard, la veine dans un jeune homme est appellee Faculté naturelle, & Imbecillité dans un vieillard.

Q. Quelle difference mettez vous entre la Qualité passible, & la Passion ?

R. La Qualité passible est permanante, & de longue durée ; & la Passion ne l'est pas : par exemple la couleur blême, qui vient d'une longue maladie, ou d'une indisposition naturelle, est appellee qualité passible ;

&

paleness, which comes from a sudden fear, is named Passion: So that to blush and wax pale do signifie a Passion; but to be red and pale denote a passive Quality.

Q. Why do you call them Passive Qualities and Passions?

A. 'Tis because they bring Passion in their Subject, I mean in our Senses; as Colours do in the sight; a sound in the Hearing; hot and cold in the Feeling; sweetness and bitterness in the Taste; pleasant and stinking Odours in the Sense of smelling.

Q. What difference do you put between Form and Figure?

R. Form is understood of sensible things, and Figure of insensible. By Form we mean Beauty, which consists in the Disposition, symmetry, and fair proportion of Animals; and by Figure, we mean a Triangle, a round, square, and other Figures.

Q. Which are the Properties of Quality?

A. The first, to be contrary one to another, as Vertue to Vice; black to white: Nevertheless that is not understood of all Qualities, for Red is not
contrary.

& la pâleur, qui vient d'une soudaine frayeur, est appelée Passion. Desorteque rongir & pâlir signifient une Passion; mais être rouge & pâle denotent une qualité passible.

Q. Pourquoi les appelez vous Qualitez passibles & Passions ?

R. C'est parcequ'elles apportent quelque Passion à leur Sujet, c'est à dire à quelqu'un des sens : Comme les Couleurs à la veüe ; le son à l'ouye ; le chaud ou le froid à l'atouchement ; la douceur ou l'amertume au gout ; les Senteurs ou puanteurs à l'odorat.

Q. Quelle difference mettez vous entre la Forme & la Figure ?

R. La Forme s'entend des choses sensibles, & la Figure des insensibles : Par la Forme nous entendons la Beauté, qui gist en la disposition, Symmetrie, & belle proportion des Animaux ; & par la Figure, nous entendons le Triangle, le rond, le quarré, & autres Figures.

Q. Quelles sont les Proprietez de la Qualité ?

R. La premiere, d'estre contraire l'une à l'autre, comme la vertu au vice ; le noir au blanc. Touttefois cela ne s'entend pas de toutes les Qualitez, car le
rouge

contrary to Green, nor Blew to Yellow.

The second is to receive more or less ; for we may say one Man is more or less vertuous than another ; yet that cannot be said of all Qualities, for we cannot call one Justice more Justice than another.

The third belongs to every Quality, viz. to render things like or unlike ; as when two Men are equally vertuous, then they are alike ; and when one is Vertuous, and the other not, then they are unlike.

Q. What do you mean by *Relative Terms* ?

A. They are Beings, which have a reciprocal Relation one to another ; as a Master to a Servant ; and a Servant to a Master ; a Father to a Son ; and a Son to a Father : Double to Simple, and reciprocally simple to double.

Q. Which are the Properties of Relation ?

A. Four, the first is to receive more or less ; as to be more or less alike ; more or less Vertuous or Friendly. Nevertheless that doth not belong to all Relative Beings ; for that which is Simple, in respect

rouge n'est pas contraire au verd, ni le bleu au jaune.

La seconde, de recevoir plus ou moins ; car nous pouvons dire qu'un Homme est plus vertueux qu'un autre : Toutefois cela ne se dit pas de toutes les qualitez, car nous ne pouvons pas dire qu'une justice est plus justice qu'une autre.

La troisieme convient à toute Qualité, sçavoir de rendre les choses semblables, ou dissemblables ; comme quand deux hommes sont vertueux également, alors ils sont semblables ; & quand l'un l'est, & l'autre ne l'est pas, alors ils sont dissemblables.

Q. Qu'entendez vous par Relatifs ?

R. Ce sont des êtres qui se rapportent mutuellement l'un à l'autre ; comme Maître à valet, & valet à Maître ; Pere à Fils, & mutuellement Fils à Pere. Double à Simple, & simple à double.

Q. Quelles sont les Proprietez de la Relation ?

R. Quatre ; la premiere est de recevoir plus ou moins ; comme plus ou moins semblable, plus ou moins vertueux ou Amy : Toutefois cela ne convient pas à tous les Relatifs, car ce qui est simple au respect du double

respect of Double, cannot receive more or less; likewise things that are equal, cannot be more or less equal without losing their equality.

The second is to be mutually one in another, I mean to take their Being together; thus we say that a Father cannot be without a Son, nor Preceptor without a Disciple, which is to be understood in respect of Relation; otherwise one may be before the other, as a Father is certainly before his Son, but he is not Father before he hath a Son.

The third is to be known one by another; as if I know *Peter* to be a Father, I must know him to have a Son.

The fourth is to be reciprocal; as Master hath relation to Servant, and reciprocally Servant to Master.

And to understand well these Relative Terms, we must know that there is a Foundation, whereupon the Essence of Relative Beings is propped and lean'd; that is, a Foundation which is the Cause of their Relation: As for example, when two things are said equal, it is because of their Quantity,

viz.

double ne le peut être ni plus ni moins ; de même ce qui est égal ne le peut être ni plus ni moins sans perdre son Egalité.

La Seconde est que les Relatifs sont mutuellement ensemble ; c'est à dire prennent leur être ensemble, ainsy nous disons que Pere ne peut être sans Fils, ni Precepteur sans Disciple. Ce qui se doit entendre quant à la Relation, car autrement l'un peut être devant l'autre, comme le Pere est certainement devant son Fils, mais il n'est pas Pere avant qu'il ayt un Fils.

La troisieme est que les vrayes Relatifs se connoissent l'un par l'autre : par Exemple, Si je connois que Pierre est Pere, il faut que je sçache qu'il a un Fils ou plusieurs.

La quatrieme propriété des Relatifs est d'être reciproque : Par Exemple, Maître a relation à Serviteur, & reciproquement Serviteur à Maître.

Or pour bien entendre ces Relatifs il faut sçavoir qu'il y a un Fondement sur lequel est appuyé l'Essence des Relatifs, c'est à dire qui est la Cause de leur Relation : Par Exemple quand deux choses sont dites egales ; c'est à raison de leur Quantité ; sçavoir longueur, largeur, & epaisseur. Et si elles sont dites semblables, c'est à cause de leur

viz. length, breadth and thickness; and if they be said to be like, it is in respect of their **Quality**, because both are either good or bad, comely or uncomely.

Q. What is Action, and what is Passion?

A. Action is the Agents effect in its Subject, and Passion is the reception of the Agents effect. So we say that Fire warming Water, works an effect in Water; and that Water suffers the action of Fire, in receiving its heat. Likewise to cut, is an Action; and to be cut, is a Passion.

Q. How do you divide Action?

A. In Natural and Artificial; in remaining and transitory. *Natural*, as Vision; *Artificial*, as Edification; *Remaining* as Raciocination, and *Transitory*, as writing.

Q. How many are the Properties of Action and Passion?

A. Two, The first is to receive contrariety, as to heat, and to cool; to be hot, and to be cold.

The second is to receive more or less; because we may warm or cool more or less; rejoyce and grieve more or less; and love and to be loved more or less.

Q. What

leur *Qualité*, parceque toutes deux sont bonnes ou mauvaises, belles, ou laides.

Q. Qu'est ce qu'*Action*, & qu'est ce que *Passion* ?

R. L'*Action* est l'Effect de l'Agent à l'égard de son Sujet. Et la *Passion* est la Reception de l'Effect de l'Agent. Ainsi nous disons que le Feu ; agit contre l'Eau qu'il échauffe ; & que l'Eau patit l'action du Feu, en recevant sa chaleur. Demême couper, c'est une action, & être coupé, c'est une *Passion* ?

Q. Comment divisez vous l'*Action* ?

R. En naturelle, & artificielle ; en Immanente, & Passagere. La naturelle, comme la vision. l'Artificielle, comme l'Edification. l'Immanente, comme le raisonnement ; & la Passagere, comme l'Ecriture.

Q. Combien y a t-il de Proprietez de l'*Action* & *Passion* ?

R. Deux, la premiere est de recevoir contrarieté ; comme échauffer & refroidir ; être chaud & être froid.

La seconde est de recevoir plus ou moins, parcequ'on peut plus ou moins échauffer ou refroidir ; plus ou moins rejouir ou attrister ; & plus ou moins aimer & être aimé.

Q. Que

Q. What signifies the Cathegory *When* ?

A. It signifies the time of a thing's existence ; as when dyed King *Charles the Second* ? the *Sixth of February*.

Q. What means the Cathegory *Where* ?

A. It denotes the Place ; as he dyed at *White-hall* in his bed.

Q. What signifies *Situation* ?

A. It declares the Posture ; as lying down in his bed, lifting up his Eyes unto Heaven.

Q. How do you divide Posture ?

A. In *natural*, as 'tis natural to Men to have their face upright to Heaven, and to Beasts to have it inclined towards the Ground. In *artificial*, as it is seen in the Stage-Players demeanors and postures ; and in *violent*, as when they bind and enchain a Prisoner against his own will.

Q. What means the Cathegory *Habit* ?

A. It shews the ornament, or the manner of being clothed ; as to be arm'd, to be drest after the *French*, *English*, 'or *Turkish* Fashion.

Q. How many sorts of oppositions are there ?

A. Four,

Q. *Que signifie la Categorie Quand ?*

R. Elle signifie le temps de l'Existence d'une chose, comme quand mourut le Roy Charles second ? le 6 de Fevrier.

Q. *Que veut dire la Categorie Ou ?*

R. Elle designe le Lieu ; comme il mourut dans son Palais, dans son Liçt.

Q. *Que signifie la Situation ?*

R. Elle declare la Posture, comme couché dans son liçt, levant les yeux au ciel.

Q. *Comment divisez vous la Posture ?*

R. En naturelle, comme aux hommes d'avoir le visage élevé vers le ciel ; & aux Bêtes d'être courbez vers la Terre. En Artificielle, comme on void dans les gestes & postures des Farseurs, & Jacpoudins ; & en violente, comme quand on lie, & enchaine un Prisonier contre sa volonté.

Q. *Que veut dire la Categorie de l'habit ?*

R. Elle exprime l'ornement, ou la maniere d'être habillé ; comme être armé, être vêtu à la Françoisë, à l'Angloise, à la Turquie.

Q. *Combien y a-t-il de sortes d'oppositions ?*

R. Quatre

A. Four, Relative, Contrary, Privative, and Contradictory.

Q. What is a relative opposition?

A. It is that which is found between two relative Terms, as between Father and Son; Master and Servant.

Q. What is a contrary opposition?

A. It is that which is found between two contrary Terms, as between heat and coldness; between blackness and whiteness; between vice and vertue.

Note that this opposition is always between two real Terms, which mutually expel one another.

Q. What is a privative opposition?

A. It is that which is between two words, one of them being real, and the other privative; as between sight and Blindness; Hearing and Deafness; Light and Darkness.

Note that in a privative opposition, one Term or the other must of necessity be found in its natural Subject; as Man of necessity must see or be blind; he must hear or be deaf.

Q. Why do you say *in its natural Subject*?

A. Because it should be ridiculous to say that a Stone is blind or deaf, for it cannot

R. *Quatre, Relatives, Contraires, Privatives, & Contradictaires.*

Q. *Qu'est ce qu'opposition relative ?*

R. *C'est celle qui est entre deux termes relatifs ; comme entre Pere & Fils, Maître & Valet.*

Q. *Qu'est ce qu'opposition contraire ?*

R. *C'est celle qui se trouve, entre deux termes contraires, comme entre la chaleur & la froidure ; entre la blancheur & noirceur ; entre le vice & la vertu.*

Notez que cette opposition est toujours entre deux termes reels, qui se chassent mutuellement.

Q. *Qu'est ce qu'opposition privative ?*

R. *C'est celle qui est entre deux termes, dont l'un est reel, & l'autre privatif ; comme entre la veüe, & l'aveuglement ; l'ouye & la Surdité ; la Lumiere, & les Tenebres.*

Notez que dans l'opposition privative il faut que l'un ou l'autre soit de nécessité dans son Sujet naturel, comme il faut de nécessité que l'homme voye, ou qu'il soit aveugle ; qu'il oye, ou qu'il soit sourd.

Q. *Pourquoy dites vous en son Sujet naturel ?*

R. *Parcequ'il seroit ridicule de dire qu'une pierre est aveugle ou sourde, car elle*

cannot be deprived of that which it never had, nor could have.

Note again, That one of the privative words is not at all times in its Subject, but only in the time appointed by nature; as it should be very absurd to call little Puppies blind before the ninth day, being the time appointed to them by nature to begin to see.

Q. What is a contradictory opposition?

A. It is an Affirmation, and Negation of one and the same thing, in one and the same place, in one and the same time, and in one and the same Subject; as to say that *Socrates* was a Man, and was not a Man; that it is day and not day in one and the same place, at one and the same time.

Q. In how many ways may one thing be called first, or preceding another?

A. In six, First in respect of *Origine* and *Nature*; as a Father is before his Son, and as the Sun precedes its Light.

Secondly in respect of Time; as youth is before old age.

Thirdly in respect of Number; as one goes before two.

Fourthly

ne peut pas être privée de ce qu'elle n'a jamais eu, & ne peut avoir.

Notez encore que l'un des privatifs n'est point dans son Sujet en tout temps, mais seulement dans le temps déterminé par la Nature : Par exemple, il seroit absurde d'appeler les petits chiens aveugles avant le 9. Jour, car c'est le temps que la Nature leurs a déterminé pour commencer à voir.

Q Qu'est ce qu'opposition contradictoire ?

R. C'est l'affirmation & negation d'une même chose, dans un même temps, dans un même lieu, & dans un même Sujet : comme de dire que Socrates a été homme, & n'a pas été homme ; qu'il est jour & qu'il n'est pas jour dans un même lieu, & dans un même temps.

Q. En Combien de façons une chose est elle dite premiere qu'une autre ?

R. En six façons : Premièrement d'origine, ou de nature, comme le Pere est devant son Fils, & le soleil devant la Lumiere.

Secondement de Temps ; comme l'Enfance est devant la Vieillesse.

Tiercement de Nombre ; comme un est devant deux.

E

En

Fourthly in respect of *Order* : as the Foundation of a House is before the top ; and the Introduction of a Speech is before Narration ; and the Confirmation before the Conclusion.

Fifthly in respect of *Dignity* ; as a King precedes his Subjects.

Sixthly in respect of *Place* ; as a Foot-boy is before his Master, because he carries a Link before him.

Q. In how many ways do ye use this word *movement* or *change* ?

A. In four ; If it be made in a *Substance*, it is called Generation or Corruption : If it be done in a *Quantity*, it is call'd Increasing or Diminution : If it be made in *Quality*, it is named Alteration ; and if it be done in *Place*, it is called Transport.

Q. What is Generation, and what is Corruption ?

A. Generation is a Movement from a no Being into a Being ; on the contrary, Corruption is a Movement from a Being into a no Being : As for Example, the Egg of a Hen is engendred of the Seed of a Cock, and therefore is made what it was not, passing from a no Being into a Being, and that is called

Logique, ou la clef des Sciences. 75

En quatrieme lieu d'Ordre ; comme le Fondement d'une maison est devant le toit . & l'Exorde dans une harangue devant la Narration ; & la Confirmation devant la Conclusion.

En cinquieme lieu de Dignité ; comme le Roy precede ses Sujets.

Et en sixieme lieu à raison du lieu ; comme le Laquais est premier que son Maître, parcequ'il porte le Flambeau devant luy.

Q. En combien de façons se prend le mouvement, ou changement ?

R. En quatre : s'il se fait en la Substance, il s'appelle Generation, ou Corruption. S'il se fait en la Quantité, il s'appelle Accroissement ou Diminution. S'il se fait en la Qualité, il est nommé Alteration : & s'il se fait dans le Lieu, il se nomme Transport.

Q. Qu'estce que Generation, & qu'estce que Corruption ?

R. La Generation est un mouvement du non Etre à l'Etre ; & au contraire la Corruption est un mouvement de l'Etre au non Etre : Par exemple, l'Oeuf de poulet est engendré de la Semence du Cocq, & partant il est fait ce qu'il n'étoit pas, passant du non Etre à l'Etre, ce qui s'appelle Generation ; & apres que de l'oeuf est engendré le

E 2

poulet,

called Generation; and after that the Chicken is engendred from the Egg, then the Corruption of the Egg follows; and so the Egg passes from a Being into a no Being; and that is called Corruption.

Q. What is Increasing, and what is Diminution?

A. Increasing is a Movement from a less Quantity into a bigger; on the contrary, Diminution is a Movement from a greater Quantity into a less; as you may see in natural Bodies tending to their perfection, when they do increase; and then tending to their end and corruption when they are diminishing.

Q. What is Alteration?

A. It is a Movement, which is done in a Quality, as when a Body from cold becomes hot; or when a Man from ignorant becomes learned; or from vicious virtuous.

Q. What is Transport?

A. It is a Movement from one place to another; as when a Body passes from above Stairs down Stairs, or from below Stairs up Stairs.

poulet, s'ensuit la corruption de l'oeuf, & ainsi l'oeuf passe de l'Etre au non Etre, ce qui s'appelle Corruption.

Q. Qu'est ce que l'Accroissement, & qu'est ce que la Diminution ?

R. L'Accroissement est un mouvement d'une moindre Quantité à une plus grande ; aucontraire la Diminution est un mouvement d'une plus grande Quantité à une moindre ; comme il se voit dans les Corps naturels, lorsque croissants ils tendent à leur perfection ; & puis décroissants tendent à leur fin, & corruption.

Q. Qu'est ce qu'Alteration ?

R. C'est un mouvement qui se fait dans la Qualité ; comme quand un Corps de froid devient chaud ; ou qu'un homme d'ignorant devient sçavant, ou de vicieux devient vertueux.

Q. Qu'est ce que Transport ?

R. C'est un changement de Lieu dans un autre ; comme quand un Corps passe du haut en bas, ou du bas en haut.

Of the Second Part of

LOGICK,

O R

*Of the Second Action of our Spirit,
which is called Enonciation or
Proposition.*

PART II.

Q. **W**Hat is Enonciation?

A. It is a Proposition, which affirms or denies one thing to belong to another; as this Lady is handfom; that man has no wit.

Q. How many things are there to be considered in an Enonciation?

A. Two, Its Principles and Species.

Q. How many are the Principles of Enonciation?

A. Three, viz. Its Subject, Predicate, and the Band that joyns one to the other; as God is Just; these two words *God* and *Just* are Subject and Predicate, which are tyed by this Verb *est*.

Note

De la Seconde Partie de la

LOGIQUE,

O U

De la Seconde Action de l'Esprit,
qui est l'Enonciation, ou
Proposition.

PARTIE II.

Q. Qu'est ce qu'Enonciation?

R. C'est une Proposition qui affirme, ou qui nie une chose d'une autre, comme par exemple, cete Dame est belle; cet homme n'a point d'Esprit.

Q. Combien y a-t-il de choses à considerer dans l'Enonciation.

R. Deux, ses Principes, & ses Espece.

Q. Combien y a-t-il de Principes de l'Enonciation?

R. Trois, le Sujet, l'Attribut, & la liaison de l'un & de l'autre, comme Dieu est juste, ces deux mots Dieu & juste sont Sujet & Attribut, qui sont liez par le Verbe est.

E. 4.

Notex

Note that the Verb serves sometimes both for a Band and Predicate; as in this Proposition, *Cæsar triumphs*, where the Verb *Triumphs* is in the place of these two words, *is triumphing*.

Q. What is Voice?

A. It is a sound formed by certain Organs, as by the Mouth, Palate, Teeth and Lungs.

Q. How do you divide it?

A. Into articulate, which may be set down by writing; and in unarticulate, which cannot be set down by writing, although sometimes it signifies the Passions of the Soul.

Q. What is a Noun?

A. It is a word of mans Invention, signifying without any difference of time, and whose parts being separated signifie nothing; as this word *Angel* expresses a Spiritual Nature, without speaking of a time past, present, or future; and these Parts *An-gel* signifie nothing.

Note that a Noun is very often imposed to Beings by the Will of Men, and not according to their Nature; as you may clearly see, because Men call one and the same thing with several Names:

As

Notez que le Verbe sert quelquefois de liaison & d'Attribut, comme dans cette Proposition, Cæsar triumphe, où le Verbe triumphe tient la place de ces deux mots est triumpphant.

Q. Qu'est ce que la voix ?

R. C'est un son qui est formé par certains Organes, comme la Bouche, le Palais, les Dents, les Polmons.

Q. Comment la divisez vous ?

R. En articulée, comme celle qui se peut coucher par écrit ; & inarticulée comme celle qui ne se peut coucher par écrit, quoy-qu'elle signifie quelquefois les passions de l'Ame.

Q. Qu'est ce que le Nom ?

R. C'est un mot de l'Invention des hommes, qui signifie sans aucune difference de temps, & dont les Parties séparées ne signifient rien ; Exemple ce mot Ange exprime une nature spirituelle sans s'arrêter au passé, présent, ou futur ; & ces Parties An—ge ne signifient rien.

Notez que le nom est souvent imposé aux choses par la volonté des hommes, & non suivant leur Nature, comme il est aisé à voir parceque les hommes appellent une même chose de divers noms : Par exemple,

As for Example, God is called *Adonai* by the *Hebrews*, *Oeds* by the *Greeks*, *Deus* by the *Latins*, God by the *English*, *Dieu* by the *French*, *Alla* by the *Arabians* and *Turks*.

Q. How do you divide a Noun?

A. Into Substantive and Adjective; a Noun Substantive expresses the nature of a thing, as the Earth, the Sun; and a Noun Adjective expresses the manner, marking at the same time its Subject, as Good, Just.

Note that the Pronoun takes the place of a Noun: I do not speak here of its different sorts, because I have declared them in my Grammar.

Q. What is a Verb?

A. It is a word signifying something with difference of time: As for Example, *Nicholas writes*: writes doth not only shew the Action of writing, but also the present time.

Note, that of a Noun and Verb is made an Enonciation or a Proposition, whose parts signifie something, as God is Just; *God* and *Just* do signifie something tho' they be separated.

Q. Which are the Species of Enonciation, or how do you divide it?

A. In

Dieu est apppellé Adonai par les Hebreux ; Oeùs par les Grecs ; Deus par les Latins ; God par les Anglois ; Dieu par les François : Alla par les Arabes & par les Turcs.

Q. Comment divisez vous le Nom ?

R. En Substantif, & Adjectif : le Substantif signifie la chose, comme Terre, Soleil ; & l'Adjectif la maniere, en marquant en même temps le Sujet, auquel elle convient comme bon, Juste.

Notez que le Pronom tient la place du nom, Je ne parle pas icy de Combien de sortes il y en a, parceque je l'ay montré dans ma Grammaire.

Q. Qu'est ce que le Verbe ?

R. C'est un mot qui signifie quelque chose avec difference de temps : Exemple, Nicolas écrit ; écrit fait voir non seulement l'action d'écrire, mais encor le temps present.

Remarquez que du Nom & du Verbe se fait l'Enonciation, ou Proposition, dont les Parties signifient quelque chose ; Exemple, Dieu est juste Dieu, & Juste signifient quelque chose, quoyque pris separement.

Q. Quelles sont les Espèces de l'Enonciation ? ou comment la divisez vous ?

R. En

A. Into Singular, Particular, Universal, Affirmative, Negative, Absolute, Conditional, Necessary, Contingent, Probable, Possible, Impossible, Captious, Simple, Compos'd, Definite, Indefinite, Modale, Copulative, Disjunctive, Relative, Discretive, Exclusive, Exemptive, Comparative, &c.

Q. What is a Singular Enonciation?

A. It is a Proposition having a singular Subject, as *Peter is a Man*; *Cicero is eloquent*.

Q. What is a Particular Enonciation?

A. It is a Proposition, which has an Universal Subject, restrained by a Particular Sign, as *some Men are brutish*.

Q. What is an universal Enonciation?

A. It is a Proposition, which has not only an universal Subject, but also a an universal Sign before it; as *all Animals are sensible*.

Q. What is an Affirmative Enonciation?

A. It is a Proposition, which attributes one thing to another, as *God is Good*.

Q. What is a Negative Enonciation?

A. It is a Proposition, which removes one thing from another; as *God is not Cruel*.

Q. What

Q. En Singuliere, Particuliere, Universelle, Affirmative, Negative, Absolue, Conditionnelle, Necessaire, Contingente, Probable, Possible, Impossible, Sophistique, ou Captieuse, Simple, Composée, Définie, Indéfinie, Modale, Copulative, Disjunctive, Relative, Discretive, Exclusive, Exceptive, Comparative, &c.

Q. Qu'est ce qu'Enonciation Singuliere ?

R. C'est celle dont le Sujet est singulier, comme Pierre est homme ; Cicéron est éloquent.

Q. Qu'est ce que la Particuliere ?

R. C'est une Proposition, qui a un Sujet universel restreint par un Signe particulier ; comme quelques hommes sont brutaux.

Q. Qu'est ce que l'Universelle ?

R. C'est une Proposition qui a non seulement un Sujet universel, mais a encor devant soy un signe universel ; comme tout Animal est sensible.

Q. Qu'est ce que l'Affirmative ?

R. C'est celle qui attribue une chose à une autre ; comme Dieu est bon.

Q. Qu'est ce que la Negative ?

R. C'est celle qui ôte une chose à une autre ; comme Dieu n'est pas Cruel.

Q. Qu'est

Q. What is an absolute Enonciation?

A. It is a Proposition having an Absolute Term, that is to say, having no Relation to another, as *Peter* is learned; Man is rational.

Q. What is a Conditional Enonciation?

A. It is a Proposition supposing a Condition, as if the Sun shines, it is day.

Q. What is a necessary Enonciation?

A. It is a Proposition which is always true, the other being supposed; as this Lady is handsom and good, therefore she is lovely.

Q. What is a Contingent, Probable, and Possible Enonciation?

A. It is a Proposition, which doth not always follow to be true, although the other be supposed to be so; as *Peter* is a Man, therefore he is Valiant and Generous.

Q. What is an impossible Enonciation?

A. It is a Proposition which is always false, although the other is supposed to be true; as *Peter* is a Man, therefore he is insensible.

Q. What is a Captious Enonciation?

A. It is a Proposition that deceives, though it appears to be true, as

What

Q. Qu'est ce que l'Absolue ?

R. C'est celle dont le Terme est absolu, c'est à dire qu'il ne se rapporte pas à un autre, comme Pierre est sçavant : l'Homme est raisonnable.

Q. Qu'est ce que la Conditionnelle ?

R. C'est celle qui suppose une Condition, comme si se soleil luit, donc il est jour.

Q. Qu'est ce que la necessaire ?

R. C'est celle, dont l'une posée, l'autre s'ensuit veritable, comme cette Dame est belle & bonne, donc elle est aymable.

Q. Qu'est ce que la Contingente, probable & possible ?

R. C'est celle, dont l'une posée, l'autre ne s'ensuit pas toujours ; comme Pierre est homme, donc il est vaillant & Gene-reux.

Q. Qu'est ce que l'impossible ?

R. C'est celle, dont l'une posée, Jamais l'autre ne s'ensuit ; comme Pierre est homme, donc il est insensible.

Q. Qu'est ce que la sophistique, ou captieuse ?

R. C'est celle, qui trompe, quoyqu'elle paroisse veritable ; comme,

Ceque

What you have bought, you did eat,
 You bought raw meat,
 Therefore you did eat raw meat.

Q. What is a Simple Enonciation ?

A. It is a Proposition only composed of one Subject and one Attribute, as *Peter is honest.*

Q. What is a Composed Enonciation?

A. It is a Proposition, having something joined to its Subject or Attribute, and sometimes to both, as a Man that is honest, is esteemed in the World.

Q. What is a Definite or Determinated Enonciation ?

A. It is a Proposition that determinates and specifies, as *John is Learned* ; this Man is Witty ; *Alexander was a great Captain.*

Q. What is an Infinite, or Indetermined Enonciation ?

A. It is a Proposition which doth not determinate, or specifie, as Philosophers are content, Man is just.

Q. What is a Modal Enonciation ?

A. It is a Proposition which has one of these words, *possible, happening, impossible, necessary* ; as it is possible to you to learn *French* ; it happens unto Men to be rich ; it is impossible that a Just
 Mau

*Ce que vous avez acheté, vous l'avez mangé,
Vous avez acheté de la chair crüe,*

Donc vous avez mangé de la chair crüe.

Q. Qu'est ce que la simple ?

*R. C'est celle qui n'est composée que d'un
seul Sujet, & Attribut ; comme Pierre est
honête.*

Q. Qu'est ce que la Composée ?

*R. C'est celle qui a quelque chose de joint
à son Sujet, ou Attribut & quelquefois à
tous deux ; comme l'homme qui est honête,
est estimé du Monde.*

*Q. Qu'est ce que la finie, définie, ou de-
terminée ?*

*R. C'est celle qui détermine, ou spécifie,
comme Jean est sçavant, cet homme a de
l'Esprit, Alexandre étoit grand Capi-
taine.*

*Q. Qu'est ce que l'infinie, indéfinie, ou
indéterminée ?*

*R. C'est celle qui ne détermine pas ; com-
me l'homme est juste, les Philosophes sont
contents.*

Q. Qu'est ce que la Modale ?

*R. C'est celle qui a devant soy l'un de
ces mots suivans, possible, advient, im-
possible, nécessaire ; comme il est possible
que vous appreniez le François. Il advient
que l'homme est riche ; il est impossible que
le*

Man be damned ; It is necessary that Wicked Men be punished.

There are other Propositions which are *Copulative*, as Science and Riches alone cannot make a Man happy. *Disjunctive*, as either a Woman loves or she hates. *Relative*, as such is the Life of a Man, such is his Death. *Discretive*, as Fortune may take away our Goods but not our heart. *Exclusive*, as God alone ought to be loved above all things. *Exceptive*, as unless you be Learned you shall not be praised. *Comparative*, as your Cousin is handsomer than my Sister ; and some others, which I omit here, because they are not of great consequence.

Note that every Proposition is either Affirmative universal, as every honest Man is esteemed ; or universal Negative, as no vicious Man is praised ; or Particular Affirmative, as some Philosophers are contented ; or particular Negative, as some Men are not civil.

Note 2. That there is an Universality without exception, as every Man is living ; all Men dying in the Grace of God are saved ; and an Universality with Exception, as all Men look for
their

le Juste soit damné ; il est nécessaire que le mechant soit puni.

Il y a d'autres Propositions , qui sont Copulatives , comme la Science, & les Richesses seules ne peuvent rendre un homme heureux. Disjonctives, comme ou la Femme ayme , ou elle hait. Relatives, comme telle est la vie d'un homme, telle est sa mort, Discretives, comme la Fortune peut nous ôter les Biens, mais non le Courage. Exclusives, comme Dieu seul doit être aymé par dessus toutes choses. Exceptives, comme amoinsque vous ne soyez sçavant, vous ne serez pas estimé. Comparatives, comme vôtre Cousine est plus belle que ma Soeur ; & quelques autres, que j'omets icy, parcequ'elles ne sont pas de grande consequence.

Notez que toute Proposition est universelle Affirmative, comme tout bonnet homme est estimé ; ou universelle Negative, comme nul homme vicieux n'est estimé ; ou particuliere Affirmative, comme quelques Philosophes sont contents ; ou particuliere Negative, comme quelques hommes sont incivils.

Notez 2. qu'il ya une universalité sans Exception, comme tout homme est vivant ; tout homme mourant en la grace de Dieu sera sauvé ; & une Universalité avec exception, comme tous les hommes cherchent leur

their Interest ; all young Men are inconstant, that is to be understood *commonly*.

Note 3. That there are Propositions which are not Universal, but because they are to be understood *de generibus singulorum, & non de singulis generum*, that is of all the Species of a Gender, and not of all the Individuals of those Species, as that all Animals were saved in the Ark of *Noah*, because some of all kinds or species were saved.

Note 4. That there are universal Propositions, although they have not before them these universal Signs, *all, every, no, none* ; as Man is Reasonable ; Vertue is to be loved : Likewise there are particular Propositions, which have not before them these particular Signs, *certain, some, any* ; as there are Learned Men in *England* ; they tell good News ; *English* Men are generous.

Note 5. That when Enonciation is a part of a Syllogism, it is called *Proposition* ; when it is taken for a doubtful Proposition in a Discourse, Dispute, or Controversie, then it is called *Theme, Thesis, Question, Subject, Argument*: when it may be defended probably, not only by Affirmation,
but

leur Intereſt ; tous les jeunes gens ſont in-
conſtants ; ce qui ſe doit entendre pour
l'ordinaire.

Notez 3. Qu'il ya des Propositions qui
ne ſont univerſelles que parcequ'elles ſe doi-
vent entendre de generibus ſingulorum,
& non de ſingulis generum ; c'eſt adire
de toutes les Eſpeces d'un Genre, & non
de tous les Individus de ces Eſpeces : com-
me que tous les Animaux furent ſauvez dans
l'Arche de Noe, parcequ'il yen a en quelques
uns de chaque eſpece de ſauvez.

Notez 4. Qu'il ya des Propositions uni-
verſelles, quoyqu'elles n'ayent pas devant elles
ces Signes univerſels tout, chaque, nul : com-
me l'homme eſt raifonnable : La vertu doit être
aymée. Semblablement il ya des Propositions
particulieres, qui n'ont pas devant elles ces
Signes particuliers. Certain, quelque, com-
me il ya des hommes ſçavants en Angle-
terre, on dit de bonnes nouvelles ; les Anglois
ſont Genereux.

Notez 5. qu'entantque l'Enonciation eſt
une Partie du Syllogiſme, elle eſt appellée
Propoſition. Entantqu'elle eſt priſe pour une
Propoſition douteuſe, dans le Diſcours, Di-
ſpute, ou Controverſe, elle eſt appellée Theme,
Theſe, Queſtion, Sujet, Argument.
Entantqu'elle peut être ſoutenue probable-
ment,

but also by Negation, it is called *Problema* ; when it is concluded by a Syllogism, or other Argumentation, it is called *Conclusion, Illation, Consequence* : And when it receives different doubtful Interpretations because of its Equivocation, and fallacy, it is called *Sophism, Surprise, Fallacy* : And when it is a Proposition received by all Men, it is called an *Axiome, Principle, Maxime*.

Q. What is Division ?

A. It is that that separates the parts from its whole.

Q. Into how many parts may one thing be divided ?

A. Into Five, 1. When we divide a Subject into its integrant Parts, as a Body into the Head, Arms, Legs, &c. 2. When we divide a natural whole into its Essential Parts, as a Body into Matter and Form. A Man into Body and Soul. 3. When we divide a Species into its gender and difference, as a Man into animal and rational ; or a Gender into its Species, as every Substance is a Body or Spirit ; every Animal is a Man or Beast ; or a Gender into its differences, as every Animal is reasonable or deprived

ment, tant du côté de l'Affirmation que de la Negation, elle est appelée Problème. Entantqu'elle est conolue par un Syllogisme, ou autre Argumentation, elle est appelée Conclusion, Illation, Consequence. Entantqu'à cause de son homonyme, ou autre fallace elle reçoit diverses douteuses Interpretations, elle est appelée, Sophisme, Cavillation, Surprise, fallace; & entantque c'est une Proposition approuvée de tous les hommes, elle est nommée Axiome, Principe, Maxime.

Q. Qu'est ce que Division?

R. C'est ce qui separe les parties du tout.

Q. En Combien de façons une chose peut elle être divisée?

R. En Cinq, premierement quand on divise un Sujet en ses Parties integrantes, comme le Corps, en Tete, en Bras, en Jambes, &c. Secondement quand on divise le tout Phisique en ses Parties essentielles, comme un Corps en Matiere & en Forme, l'homme en Corps & en Ame. En troisieme lieu quand on divise l'Espece en son genre, & en sa difference; comme l'homme en Animal, & Raisonable; le genre en ses Espèces, comme toute Substance est Corps ou Esprit; tout Animal est homme, ou Bête; Ou le genre par ses differences, comme tout Animal est raisonnable,

prived of Reason : every Proposition is true or false. 4. When we divide a common Subject by the opposed Accidents, which it is capable of, as every Star is shining by it self, or by Reflection. 5. When we divide an Accident into its several Subjects, as when we divide *Goods* into Goods of Spirit, of Body, of Nature, of Fortune.

Note that a Division, to be good, ought to be whole ; that is to say, that the Members of a Division ought to contain the whole extension of the Thing divided, as even and odd do contain the whole extension of this Term *Number*, every Number being either even or odd. Likewise Man and Beast do contain the whole extension of this Term *Animal*; because every Animal is either Man or Beast.

Q. What is Definition ?

A. It is an Expression of the Nature of Beings ?

How many sorts are there ?

A. Two, one perfect, which is composed of a Gender and Difference, as Man is a rational Animal ; and another imperfect, which is called Description,

ble, ou privé de raison; toute Proposition est vraie ou fausse. En quatrieme lieu quand on divise un Sujet commun par les Accidents opposez, dont il est capable, comme tout Astre est lumineux par soy même, ou par reflexion, tout Corps est en mouvement, ou en repos. En cinquieme lieu quand on divise un Accident en ses divers Sujets, comme quand nous divisons les Biens en Biens d'Esprit, de Corps, de Nature, & de Fortune.

Notez que la Division, pour être bonne, doit être entiere, c'est adire, que les membres de la division doivent comprendre toute l'étendue du terme que l'on divise; comme pair et impair comprennent toute l'étendue du terme de nombre, n'y en ayant point qui ne soit pair, ou impair: pareillement Homme & Bête comprennent toute l'étendue de ce terme Animal, parcequ'il n'y en a point qui ne soient ou Homme ou Bête.

Q. Qu'est ce que Definition.

R. C'est une expression de la Nature des choses.

Q. Combien y a t-il de sortes de definitions?

R. Deux, l'une parfaite qui est composée de Genre & de Difference; comme l'homme est un Animal raisonnable; & l'autre imparfaite, qu'on appelle Description; parcequ'elle

scription, because it expresses things by their Properties, Effects and Causes; as Man is a tractable Animal, capable of Discipline, born for high and excellent things, &c.

Note that three things are necessary for a good Definition, it must be universal, proper, and clear. So much for the Second Part of Logick.

declare les choses par leurs Proprietez, Effects
& Causes ; comme l'homme est un Animal
docile, capable de Discipline, né pour de
grandes choses, &c.

Notex que trois choses sont necessaires
pour faire une bonne Definition, il faut
qu'elle soit universelle, propre, & claire.
Voila ce qui regarde la Seconde Partie de la
Logique.

Of the Third Part of

LOGICK,

OR

*Of the Third Action of our Spirit,
which is Discourse or Argu-
mentation.*

PART III.

Q. **W**hat is Discourse or Argu-
mentation?

A. It is a Speech, where-
in we conclude something from one,
two, or more Propositions, disposed ac-
cording to the Rules and Precepts of
Logick.

Q. Why do you say *from one, two, or
more Propositions*?

A. It is because there are Argumen-
tations concluding with a single Propo-
sition, as an Enthymema; others con-
cluding with two, as a Syllogism; and
others with several, as an Example,
and Sorites.

Q. How

De la Troisième Partie de la

LOGIQUE,

O U

De la Troisième Action de l'Esprit,
qui est le *Discours* ou *Argu-*
mentation.

P A R T I E III.

Q. **Q**U'est ce que le *Discours* ou *Argu-*
mentation ?

R. C'est une *Oraison*, dans la-
quelle on conclut quelque chose d'une ou de
plusieurs *Propositions*, disposées suivant les
Règles, & *Preceptes* de la *Logique*.

Q. Pourquoi dites vous d'une ou de
plusieurs *Propositions* ?

R. C'est parce qu'il ya des *Argumenta-*
tions, qui concluent avec une seule *Proposi-*
tion, comme l'*Entbymeme* ; d'autres avec
deux, comme le *Syllogisme* ; d'autres avec
un plusieurs, comme l'*Exemple*, & le
Sorites.

F 3

Comment

Q. How do you divide Argumentation?

A. Into Perfect, as the Syllogism; and Imperfect, as the Enthymema, Example, and Sorites.

Q. What is a Syllogism?

A. It is an Argumentation, wherein two Propositions being well disposed, from thence necessarily follows some other thing, than that which was proposed; as

All men ought to be Vertuous,
My Brother is a Man,
Therefore my Brother ought to be
Vertuous.

Q. How many Parts has it?

A. Two, *viz.* The Antecedent and Conclusion.

Q. What is an Antecedent?

A. They are two Propositions so disposed one with another, and with the Proposition called Consequence, that it is impossible to grant them to be true, without consenting in the same time to the truth of the Conclusion; as

Every just Man is loved of God,
My Cousin is a just Man,
Therefore my Cousin is loved of God.

Q. How

Q. Comment divisez vous l'Argumentation ?

R. En Parfaite, comme le Syllogisme ; & en Imparfaite, comme l'Enthymème, l'Exemple & Sorites.

Q. Qu'est ce que le Syllogisme ?

R. C'est une Argumentation, en laquelle deux Propositions étant bien disposeës, il s'ensuit necessairement quelque autre chose que ce qui a été proposé ; comme

Tous les hommes doivent être vertueux,
Mon Frere est homme,
Donc mon Frere doit être vertueux.

Q. Combien a-t-il de Parties ?

R. Deux, l'Antecedant, & la Conséquence.

Q. Qu'est ce qu'Antecedant ?

R. Ce sont deux Propositions tellement disposeës entre elles, & à la Proposition qui est appellée Conséquence, qu'il est impossible de les accorder comme vraies, sans consentir en même temps à la vérité de la Conséquence ; Par Exemple,

Tout homme juste est aymé de Dieu,
Mon Cousin est juste,
Donc mon Cousin est aymé de Dieu.

Q. How do you call the first Proposition?

A. It is called *Major*, because it is more universal than the Second, the Medium being joyned to the great Term or Predicate.

Q. And how do you call the Second?

A. It is called *Minor*, because it is less extended than the other, the Medium being joyned to the small Term or Subject. These two Propositions are called *Premisses*, because they are set before the Conclusion.

Q. How many Terms are there in a Syllogism?

A. Three, *viz.* A small Term, a great Term, and a Medium.

Note, That the small and great Terms are always in the Consequence; and that the Medium is never found but in the major and minor Proposition.

Note again, That the small Term is called Subject, and the great Predicate.

Q. Why do you call the third Term *Medium*?

A. It is because it tyes and joyns the two others in the Conclusion; and to speak more plain, the *Medium* is nothing but

Q. Comment appelez vous la premiere Proposition ?

R. Elle s'appelle majeure, parcequ'elle est plus universelle que la Seconde, d'autant-que le Moyen est joint, avec le grand Terme ou Attribut.

Q. Et comment appelez vous la Seconde ?

R. Elle s'appelle Mineure, parcequ'elle est moins étendue que la premiere ; d'autant-que le Moyen est joint avec le petit Terme, ou Sujet. Ces deux Propositions sont aussy appellées Premisses, parcequ'elles vont devant la Conclusion.

Q. Combien y a-t-il de Termes dans le Syllogisme ?

R. Trois, sçavoir le petit Terme, le grand Terme, & le Moyen.

Notez que le petit & grand Terme sont toujours en la Conséquence ; & que le Moyen ne se trouve jamais que dans la Majeure, & Mineure.

Notez encore que le petit Terme s'appelle Sujet & le grand Terme Attribut.

Q. Pourquoi appelez vous le troisieme Terme Moyen ?

R. C'est parce qu'il lie, & conjoint les deux autres en la Conclusion ; & pour parler plus clairement, le Moyen n'est rien

but the Reason, whereby the Attribute is concluded from the Subject, or the Great Term from the Small : As for Example, when I will prove and conclude this Lady is amiable, I look for the Medium, or the Reason why Amiable is attributed to this Lady, and I find that it is because she is handsome ; from whence I form this Argument ;

Every Lady which is handsom, is amiable,

This Lady is handsom,

Therefore this Lady is amiable.

Where you see that there are but three Terms, *Lady, Amiable, Handsom.*

Note that the Terms are often Composed, as I have already declar'd.

Q. Upon what do you ground this way of proving.

A. Upon these two Maximes. First, all that is said of a Subject universally taken, is also said of all that is contained under it ; as for Example, Animal is affirmed of all Men, therefore it is also affirmed of *Peter and Paul, &c.*

Secondly, All that is denied of a Subject universally taken, is also denied of all that is contained under it ; as the Omnipotency is denied from all
Creatures,

que la Raison, par laquelle on conclud l'Attribut du Sujet ou le grand Terme du petit ; par exemple, quand je veux prouver, & conclure que cette Dame est aymable, je cherche le Moyen, ou la raison pourquoy aymable est attribué à cette Dame, & je trouve que c'est parce qu'elle est belle, d'où je forme ce Syllogisme ;

Toutte Dame qui est belle est aymable ;

Cette Dame est belle,

Donc cette Dame est aymable.

Où vous voyez qu'il n'y a que trois Termes, Dame, Aimable, Belle.

Notez que souvent les Termes sont composez, comme j'ay déjà montré.

Q. Sur quoy fondez vous cette façon de prouver ?

R. Sur ces deux Maximes ; la premiere que tout ce qui se dit d'un Sujet pris universellement, se dit aussy de tout ce qui est contenu sous luy : Par exemple, Animal se dit de tous les hommes, donc il se dit aussy de Pierre & de Paul, &c.

La Seconde que tout ce qui se nie d'un Sujet pris universellement, se nie aussy de tout ce qui est contenu sous luy ; comme la toute puissance se nie de toutes Creatures, donc

Creatures, therefore it is denied also from Angels, Men, *Peter, John, and Paul, &c.*

Of the Modes of the Figures.

Q. What do you mean by Figure?

A. I mean the Disposition of the *Medium*, which, because it cannot be disposed but in three ways, consequently cannot make but three Figures.

Q. How many Modes are there in the first Figure?

A. Four perfect, declared by these words,

Barbara, Celarent, Darii, Ferio.

And five imperfect, expressed by these other words,

Baralippton, Celantes, Dabitis, Fapesmo, Erisosomorum.

Q. What do you mean by these words *Barbara, Celarent, &c.*

A. The first Syllable of each word denotes the Major Proposition; the second Syllable denotes the Minor, and the third the Consequence. Moreover *A* signifies an universal affirmative Proposition; *E* signifies an universal Negative; *I* a particular Affirmative; and *O* a particular Negative, as it is declared by these two Verses.

Afferita

donc elle se nie auffy de l' Ange, de l' homme, de Pierre, de Jean, de Paul, &c.

Des Modes des Figures.

Q. Qu'entendez vous par Figure ?

R. J'entend la Disposition du Moyen, avec le Sujet & l'Attribut, qui, parcequ'il ne se place qu'en trois manieres, ne peut par consequence faire que trois Figures.

Q. Combien y a-t il de Modes dans la premiere Figure ?

R. Quatre parfaits, exprimez par ces mots,

Barbara, Celarent, Darii, Ferio.

Et cinq imparfaits exprimez par ces autres mots,

Baralipton, Celantes, Dabitis, Fapesmo, Frisefomorum.

Q. Qu'entendez vous par ces mots Barbara, Celarent, &c.

R. La premiere Syllabe de chaque mot denote la Majeure, la seconde Syllabe denote la Mineure, & la troisieme la Consequence. Deplus A signifie la Proposition universelle affirmative; E signifie la Proposition universelle Negative; I la particuliere Affirmative, & O la particuliere Negative, comme il est marqué par ces deux vers.

Afferit a

*Afferit a, negat e, verum generaliter ambae,
Afferit i, negat o, sed particulariter ambo.*

So that when you make a Syllogism, whose Major, Minor, and Conclusion are universal affirmative, you must say that it is made in *Barbara*, which is a perfect Mode of the first Figure.

Note that the fourth Syllable in this word *Baralip-ton*, and the fourth and fifth in *Frisesomorum*, is only for the perfection of the Verse.

Q. How many Modes are there in the Second Figure?

A. Four, declared by these words
Cesare, Camestres, Festino, Baroco.

Q. And how many are there in the third Figure?

A. Six, expressed by these words,
*Darapti, Felapton, Disamis, Datisi, Bo-
cardo, Ferison.*

Q. How do you distinguish the first Figure from the second and the third?

A. By the different Disposition of the Medium with the small and great Terms, which are called Subject and Predicate, and sometimes named the two Extremes.

Q. How

Afferita, negata, verum generaliter ambæ,
Afferit i, negat o, sed particulariter ambo.

De sorte que quand vous ferez un Syllogisme, dont la Majeure, la Mineure, & la consequence seront universelles affirmatives, il faut dire qu'il est en Barbara, qui est un mode parfait de la premiere Figure.

Notez que la quatrieme syllabe dans ce mot Baralipton, & la quatrieme & cinquieme dans Frisefomorum n'est que pour l'accomplissement du vers.

Q. Combien y a-t il de Modes dans la seconde Figure ?

*R. Quatre, exprimez par ces mots
Cesare, Camestres, Festino, Baroco.*

Q. Et combien y en a-t-il dans la troisieme ?

*R. Six, exprimez par ces mots
Darapti, Felapton, Disamis, Datisi,
Bocardo, Ferison.*

Q. Comment distinguez vous la premiere Figure de la Seconde & de la troisieme ?

R. Par la diverse disposition du Moyen avec le petit & le grand Terme, qui sont appelez Sujet & Attribut, & quelquefois nommez les Extremes.

Q. Comment

Q. How do you place the Medium in the first Figure?

A. It is Subject in the Major Proposition, and Predicate in the Minor; as
 Every Man is a Sinner,
Peter is a Man,
 Therefore *Peter* is a Sinner.

Where you see that *Man*, which is the Medium to prove that *Peter* is a Sinner, is Subject in the Major Proposition, and Attribute or Predicate in the Minor.

Q. How do you dispose the Medium in the second Figure?

A. It is Predicate to the other Terms; as
 None is loved, that is feared,
 Every Tyrant is feared,
 Therefore no Tyrant is loved.

Wherein you see that *Feared*, which is the Medium, is Predicate in the Major and Minor Proposition.

Q. How do you place the Medium in the third Figure?

A. It is Subject in the *Premisses*, that is in the Major and Minor Proposition; as

Every Angel is all Spirit,
 Every Angel is a Creature,
 Therefore some Creature is all Spirit.
 Wherein

Q. Comment mettez vous le Moyen dans la premiere Figure?

R. Il est Sujet dans la Majeure, & Attribut dans la Mineure, comme

Tout homme est Pecheur,

Pierre est homme,

Donc Pierre est Pecheur.

où vous voyez que Homme qui est Moyen pour prouver que Pierre est Pecheur, est Sujet dans la Majeure, & Attribut dans la Mineure.

Q. Comment mettez vous le Moyen dans la seconde Figure?

R. Il est Attribut aux deux autres Termes ; par exemple ;

Nul n'est aymé qui est craint,

Tout Tyran est craint,

Donc nul Tyran n'est aymé.

où vous voyez que Craint, qui est le Moyen, est Attribut dans la Majeure, & Mineure.

Q. Comment mettez vous le Moyen dans la troisieme Figure?

R. Il est Sujet dans les Premisses, c'est à dire dans la Majeure & Mineure ; comme

Chaque Ange est tout Esprit,

Chaque Ange est Creature,

Donc quelque Creature est tout Esprit.

où

wherein you see that to prove this Proposition, *some Creature is all Spirit*, Angel is Subject in the Major and Minor.

Q. Give Examples of every Mode in every Figure.

Examples upon the first Figure.

- Bar* Every Habitude is a Quality,
ba Every Vertue is an Habitude,
ra. Therefore every vertue is a Quality.
Ce No passionate man is content,
la Every covetous man is passionate,
rent. Therefore no covetous man is content.
Da Every Slave is miserable,
ri *Diogenes* is a Slave,
i. Therefore *Diogenes* is miserable.
Fe No man stealing is just,
ri *Judas* steals,
o. Therefore *Judas* is not just.

Examples upon the second Figure.

- Ce* None is loved whilst he is feared,
sa Every Tyrant is feared,
re. Therefore no Tyrant is loved.

Ca All

où vous voyez que pour prouver cette Proposition, quelque Creature est tout Esprit, l'Ange est Sujet dans la Majeure & Mineure.

Q. Donnez des Exemples de chaque Mode en chaque Figure.

Exemples de la premiere Figure.

Bar *Toutte habitude est Qualité,*
ba *Toutte vertu est habitude,*
ra. *Donc toutte vertu est Qualité.*

Ce *Nul passionné n'est content,*
la *Tout Avare est passionné,*
rent. *Donc nul Avare n'est content.*

Da *Tout Esclave est miserable,*
ri *Diogenes est Esclave,*
i. *Donc Diogenes est miserable.*
Fe *Nul derobant n'est juste,*
ri *Judas derobe,*
o. *Donc Judas n'est pas juste.*

Exemples de la seconde Figure.

Ce *Nul n'est aymé qui est craint,*
fa *Tout Tyran est craint,*
re. *Donc nul Tyran n'est aymé.*

Ca. *Toutte*

Ca All that is profitable is grounded
upon Vertue,

mes No dishonest thing is grounded
upon Vertue,

tres. Therefore no dishonest thing is
profitable.

Fes No lawful thing is vicious,

ti Some pleasure is vicious;

no. Therefore some pleasure is not
lawful.

Ba All good Historians speak truth,

ro B. doth not speak Truth,

co Therefore B. is no good Historian.

Examples upon the third Figure.

Da Every Vertue is to be praised,

rap Every Vertue is an Habitude,

ti. Therefore some Habitude is to be
praised.

Fe No vice ought to be praised,

lap Every vice is an Habitude,

ton. Therefore some Habitude ought
not to be praised.

Di Some ignorant Men are admit-
ted to be Judges,

sa Every ignorant man is unjust,

mis. Therefore some unjust men are
admitted to be Judges.

Da Every

Ca *Toutte chose utile est fondée sur la*
vertu,

mes *Nulle chose deshonnête n'est fondée*
sur la vertu,

tres. *Donc nulle chose deshonnête n'est u-*
tile.

Fes *Nulle chose licite n'est vicieuse,*

ti *Quelque volupté est vicieuse,*

no. *Donc quelque volupté n'est pas li-*
cite.

Ba *Tout bon Historien dit la verité,*

ro *B. ne dit pas la verité,*

co. *Donc B. n'est pas bon Historien.*

Exemples de la troisieme Figure.

Da *Toutte vertu est loüable,*

rap *Toutte vertu est habitude,*

ti. *Donc quelque habitude est loüable.*

Fe *Nul vice n'est loüable,*

lap *Tout vice est habitude,*

ton. *Donc quelque habitude n'est pas*
loüable.

Di *Quelques ignorants sont admis pour*
Juges,

fa *Tout ignorant est injuste,*

mis. *Donc quelques injustes sont admis*
pour Juges.

Da *Toutte*

118 *Logick, or the Key of Sciences.*

- Da* Every Salamander lives in fire.
ti Some Salamander is Animal,
fi Therefore some Animal lives in
Fire.
Bo Some Desire is not unruly,
car Every Desire is an act of will,
do. Therefore some act of will is not
unruly.
Fe No Riches are rejected,
ri Some Riches are pernicious,
son. Therefore some pernicious things
are not rejected.

*Examples upon the five imperfect Modes
of the first Figure.*

- Ba* Whosoever is without vice, is free.
ra Every Philosopher is without vice,
lipton. Therefore some Man free is a
Philosopher.
Ce No Slave to his Pleasures is free,
lan Every Covetous man is Slave to
his Pleasures,
tes Therefore no Man free is cove-
tous.
Da Whosoever is Courageous dis-
dains Fortune,
bi Some Philosopher is Courageous,
sis Therefore some disdaining For-
tune is a Philosopher.
Fa Every

Da *Toutte Salamandre vit dans le Feu,*
ti *Quelque Salamandre est Animal,*
fi. *Donc quelque Animal vit dans le*
Feu.

Bo *Quelque desir n'est pas deregle,*
car *Tout desir est acte de volonte,*
do. *Donc quelque acte de volonte n'est*
deregle.

Fe *Nulles Richesses ne sont rejettées,*
ri *Quelques Richesses sont damageablese*
son. *Donc quelque's choses damageables ne*
sont pas rejettées.

Des cinq Modes imparfaits de la
premiere Figure.

Ba *Quiconque est exempt de vice, est libre,*
ra *Tout philosophe est exempt de vice,*
lipton. *Donc quelqu' homme libre est*
Philosophe.

Ce *Nul Esclave de ses plaisirs n'est libre,*
lan *Tout Avare est Esclave de ses*
plaisirs,
tes. *Donc nul homme libre n'est Avare.*

Da *Quiconque est Courageux meprise la*
Fortune,
bi *Quelque Philosophe est courageux,*
tis *Donc quelqu'un meprisant la For-*
tune est Philosophe.

Fa *Tout*

Fa Every Element is a simple Body,
pes No Skie is Element,
mo. Therefore some simple Body is
 not a Skie.

Fri Some Thief receives pardon from
 his King,

se No Man that receives pardon
 from his King shall be punished,
somorum. Therefore some Thief shall
 not be punished.

Q. Why do you call these Five Modes
 imperfect?

A. Because they do not conclude so
 clearly as the others; but they may be
 made perfect in reducing them to the
 four perfect Modes of the first Figure.

* Note that *Fapesmo* and *Frisesomorum*
 ought to be reduced in *Ferio*.

Q. How many Rules are there to be
 observed in these three Figures?

A. Seven. First, Every Syllogism
 ought to have but three Terms; from
 whence it appears that this Argument,
 wherein two Mediums are found, is not
 good.

All Number is an Accident,
 Six Men are a Number,
 Therefore six Men are an Accident.

This

Fa Tout Element est Corps simple,
pes Nul ciel n'est Element,
mo. Donc quelque Corps simple n'est pas
Ciel.

Fri Quelque Laron reçoit faveur de son
Roy,
se Nul homme qui reçoit faveur de son
Roy sera puni,
fomorum. Donc quelque Laron ne sera
point puni.

Q. Pourquoi appelez vous ces cinq
Modes imparfaits ?

R. Parcequ'ils ne concluent pas si claire-
ment que les autres ; mais ils peuvent être
rendus parfaits, en les reduisant aux quatre
Modes parfaits de la premiere Figure.

Notez que Fapesimo & Frisefomorum
se doivent reduire en Ferio.

Q. Combien y a-t-il de Regles à obser-
ver dans ces trois Figures ?

R. Sept ; la premiere est que chaque
Syllogisme ne doit avoir que trois Termes,
d'où il appert que cet Argument, dans le-
quel il y a deux Moyens, n'est pas bon.

Tout Nombre est Accident,
Six hommes sont un nombre,
Donc six hommes sont un Accident.

This double Medium is in this word *Number*, which is taken in the Major for a numbering Number, and in the Minor for Number numbered.

2. The Medium is never to be found in the Conclusion.

3. The Conclusion follows always the worst of the Propositions; that is, if one of the Propositions of a Syllogism is Negative, the Conclusion ought to be so also. Likewise if one of the Propositions is Particular, its Conclusion ought to be so also.

4. The Conclusion ought to have no more than the Antecedent. By this Rule it appears that this Argument is not good.

What you have bought you did eat it,
You bought some meat,
Therefore you did eat raw meat.

5. Of two Negative Propositions, we can conclude nothing true; as

No Tree is Animal,
No Man is Tree,
Therefore no Man is Animal.

6. Of two particular Propositions we cannot also conclude any thing true, as

Some Angel is good,
Lucifer is an Angel.

Therefore

Ce double Moyen est dans le mot Nombre, qu'on prend en la Majeure pour le nombre nombrant, & en la Mineure pour le nombre nommé.

La Seconde, le Moyen ne se doit jamais trouver en la Conclusion.

La troisieme ; la Conclusion suit toujours la pire des Propositions ; c'est à dire si dans le Sillogisme une des Propositions est Negative, la Conclusion le doit être aussi. Pareillement si l'une des Propositions est particuliere, la conclusion le doit être aussi.

La quatrieme ; La Conclusion ne doit rien avoir de plus que l'Antecedent ; par cette maxime il appert que cet Argument ne vaut rien.

Ce que vous avez acheté, vous l'avez mangé,
Vous avez acheté de la chair,

Donc vous avez mangé de la chair crüe.

La Cinquieme ; De deux Propositions Negatives, on ne peut rien conclure de vray, exemple

Nul Arbre n'est Animal.

Nul homme n'est Arbre,

Donc nul homme n'est Animal.

La 6. de deux Propositions particulieres on ne peut aussi rien conclure de vray ; comme

Quelque Ange est bon,

Lucifer est Ange,

Therefore Lucifer is good.

7. The Conclusion of the third Figure is always particular ; so that this Argument is not good.

Every Vertue is good,

Every Vertue is an Habitude,

Therefore every Habitude is good.

Of Imperfect Argumentations.

Q. Why do you call them imperfect?

A. I do call them imperfect, not as to the matter, which may be as true as the matter of a Syllogism, but as to the form only, because the form of a Syllogism, being more exact, and better ordered, perswades much better.

Q. What is an Enthymema ?

A. It is an imperfect Syllogism, which may be made perfect, in adding to it a Proposition ; as

Peter is a Thief,

Then he ought to be punished.

If you add unto it the Proposition, which is understood, This Enthymema shall be a Syllogism ; as

All Thiefs ought to be punished,

Peter is a Thief,

Therefore *Peter* is to be punished.

Q. What

Donc Lucifer est bon.

La Septieme est que la Conclusion de la troisieme Figure est toûjours particuliere; desorteque cet Argument ne vaut rien.

Toutte Vertu est bonne,

Toutte vertu est habitude,

Donc toute habitude est bonne.

Des Argumentations imparfaites:

Q. Pourquoi les appelez vous imparfaites?

R. Je les appelle imparfaites, non quant à la matiere, qui peut être aussy vraie que celle du Syllogisme, mais quant à la Forme seulement; car la Forme du Syllogisme étant plus exacte, & mieux reglée persuade beaucoup mieux.

Q. Qu'est ce qu'Enthymeme?

R. C'est un Syllogisme imparfait, & qui peut être rendu parfait en y ajoutant une Proposition; comme

Pierre est Laron,

Donc il doit être puni.

Si vous y ajoutez la Proposition qui est sousentendue, l'Enthymeme deviendra Syllogisme, comme

Tous Larons doivent être punis,

Pierre est Laron,

Donc Pierre doit être puni.

Q. What is a *Delemma* ?

A. It is an Argumentation, that has two parts, one of which we are forced to consent to; in this manner, *Carneades* proved to *Diogenes* that he did not owe him twenty Crowns, which he had promised him, in case that he could render him capable to prove all that he would : If I prove well that I owe you nothing, what reason have you to ask me Twenty Crowns; and if I do not prove it, being not able to persuade, I owe you nothing.

Q. What is an Induction ?

A. It is an Inference, Collection, or Conclusion of an universal thing, by the Enumeration of its Singulars; as *John* is mortal, *Peter* is mortal, *Alexander* is mortal, and so all other Individuals, therefore all Men are mortal.

Every man is sensible, a Horse, a Bird, a Serpent, a Fish, &c. are sensible, therefore every Animal is sensible.

Q. What is an Example ?

A. It is a Narration of something either done, or fictitious, fit to prove our Proposition; as

Every Civil War is pernicious,
Italian War is Civil,

Therefore

Q. Qu'est ce que Dilemme ?

R. C'est une Argumentation qui a deux Parties, de l'une desquelles on ne peut se deffendre : En cette façon Carneades prouva à Diogenes qu'il ne luy devoit pas vingt ecus, qu'il luy avoit promis, au cas qu'il le rendit capable de prouver tout ce qu'il voudroit. Si je prouve bien que je ne vous dois rien, quelle raison avez vous de me demander vingt ecus ; & si je le prouve mal, n'étant pas capable de persuader, je ne vous dois rien.

Q. Qu'est ce qu'Induction ?

R. C'est une Illation, Collection ou Conclusion d'une chose universelle par le denombrement des Singuliers ; comme

Jean est mortel, Pierre est mortel, Alexandre est mortel, & ainsy des autres particuliers, donc tous les hommes sont mortels.

Tout homme a sentiment ; le Cheval, l'Oiseau, le Serpent, le Poisson ont sentiment, & ainsy des autres ; donc tout animal a sentiment.

Q. Qu'est ce que l'Exemple ?

R. C'est un recit de quelque chose faite, ou feinte, propre à prouver ce qu'on propose, donnez une Exemple d'une chose faite.

*Toutte guerre Civile est pernicieuse,
La guerre d'Italie est Civile,*

Therefore *Italian War* is pernicious.

If any one denies the Major of this Syllogism ; it must be proved by an Example of the *Grecians, Romans, French, Germans*, and other Nations, amongst whom Civil Wars have been pernicious.

Give an Example of a fictitious thing.

The Woolves being not able to surprize a flock of Sheep, because they were guarded by several Dogs, made peace with them upon this Condition, that they should send back their Dogs ; the Sheep having consented to their Proposition, and having sent back their Dogs, presently became the prey of the Woolves. So it is with the *Test* of the Church of *England* : The Church of *Rome* would make peace with them, upon that Condition that they would take away their *Test*, knowing that as soon as it should be taken away, they would presently become the Prey of the Church of *Rome*.

Q. What is a *Sorites* ?

A. It is a heap of Propositions without any medium, which oftentimes having no connexion one with another, have a false Conclusion ; as

Continual Feaver forces a Man to
keep his Bed, Bed

Three hundred and fifty years ago no other religion but the Roman Catholic was known in the world. — Dr Heinrich (a Lutheran divine), Pneumatology, p. 362.

Donc la guerre d'Italie est pernicieuse.

Si quelqu'un nie la Majeure de ce Syllogisme il la faudra prouver par l'Exemple des Grecs, des Romains, François, Allemands, & autres Nations, parmi les quelles les Guerres Civiles ont été pernicieuses.

Donnez une Exemple d'une chose feinte.

Les Loups, ne pouvant surprendre les Brebis à cause de la garde des Chiens; firent paix avec elles, à condition qu'elles renvoyeroient les Chiens, les Brebis s'y étant accordees, & ayant renvoyé les chiens, elles devinrent bientôt la proie des Loups; ainsi en est il du Test de l'Eglise d'Angleterre, l'Eglise Romaine veut faire la paix avec elle, à condition qu'elle ôtera le Test, sachant bien que dèsqu'il sera ôté, elle deviendra incontinent la Proye de l'Eglise Ro-

maine. *If the Roman Church be either the Catholic Church, or a Catholic Church separation cannot be justifiable; but the Roman has been admitted to be a Catholic Church: therefore, separation cannot be justifiable. Luther himself says, that Popery is true Christianity, yea even the very kernel of Christianity.*

Luther contra Anabaptistas. In possession of the kernel
Q. Qu'est ce que Sorites? *Catholics can well afford*
Sectarians to gnaw the shell.

R. C'est un Tas de Propositions sans aucun moyen & qui, souvent n'ayant point de Connexion les unes avec les autres, ont une fausse Conclusion; comme

La Fievre continue fait garder de Lie,

Bed is a place of rest,
 Rest is profitable to a Man,
 Therefore a continual Feaver is profitable to man.

Salt Meat makes one drink often,
 To drink often quenches our thirst,
 Therefore salt meat quenches our Thirst.

Q. What is Wisdom ?

A. It is a knowledge of Divine and human things ; and, in the ordinary way of speaking, he is wise that is pious and learned.

Q. What is Intelligence ?

A. Intelligence, in respect of God, is that simple Notion, which without any discourse, knows all things ; and in respect of Man, it is a knowledge of certain Propositions, which we perfectly conceive, and without pain ; so that it may be called Demonstration.

Q. What is Demonstration ?

A. It is a Proposition so clear and so evident, that it needs not to be proved ; as, The whole is bigger than a part of it ; It is impossible to be and not be : The thing that is not Existent cannot be the cause of it self.

Q. What is Science ?

A. It

Le Liét est un lieu de Repos,

Le Repos est utile à l'homme.

*Donc la Fievre continue est utile à
l'homme.*

La viande fort saleé fait bien boire,

Le bien boire fait passer la soif,

*Donc la viande salée fait passer la
soif.*

Q. Qu'est ce que la Sagesse ?

*R. C'est une connoissance des choses Di-
vines, & Humaines ; &, dans le sens
vulgaire, celui là est sage, qui est pieux,
& sçavant.*

Q. Qu'est ce que l'Intelligence ?

*R. L'Intelligence, au respect de Dieu, est
une simple Notion, qui, sans aucun discours,
connoit toutes choses ; & au respect de
l'homme c'est une connoissance de certaines
Propositions, que nous concevons parfaite-
ment & sans peine. Desorteque elle peut
être nommée Demonstration.*

Q. Qu'est ce que Demonstration ?

*R. C'est une Proposition si claire, & evi-
dente d'elle même, qu'elle n'a pas besoin
d'être prouvée ; comme le Tout est plus
grand que sa Partie ; il est impossible d'être
& de n'être pas ; le Neant ne peut être
cause de soy même, &c.*

Q. Qu'est ce que la Science ?

R. C'est

A. It is a clear and certain knowledge of a thing by its proper Cause ; as to know that it is day because the Sun shines ; that the Moon is Eclipsed, because the Earth is found between the Sun and the Moon.

Q. What is Faith ?

A. It is a firm perswasion of a dark Truth, grounded upon the Testimony of some body ; as when I believe that there is a City called *Rome*, because one told me so ; or I believe that there is a Hell, because it is revealed in the holy Scripture.

Q. What is an Art ?

A. Rules directing the Agent in the Production of a sensible and lasting work, as the Art of Painting in making Pictures. Art is also that which directs an Action, whereof nothing sensible is remaining, as Singing and Ratiocination ; in this Sence Logick is an Art ; it may be called also a Science, because of its demonstration.

Q. What is the end of an Art ?

A. To perfect Nature, or to imitate it.

Q. What is Opinion ?

A. It

R. C'est une connoissance claire & certaine d'une chose par sa propre cause ; comme qu'il est jour, parceque le Soleil luit ; que la Lune est Eclipsée parceque la Terre se trouve entre le Soleil & la Lune.

Q. Qu'est ce que la Foy ?

R. C'est une ferme persuasion d'une verité obscure, appuyée sur le temoignage de quelqu'un ; comme quand je croy qu'il ya une ville appelée Rome, parcequ'on me la dit ; ou que je croy qu'il ya un Enfer, parceque la Sainte Ecriture l'a revelé.

Q. Qu'est ce que l'Art ?

R. Ce sont des regles qui dirigent l'Agent dans la Production d'une ouvrage sensible, & perdurable ; comme la Peinture qui fait des Tableaux. L'Art est encore ce qui dirige une action, dont il ne reste rien de sensible, comme le Chanter, & le Raisonnement ; en ce sens la Logique est un Art ; elle est aussy une Science, parcequ'elle a des Demonstrations.

Q. Qu'elle est la Fin de l'Art ?

R. C'est de perfectionner la Nature, ou de l'imiter.

Q. Qu'est ce que l'Opinion ?

R. C'est

A. It is a doubtful knowledg, grounded upon a probable reason ; as to know that there is a new World in the Moon.

Q. How many sorts of Probables are there ?

A. Three : First, when a thing is so credible, that no body doubts of it, as that Fathers and Mothers love their Children.

Secondly, when one thing is more credible than another, as that a young healthy Man shall live longer than an old Man.

The third Probable is of all things which are not repugnant, that is, of all possible things, on which we make a judgment by some Conjecture, as because the Clouds are big and dark, we conclude it will rain.

Q. What is Medium ?

A. The Medium which we use to prove any Proposition, is nothing, as I have already said, but the Reason why the Predicate is affirmed or denied of the Subject ; as you may see in this Proposition, *My Sister is lovely* ; Sister is the Subject, and Lovely the Predicate : Now if you will look for the Medium or Reason why she is lovely, you will find

R. C'est une Connoissance douteuse, fondée sur une raison probable ; comme qu'il y ait un nouveau Monde dans la Lune.

Q. Combien y a-t-il de sortes de probables ?

R. Trois : La premiere, quand la chose est si croyable, que Personne ne la revoque en doute, comme que les Peres & Meres cherissent leurs Enfants.

La Seconde, quand une chose est plus croyable que l'autre, comme qu'un jeune homme bien sain, vivra plus long temps qu'un vieillard.

La troisieme est des choses non repugnantes, c'est à dire de toutes choses possibles, desquelles nous jugeons par quelque Conjecture ; comme parceque les nuées sont grosses, & obscures, nous concluons qu'il pleuvra.

Q. Qu'est ce que le Moyen ?

R. Le Moyen dont on se sert pour prouver quelque Proposition, n'est autre chose comme j'ay déjà dit que la raison, pour laquelle l'Attribut est dit ou nié du Sujet ; comme vous pouvez voir dans cette Proposition, Ma Soeur est aymable ; Soeur est le Sujet, & Aymable l'Attribut ; or si vous voulez chercher le Medium, ou la raison purquoy elle est aymable, vous trouverez que
c'est

find that it is because she is very handsom; from whence you may argue thus.

Whosoever is very handsom is lovely,
My Sister is very handsom,
Therefore my Sister is lovely.

Q. How many Springs are there from whence one may draw the Medium?

A. There are Sixteen, and here is an Example of every one.

1. *By Definition, à definitione.*

Every reasonable Animal is capable of
Discipline,
Man is a reasonable Animal,
Therefore Man is capable of Discipline.

Note that what thing soever a Definition belongs to, the thing defined belongs to it also, & *vice versâ*.

2. *By the Enumeration of Parts.*

Vertue is divided in Prudence, Justice, Force, and Temperance.

Subtilty is none of those Parts,
Therefore subtilty is not Vertue.

Note, that the whole being suppos'd, all its parts are supposed also; and on the contrary, if all the parts of the whole, or one only is taken away, then the whole ceases to be whole.

Note

c'est parcequ'elle est belle ; d'où vous pouvez former cet argument.

*Toutte fille qui est fort belle est aymable,
Ma Soeur est fort belle,
Donc ma Soeur est aymable.*

Q. Combien y a-t-il de Sources d'où l'on tire le Moyen ?

R. Il y en a seize, dont voicy un Exemple de chacune.

1. De la definition.

*Tout Animal raisonnable est capable de
Discipline,
L'homme est un Animal raisonnable,
Donc l'homme est capable de discipline.*

Notez qu'à tout ce que la Definition convient, la chose definie convient aussy, & vice versa.

2. Du denombrement des Parties.

La Vertu se divise en Prudence, Justice, Force, & Temperance.

*La Finesse n'est aucune de ces Parties,
Donc elle n'est pas vertu.*

Notez que le Tout posé, toutes les Parties sont aussy posées ; & aucontraire si toutes les Parties, voire une seule est ôtée alors le Tout n'est plus.

Notez

Note also, that besides the essential Parts of a whole, there are others called *Integrals*, without which the whole cannot subsist; as

A human Body cannot subsist without a head, nor a House without a Foundation; and others that are but Parcels, or small Pieces, without which the whole may subsist, though less perfect; as, an Ear, or a Finger belongs to a human Body; and a little Girder to a House.

3. *By Etymology; ab Etymologia.*

He that saves Men is a Saviour,
Jesus Christ saves Men,

Therefore Jesus Christ is a Saviour.

Note that there are words which are Primitive, that is to say, not derived from another word, as Table, Bird, Horse, &c. and others called derivative, because they are derived from other words; as Doctor, which is derived from Doctrine; and a Fowler from Fowl, &c.

4. *A Conjunctis.*

It is a Place or a Spring from whence we draw a Consequence from a concret word to an abstract one, & *vice versa*; as

Whosoever loves Justice is Just,

My Brother loves Justice,

Therefore

Notez encor que dans le Tout, outre les Parties essentielles, il y en a encor d'integrantes, sans lesquelles le Tout ne peut subsister ; comme

Le Corps humain ne peut subsister sans Tete, ni la maison sans Fondement ; & d'autres qui ne sont que Parcelles, sans lesquelles le Tout ne laisse pas de subsister, quoyqu'il soit moins parfait, comme est au Corps humain une oreille, ou un doigt ; & à la Maison une Solive.

3. De l'Etymologie.

Celuy qui sauve les Hommes est Sauveur,
Jesus Christ sauve les Hommes,
Donc Jesus Christ est Sauveur.

Notez qu'il y a des mots qui sont Primitifs, c'est à dire qui ne prennent point leur Origine d'un autre mot, comme Table, Oyseau, Cheval, &c. & d'autres derivatifs, qui sont extraits d'autres mots, comme Docteur, qui est tiré de Doctrina ; & Oyseleur d'oyseau, &c.

4. Des Conjoincts

C'est un lieu d'où nous tirons une Consequence du concret à l'abstrait, & vice versa ; par exemple,

Qui aime la Justice est Juste,
Mon Frere aime la Justice,

Donc

Therefore my Brother is Just.

5. *By Gender ; a Genere.*

All the glory of vertue is in Action,
Force is a Vertue,

Therefore all its glory is in Action.

6. *By Species, a Specie.*

He that possesses Temperance possesses a Vertue,

My Cousin possesses Temperance,

Therefore my Cousin possesses a Vertue.

Note, that an Argument from a Gender to a Species is good by Negation; as
He is not an Animal,

Therefore he is not a Man.

And that an Argument from a Species to a Gender is good by Affirmation; as

He is a Man,

Therefore he is an Animal.

My Brother is just,

Therefore he is vertuous.

7. *By Likeness ; à Similitudine.*

As an Eye covered with a thin Skin cannot see the Beauties of the Body ; so a Spirit buried under the Flesh cannot discern the Excellencies of Vertue.

8. *From Dislike, à Dssimili.*

Epicuriens

Donc mon Frere est Juste.

5. Du Genre.

*Toutte la gloire de la Vertu est dans l'Action,
La Force est une Vertu,
Donc toutte sa gloire est dans l'Action.*

6. De l'Espece.

*Qui possede la Temperance, possede une
Vertu,*

*Mon Cousin possede la Temperance,
Donc mon Cousin possede une Vertu.*

*Notez que l'Argument du Genre à l'Espece
est bon par Negation; comme*

Il n'est pas Animal,

Donc il n'est pas homme.

*Et que Celuy de l'Espece au Genre est
bon par Affirmation; exemple*

Il est homme,

Donc il est Animal.

Mon Frere est juste,

Donc il est Vertueux.

7. Des Semblables.

*Comme l'oeil chargé d'une taye ne voit
pas les beautez du Corps; ainsi un Esprit
enseveli sous la chair ne discerne pas les
Excellences de la Vertu.*

8. Des Dissemblables.

Les

Epicuriens do place the whole Felicity of Man in the Pleasures of our Body ; therefore Christians ought to place it in the Pleasures of their Soul.

Note, that these two places are more proper to be used by Poets and Orators, than by Philosophers.

9. *From Opposite, ab Oppositis.*

Peace assures the Repose of Men, War disturbs it ;

Therefore War is as much worthy of our hatred, as Peace is worthy of our wishes.

Note that there are Opposites of four sorts, Contrary, Privative, Relative, and Contradictory, as I have shewed already ; you may draw Arguments from each one.

10. *From Circumstances, à Circumstantiis.*

He went out at Noon, in good and civil Company, without any Arms ; therefore he hath not committed this Murther.

11. *By Antecedent & Consequent.*

This Field hath not been reaped,

Therefore it has not been sown.

This Field was not sown,

Therefore it was not reaped.

Les Epicuriens mettent toute la Felicité de l'homme dans les plaisirs du Corps ; Donc les chrétiens la doivent établir dans ceux de l'Ame.

Notez que ces deux Lieux sont plus propres aux Poètes, & Orateurs, qu'aux Philosophes.

9. Des Opposez.

La Paix assure le Repos de l'homme, la Guerre le trouble ;

Donc la Guerre est autant digne de nôtre haine que la Paix est digne de nos souhaits.

Remarquez qu'il y a des Opposez de quatre sortes, Contraires, Relatifs, Privatifs, & Contradictaires, ainsi que j'ay fait voir cy devant ; on peut tirer des Arguments de chacun.

10. Des Adjoints, ou Circonstances.

Il est sorti en plein midy, accompagné de gens de Bien, & sans Armes, Donc il n'a point commis le Meurtre.

11. Des Antecedants, & Consequents.

Ce champ a été moissonné,

Donc il a été semé.

Ce champ n'a pas été semé,

Donc il ne se peut moissonner.

12. *From Repugnant, à Repugnantibus.*

He loves him,

Therefore he doth not Persecute him.

Note, that Repugnant is that which cannot be attributed to another: So Man, Angel, Heaven, Fire are Repugnant because one cannot be affirmed of the other.

13. *By Causes, à Causis.*

Q. How do you divide Causes?

A. In Efficient, Material, Formal, and Final.

Example of the Efficient Cause.

It is day, when the Sun is risen,

The Sun is now risen,

Therefore it is day.

Example of the Material.

That which is Composed of Earth
is heavy;

Our Bodies are Composed of Earth,

Therefore our Bodies are heavy.

Example of the Formal.

Every Animal that Reasons is Im-
mortal,

Every Man Reasons,

Therefore every Man is Immortal.

Example of the Final.

Every Creature which is born to
serve God ought not to offend him,

12. De la Repugnance.

Il le cherit,

Donc il ne le persecute pas.

Notex, que Repugnant est ce qui ne se peut attribuer à un autre. Ainsi Homme, Ange, Ciel, Feu sont repugnants, parce que l'un ne se peut affirmer de l'autre.

13. Des Causes.

Q. Comment se divise la Cause ?

R. En Efficiente, Materielle, Formelle, & Finale.

Exemple de la Cause Efficiente.

Il est jour quand le Soleil est levé,

Le Soleil est maintenant levé,

Donc il est jour.

Exemple de la Materielle.

Ce qui est composé de terre, pese,

Nos Corps sont composez de terre,

Donc nos Corps pesent.

Exemple de la Formelle.

Tout Animal qui raisonne, est immortel,

Tout homme raisonne,

Donc tout homme est immortel.

Exemple de la Finale:

Toute Creature qui est née pour servir Dieu, ne le doit pas offencer,

H

L'homme

Man is born to serve God,
Therefore he ought not to offend him.

14. *By Effects, ab Effectis.*

We ought to avoid that which renders us Infamous.

Vice doth render us **Infamous**,
Therefore we ought to avoid Vice.

Note, that the Cause being supposed, its Effect follows; and the Cause being taken away, its Effect ceases. That is to be understood of the Formal Cause: As for Example, Place a Reasonable Soul in a Body, there is a Man; take away the Soul from his Body, then Man ceases.

15. *By Comparison, à Comparatione.*

If an Homicide ought to be punished, with great reason a Parricide.

If he that affronts a Magistrate deserves punishment, with greater reason he that affronts a King.

If Ten thousand Men cannot force a Town, a thousand shall not force it.

16. *By Testimony, à Testimonio.*

Q. How many sorts of Testimonies are there?

A. There are of two sorts, Divine and Human.

*L'homme est né pour servir Dieu,
Donc il ne le doit pas offencer.*

14. Des Effects.

*Nous devons fuir ce qui nous rend in-
fames,*

*Le vice nous rend infames,
Donc nous devons fuir le vice.*

*Remarquez, que la Cause étant mise,
l'effet s'ensuit, & la cause ôtée, l'effet cesse.
Ce qui se doit entendre de la cause formelle,
par exemple, mettez un Ame raisonnable dans
un Corps, voila l'homme ; ôtez l'Ame du
Corps, l'homme cesse d'être.*

15. De la Comparaison.

*Si l'Homicide doit être puni, à plus for-
te raison le Parricide.*

*Si celui qui s'attaque au Magistrat me-
rite Punition, à plus forte raison celui qui
s'attaque au Roy.*

*Si dix mille hommes ne peuvent forcer
une place, mille ne la forceront pas.*

16. Du Temoignage ?

*Q. Combien y a-t-il de sortes de Temoig-
nages ?*

*R. Il y en a de deux sortes, Divin &
humain.*

Give an Example of a Divine Testimony.

The Holy Scripture saith there is a Paradise,

Therefore there is one.

Give an Example of Human Testimony.

Aristotle saith there are four Causes,
Therefore there are no more.

Of Fallacious Arguments, or Sophismes.

As it is not sufficient to a Man, that will fight without any danger, to have offensive Arms, as a Sword, Pike, Pistol, and Musquet; but also he must have Defensive, as a Buckler, Breastplate and Helmet; Likewise it is not sufficient to a Man, that will Reason and Discourse well, to know the Precepts how to make good Arguments, to convince and perswade others; he must also know how to defend himself from all the surprises and fallacies of his Adversaries.

Q. How many sorts of Fallacious Arguments are there?

A. There are of several sorts, *viz.* by Equivocation, by Amphibology, by Division,

Donnez un Exemple du Temoignage divin.

La Saincte Ecriture dit qu'il y a un Paradis,

Donc il y en a un.

Donnez un Exemple du Temoignage humain.

Aristote dit qu'il y a quatre Causes,

Donc il n'y en a pas davantage.

Des Arguments Captieux, ou Sophismes.

Tout ainsi que pour combattre sans danger, il ne suffit pas d'avoir des Armes offensives, comme Epée, Pique, Pistolet & Mousquet, mais il faut aussi avoir des defensives, comme Bouclier, Cuirasse, & Casque: De même pour bien raisonner, il ne suffit pas de sçavoir tous les Preceptes de faire de bons Arguments, pour convaincre les autres, il faut encore sçavoir les moyens de se deffendre des surprises, & tromperies de nos Adversaires.

Q. Combien y a-t-il de sortes d'Arguments Captieux?

R. Il y en a de plusieurs sortes, par Equivocation, par Amphibologie, par Con-

Division, by Word, and by Consequence or Conclusion.

Q. What is a Fallacious Argument by Equivocation?

A. It is when we make use of a Term that signifies several things; as
Every Dog barks,

A Star is a Dog,

Therefore a Star barks.

Q. What is a Fallacious Argument by Amphibology?

A. It is when the Sense of it is confused and doubtful; as

Aio te, Æacida, Romanos vincere posse.

By that Verse no body can tell who shall overcome.

Q. What is a Fallacious Argument by Conjunction?

A. It is when we make a false Conjunction of the things which are true being taken separately, as

Annibal is bad,

Annibal is a Captain,

Therefore *Annibal* is a bad Captain.

Q. What is a Fallacious Argument by Division?

A. It is when we do attribute unto things divided, that which belongs to them only whilst they are united; as

Three

jonction, par Division, par Diction, & par la Consequence ou Conclusion.

Q. Qu'est ce qu'un Argument Captieux par Equivocation ?

R. C'est quand on se sert d'un Terme, qui signifie plusieurs choses ; comme

Le chien jappe,

Un Astre est un chien,

Donc un Astre jappe.

Q. Qu'est ce qu'un Argument captieux par Amphibologie ?

R. C'est quand le sens est douteux, & confus, comme

Aio te, Æacida, Romanos vincere posse.
On ne peut pas dire par ce vers qui sera victorieux.

Q. Qu'est ce qu'un Argument Captieux par Conjonction ?

R. C'est quand nous colligeons une Conjonction fausse des choses qui sont vrayes prises separement ; comme

Annibal est mauvais,

Annibal est Capitaine,

Donc Annibal est mauvais Capitaine.

Q. Qu'est ce qu'un Argument trompeur par Division ?

R. C'est quand on attribue aux choses divisées, ce qui ne leur convient que pendant leur union ; comme

Three and four are even and odd numbers,

Three and Four are seven,

Therefore Seven is an even and odd number.

Q. What is a Fallacious Argument by Word?

A. It is when some words signifie other things in the Conclusion, than they do in one of the foregoing Propositions, in passing from one Genus to another; as

What you have bought you did eat,
You have bought some raw Flesh,
Therefore you did eat some raw
Flesh.

Q. Give me some Examples of Fallacious Arguments by the Consequence or Conclusion.

A. We must not make Images to Adore them,

Therefore we must not make Images.
Men must not go to Church to manage business,

Therefore Men must not go to Church.

These Arguments are false, because there is not so much in the Conclusion. as in the Preceding Proposition.

Who

Trois & quatre sont nombre pair & impair,

Trois & quatre sont sept,

Donc Sept est un nombre pair & impair.

Q. Qu'est ce qu'un Argument captieux par Diction ?

R. C'est quand les mots Signifient autre chose dans la Conclusion, qu'ils ne font dans l'une des Propositions precedentes, passant d'un genre à un autre ; comme

Ce que vous avez acheté vous l'avez mangé,

Vous avez acheté de la chair crue,

Donc vous avez mangé de la chair crue.

Q. Donnez moy des Exemples des Arguments captieux par la Consequence, ou Conclusion.

R. Il ne faut point faire d'Images pour les adorer,

Donc il ne faut point faire d'Images.

Il ne faut point aller à l'Eglise pour negocier,

Donc il ne faut point aller à l'Eglise.

Ces Arguments sont faux; parce qu'il n'y a pas tant en la Conclusion, que dans la Proposition precedente.

Who calls thee an Animal, speaks
truth,

Who calls thee an Afs, calls thee an
Animal,

Therefore who calls thee an Afs,
speaks truth.

This Conclusion is not good, because
Animal is more extended than an Afs.

Thou dost not know what I will ask
thee,

I will ask thee thy Name,

Therefore thou dost not know thy
Name.

This Conclusion is not good, for
though I do not know determinately
what thou wilt aske me, before thou
askest it, yet I may know it.

This Slave is thine,

This Slave is a Mother,

Therefore this Slave is thy Mother.

This Conclusion is not good, because
these Accidents do belong to their Sub-
ject separatly, and not jointly ; and be-
cause from two particular Propositions
we can conclude nothing true.

Angel has but two Syllables,

Lucifer is an Angel,

Therefore Lucifer has but two Syl-
lables.

Animal

*Qui te dit être Animal, dit vray,
Qui te dit être Asne, te dit Ani-
mal,*

Donc qui te dit être Asne, dit vray.

*Cette conclusion n'est pas bonne, parce-
qu'Animal est plus étendu qu'Asne.*

*Tu ne sçais pas ce que je te veux de-
mander,*

*Je te veux demander ton nom,
Donc tu ne sçais pas ton Nom.*

*Cette Conclusion n'est pas bonne, car
quoyque je ne sçache pas determinement ce
que tu me veux demander, avant que tu me
le demandes, touttefois je le puis sçavoir.*

Cette Esclave est tienne,

Cette Esclave est Mere,

Donc cette Esclave est ta Mere.

*Cette Conclusion ne vaut rien, d'autant-
que ces accidents conviennent au Sujet sepa-
rément, mais non conjointement ; & par-
ce que de deux Propositions Particulieres, on
ne peut rien conclure de vray.*

Ange n'a que deux Syllabes,

Lucifer est Ange.

*Donc Lucifer n'a que deux Syl-
labes.*

Animal

Animal is a Genus,
 Man is an Animal,
 Therefore Man is a Genus.

These Conclusions are not good, because Man and Animal are taken in one sense in the Major, and in another sense in the Minor.

These two Pictures are equal in breadth and unequal in length,
 Therefore these two Pictures are equal and unequal.

Alexander being drunk is furious,
Alexander being sober is wise,
 Therefore *Alexander* is furious and wise.

These Conclusions are good *sub diverso respectu, sed non sub eodem*; that is in a different Sense, but not in the same. Cette fallace s'appelle, *Fallacia Compositionis & Divisionis*.

Q. What is a Fallacy *à dicto secundum quid ad dictum simpliciter*?

A. It is when we do absolutely attribute to some body that which only belongs to him in part; as

An *Ethiopian* has white Teeth,
 Therefore he is white.

Q. What is a Fallacy called *petitio Principii*, or *Begging the Question*?

A. It

*Animal est Genre,
L'homme est Animal,
Donc l'homme est Genre.*

*Ces Conclusions ne sont pas bonnes, parcequ'
homme & Animal sont pris dans un sens dans
la Majeure, & dans un autre dans la Mi-
neure.*

*Ces deux Tableaux sont egaux en largeur,
& inegaux en longueur,
Donc ces deux Tableaux sont egaux &
inegaux,
Alexandre étant yvre est furieux,
Alexandre étant sobre est Sage,
Donc Alexandre est furieux, & sage.*

*Ces Conclusions sont bonnes, sub diverso
respectu, sed non sub eodem. C'est à
dire sous un different respect, mais non sous
le même. Cette fallace s'appelle fallacia
Compositionis & Divisionis.*

*Q. Qu'est ce que la Fallace a dicto se-
cundum quid ad dictum simpliciter?*

*R. C'est quand on attribue absolument à
quelqu'un ce qui ne luy convient qu'en par-
tie, comme*

*Le More a les dents blanches,
Denc il est blanc.*

*Q. Qu'est ce que la fallace, qu'on appelle
Petitio Principii, ou Petition de Principe?*

R. C'est

A. It is when we suppose that to be true which is in question ; as

The Nature of heavy things is to tend unto the center of the World.

All heavy things do tend unto the Center of the Earth,

Therefore the Center of the Earth is the Center of the World.

Wherein you see a manifest Petition of the Principle in the Major of this Argument.

Q. What is a Sophisma, called *non causa pro causa*.

A. When we give for a thing a Reason which is not the true Reason ; as

Vessels full of Water break when the Water is frozen, because the Water is restrained, therefore there is a Vacuum in Nature.

The Vessels do not break because there is a Vacuum in Nature, but because the Water, being frozen, takes a bigger place than before, which is the Cause why the Vessels break.

Q. What is a Fallacy called *fallacia Accidentis* ?

A. It is when we bring a Reason without restriction, for a thing which is true only by Accident ; as

There

Q. C'est quand on suppose pour vray, ce qui est en question ; comme

La nature des choses pesantes est de tendre au Centre du Monde,

Les choses pesantes tendent au Centre de la Terre,

Donc le Centre de la Terre, est le Centre du Monde.

Où vous voyez qu'il ya dans la majeure de cet Argument une manifeste petition de Principe.

Q. Qu'est ce que le Sophisme qu'on appelle non causa pro causa ?

R. C'est quand on donne une raison pour une chose qui n'en est pas la veritable raison, comme

Les vases pleins d'eau se fendent à la gelée, Parceque l'eau se resserre, Donc il ya du vuide dans la Nature.

Les vases ne se fendent pas à cause qu'il y a du vuide, mais parceque l'Eau étant gelée, occupe plus de place qu'auparavant, ce qui est la cause que les vases se fendent.

Q. Qu'est ce que la Fallace, qu'on appelle fallacia Accidentis ?

R. C'est lorsqu'on tire une raison sans restriction, de ce qui n'est vray que par accident ; comme

There are men that abuse the Holy Scripture,

Therefore we must not read it.

Q. What is Method.

A. It is an Art that teaches how to dispose well what we have considered, either to discover Truth when we are ignorant of it, or to shew it to others when we already know it.

Q. Is this Method a fourth Action of our Spirit ?

A. There are some Authors that will have it to be so : As for me, I do not believe it, because a Method being nothing but a Ratiocination of our Spirit, that judges that the things which he has considered before, ought to be so and so disposed, for the Reasons which he doth conceive, consequently ought to be reduced to the third operation of our Understanding.

Q. How must we do to dispose well the things which we have conceived ?

A. We must begin by general and simple things, before we come to particular and composed ; explain what belongs to a Genus, before we pass to its Species ; and divide (as much as it is in our power, and fit to our Subject) the whole

*Il ya des Personnes qui abusent de la
Sainte Ecriture,*

Donc il ne faut pas la lire.

Q. Qu'est ce que Methode?

*R. C'est un Art de bien disposer ce que
nous avons pensé, ou pour découvrir la ve-
rité, quand nous l'ignorons, ou pour la
prouver aux autres, quand nous la connois-
sons déjà.*

*Q. Cette Methode est elle une quatrieme
Action de nôtre Esprit ?*

*R. Il y a des Auteurs qui le veulent
ainsy ; pour moy je croy que non, parceque
la Methode n'étant qu'un raisonnement de
nôtre Esprit, qui juge que les choses qu'il
a pensé auparavant doivent être ainsy di-
posées, pour les raisons qu'il se forme, elle
doit être consequemment reduite à la troisieme
operation de notre Entendement.*

*Q. Comment faut il faire pour bien di-
poser les choses que nous avons pensées ?*

*R. Il faut commencer par les plus ge-
nerales & les plus simples, avantque d'en
venir aux particulieres, & composées ; expli-
quer ce qui appartient au Genre, avantque
de passer à ses especes ; diviser (autant que
l'on peut, & qu'il est propre à nôtre Sujet) le
tout*

whole into its proper Parts, and every difficulty into its Cases.

Q. Why do you say, as much as it is in our power, and fit to our Subject?

A. It is because there are many occasions, wherein we cannot, and ought not strictly to observe all these things, whether because our Spirit is limited, or because our Subject doth not require it; and so Prudence, Judgment and Reason are very necessary to shew us what we must take, and what we must leave.

Q. How is Method divided?

A. Into a Method of Resolution, which is called *Analyse*; and into a Method of Composition, which is named *Synthese*.

Q. What difference do you put between these two Methods?

A. One begins by General things, before it comes to Particulars; and the other explains Particulars, before it comes to Generals.

Q. What must any one do to answer well to a Question?

A. He must, before he gives his answer, consider it well; and if it contains an Equivocation, he must distinguish

tout en ses Parties, & chaque difficulté en tous ses cas.

Q. Pourquoi dites vous, autantque l'on peut, & qu'il est propre à notre Sujet?

R. C'est parcequ'il arrive beaucoup de rencontres, où on ne peut, & on ne doit pas observer toutes ces choses à la rigueur ; soit à cause que nôtre Esprit est borné, soit parceque nôtre Sujet ne le demande pas ; & ainsi la Prudence, le Jugement, & la Raison sont fort necessaires pour nous faire voir ce qu'il faut prendre, & ce qu'il faut laisser.

Q. Comment divisez vous la Methode?

R. Dans la Methode de Resolution, qu'on appelle Analyse, & dans la Methode de Composition, qu'on nomme Synthese.

Q. Quelle difference mettez vous entre ces deux methodes?

R. L'une commence par les choses generales, avant que d'en venir aux particulieres ; & l'autre explique les particulieres avant que d'en venir aux generales.

Q. Comment faut il faire, pour bien répondre à une Question?

R. Il faut, avant que d'y répondre, la bien concevoir ; & si elle contient quelque Equivoque, il faut la distinguer, & l'expliquer ;

guish and explain it; otherwise he will never agree with him that did propose the Question; they shall not understand one another; they will dispute a long while, and prove nothing.

This small Treatise will be sufficient to whomsoever is desirous to learn Philosophy.

The End of Logick.

MORAL

Logique, ou la Clef des Sciences. 165

pliquer ; autrement vous ne tomberez jamais d'accord avec celui qui a proposé la question, vous ne vous entendrez pas l'un l'autre, vous disputerez long temps, & ne prouverez rien.

Ce petit Traité suffira à quiconque est desirieux d'apprendre la Philosophie.

Fin de la Logique.

MORALE,

MORAL SCIENCE,

O R

The Way to be Happy.

Q. **I**S Moral Science the way to be Happy?

A. Yes certainly; for as Logic, directing all the Actions of our Understanding to a good and just reasoning, opens the door to all sorts of Sciences; so Moral Science, guiding the Actions of our will to Honesty and Decency, shews us the way to be Happy.

Q. From whence is derived this word Moral?

A. From this Latin word *Mores*, which signifies Manners, because Moral Science learns how to direct the Actions of our Soul, to get good Manners.

Q. What do you mean by good Manners?

A. I mean good Habitudes or Customs, as the Custom to be Moderate
in

MORALE,

ou

Le Moyen d'être Heureux.

Q. *La Morale est elle le moyen d'être Heureux ?*

R. *Ouy certainement ; car comme la Logique , conduisant toutes les Actions de notre Entendement au bon & juste raisonnement, ouvre la porte à toutes sortes de Sciences ; ain la Morale, dirigeant celles de notre volonté à l'Honêteté & Bienfiance, nous montre le moyen d'être Heureux.*

Q: *D'où est derivé ce mot Morale ?*

R. *Du mot Latin Mores, qui signifie Mœurs ; parce que la Morale enseigne à diriger les Actions de notre Ame, pour acquérir de bonnes Mœurs.*

Q. *Qu'entendez vous par bonnes Mœurs ?*

R. *J'entend de bonnes Habitudes ou Coutumes, comme la Coutume d'être modéré dans*

168 *Moral Science, or the way to be Happy.*
in eating and drinking, or the Custom to render what belongs to every one, &c.

Q. How do you get an Habitude or Custom?

A. By the Exercise of frequent Actions.

Q. What is Moral Philosophy?

A. It is a practical Science, that learns how to Rule well our Actions, in directing them to honesty, that we may live happily in this World.

Q. How do you divide this moral Science.

A. Into Speculative, that teaches general Rules concerning Vertue and Happiness; and into Practical, which put in use those same Rules and Precepts.

Q. How do you divide the Practical?

A. Into Monastical, Oeconomical, and Politick.

Q. Make me understand this clearly.

A. By Monastical, I do not mean a solitary Life; as that of Hermits, which have renounced human Society; but this Practical Moral Science that teaches every one how to Rule his Actions,

Morale, ou le Moyen d'être Heureux: 169
dans le boire & le manger, ou la Coutume
de rendre à un chacun ce qui luy appar-
tient, &c.

Q. Comment s'acquiert l'habitude ou
Coutume ?

R. Par l'Exercice de frequentes Acti-
ons.

Q. Qu'est ce que la Morale, ou Ethique ?

R. C'est une Science Pratique, qui en-
seigne à bien regler nos Actions, en les di-
rigeant à l'honêteté, à fin de vivre heureuse-
ment en cette vie.

Q. Comment divisez vous la Morale ?

R. En Speculative, qui enseigne les pre-
ceptes generaux touchant la vertu & la Bea-
titude ; & en pratique, qui met en usage
ces mêmes Preceptes.

Q. Comment divisez vous la Morale
pratique ?

R. En Monastique, Oeconomique, & Po-
litique.

Q. Faites moy comprendre cela clairement.

R. Par la monastique, je n'entend pas
une vie solitaire, comme celle des Hermites,
qui ont renoncé à la Societé humaine ; mais
cette Morale pratique ; qui apprend à un
chacun à regler ses Actions, & à les di-

170 *Moral Science or the Way to be Happy.*
ons, and direct them to Honesty and
Vertue.

By Oeconomical, I mean this Moral Science, which learns every Father and Mother of a Family, how to Rule well their Children and Servants.

And by Politick, I mean a Moral Philosophy, teaching every Subject how to be a good and useful Member in a Kingdom, *viz.* in observing the Laws of his Prince, and other Magistrates.

Q. What is the Object of Ethicks or Moral Science?

A. Human Actions to be directed to honesty and decency.

Q. How do you prove it?

A. I prove it thus, because the Object of a Science is that which is considered by that Science: Now Ethicks or Moral Philosophy consider human Actions to direct them to honesty and decency, therefore the Object of Moral Science are human Actions, to be directed to Honesty and Decency: For as the Object of Physick is natural Body as natural; and the Object of Medicine is human Body as curable; so the Object of Moral Science are the Actions of Man, to be directed to Honesty and Decency.

Q. Which

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 171
riger à l'honêteté & Vertu.

Par l'Oeconomique j'entend cetté Morale qui enseigne chaque pere & mere de Famille à bien gouverner ses Enfants & Serviteurs.

Et par la Politique j'entend une Morale, qui enseigne chaque Sujet à être un bon & utile Membre de l'Etat, en se conformant aux Loix du Prince, & des autres Magistrats.

Q. Que est l'Objet de la Morale ?

R. Les Actions humaines entantqu'elles se peuvent regler à l'honêteté, & bienseance.

Q. Comment le prouvez vous ?

R. Je le prouve ainsi parceque l'Objet d'une Science est ce qui est considéré par cette Science ; or est il que l'Ethique, ou la Morale considere les Actions humaines pour les diriger à l'honêteté & bienseance ; donc l'Objet de la Morale sont les Actions humaines, entantqu'elles peuvent être dirigées à l'honêteté, & bienseance. Car comme l'objet de la Phisique est le Corps naturel entantque naturel, & celui de la Medecine le Corps humain entantque guarrissable ; ainsy l'Objet de la Morale sont les Actions de l'homme, entantqu'elles peuvent être dirigées à la bienseance & honêteté.

Q. Which is the end of Ethicks or Moral Philosophy ?

A. The Felicity, or Happiness, that a Man may hope in this Life, whether he be in a Monastical Life, or Oeconomical, or Civil.

Q. How do you prove it ?

A. I prove it thus, because all human Actions as they are directed to Decency and Honesty, make a Man live happily in this Life, wherefore it follows clearly that the end of Moral Science is Happiness and Felicity, since it tends to it.

Mark that amongst ends there are some called Principal, and others subordinate, which are related to others, as the skill of Fighting is related to War as to its end ; the end of War is Peace, the end of Peace is Repose, and the end of Repose is Felicity, which is the chiefest end. Hence it follows, that amongst good things there are some desired only for the good that they have in themselves, as Felicity : And others desired as means to another end, as Gold, Riches, and Books, which are the Objects of our Desires, because we consider them as means to arrive to another considerable end, which we look upon as a very good thing.

Q. What

Q. Quelle est la Fin de la Morale?

R. La Felicité ou la Beatitude, que l'homme peut esperer en cette vie, soit qu'il soit en la vie monastique, soit dans l'Oeconomique, soit dans la Politique.

Q. Comment le prouvez vous?

R. Je le fais voir ainsy, parceque les Actions humaines, entantqu'elles sont dirigées à la bienséance & honêteté, nous faisant vivre heu reusement en cette vie, il s'ensuit clairement que la fin de la Morale, est la Beatitude & Felicité, puisque c'est à quoy elle tend.

Notez qu'entre les fins il y en a qu'on appelle Principales, & d'autres subordonnées, qui ont relation à d'autres, comme l'adresse, de combatre est raportée à la Guerre, comme à sa fin; la fin de la Guerre est la Paix, la fin de la Paix est le Repos, & la fin du Repos est la Felicité, qui est la principale fin; d'où il s'ensuit que parmi les bonnes choses il y en a qui sont desirées seulement pour le bien qu'elles ont en elles mêmes, comme est la Felicité, & d'aures qui sont desirées comme des moyens pour arriver à une autre fin; comme l'Or, les Richesses, & les Livres, qui sont les Objets de nos vœux, parceque nous les considerons comme des moyens pour arriver à une autre fin considerable, que nous envisageons comme un grand Bien. I 3 Q. Q'est

174 *Moral Science, or the Way to be Happy.*

Q. What is a good thing ?

A. It is that which all the World covets and desires.

Q. How do you divide a good thing ?

A. Into Divine, Metaphysick, Natural and Moral.

Q. What is a Divine good ?

A. It is that that contains all Graces which God bestows upon us.

Q. What is a Metaphysick good ?

A. It is that that receives a reciprocal Conversion with its Being ; as every Good is a Being, and every Being is good ; because, as it is a perfect Being in its nature, so it is good : Wherefore when God in the Creation of the World said that all things were Good, he did mean a Methaphysick good.

Q. What is a natural good ?

A. It is that that is proper and suitable unto natural things, as unto Fire to burn ; unto Birds to fly, and to a Stone to go down, &c.

Q. What is a Moral good ?

A. The Vertuous and honest Actions, which are called Vertues.

Q. How do you still divide a good Being ?

A. In

Q. Qu'est ce que Bien ?

R. C'est tout ce que le Monde appete, & desire.

Q. Comment divisez vous le Bien ?

R. En Divin, Metaphisique, Phisique, & Moral.

Q. Qu'est ce que bien divin ?

R. C'est celuy qui comprend toutes les Graces qui nous sont donnees de Dieu.

Q. Qu'est ce que bien Metaphisique ?

R. C'est celuy qui reçoit une reciproque conversion avec son être; comme tout bien est un être, & tout être est bien, parce-qu'entant qu'il est un être accompli en sa Nature, il est un bien; c'est pourquoy quand Dieu en la Creation du Monde dit que toutes choses étoient bonnes, il entendoit parler du bien Metaphisique.

Q. Qu'est ce que le bien Phisique ?

R. C'est celuy qui est propre & convenable aux choses naturelles, comme au Feu de brûler, aux Oyseaux de voler, & à la Pierre de descendre en bas, &c.

Q. Qu'est ce que bien Moral ?

R. Les Actions vertueuses & honêtes, qu'on appelle Vertus.

Q. Comment divisez vous encor le bien ?

A. Into a good which is Essentially Good, and of it self, to wit God ; and into a Good by Participation, which is no other than the Creature.

Q. How do you divide a good thing as it is related to a Man ?

A. Into honest, Useful, and Pleasing.

Q. What is an Honest good ?

A. It is that whereunto our Appetite is ended, as Science and Vertue.

Q. What is an useful good ?

A. It is that which serves us as a mean to attain honesty ; as Riches to become a good Schollar, in supplying with all necessary expences about matters of Learning.

Q. What is a delightful good ?

A. It is that which is joyned with the Possession of the thing desired, as Honours whereunto we are arrived by our Merits.

Q. How do you divide again a good thing ?

A. Into goods of Spirit, as Sciences and Vertues ; into goods of Body, as Health, Strength and Beauty ; into goods of Fortune, as Riches, Dignities, Honours ; which are especially called goods of Fortune, because they are
subject

R. En bien qui est essentiellement bien & de soy, qui n'est autre que Dieu, & en bien par participation, qui n'est autre que la Creature.

Q. Comment divisez vous le bien entant qu'il est rapporté à l'homme ?

R. En Honête, Utile, & Delectable.

Q. Qu'est ce que bien honête ?

R. C'est celui auquel l'Appetit se termine, comme la Science, & Vertu.

Q. Qu'est ce que bien utile ?

R. C'est celui qui nous sert de moyen pour parvenir à l'honête ; comme les Richesses pour devenir sçavant en fournissant à la depence des Etudes.

Q. Et qu'est ce que Bien delectable ?

R. C'est celui qui est conjoint avec la jouissance de la chose desirée, comme les Honneurs où nous sommes parvenus par le moyen de nos merites.

Q. Comment divisez vous encor le Bien ?

R. En biens d'Esprit, comme les Sciences, & vertus ; en biens de Corps, comme la Santé, la Force, la Beauté ; & en biens de Fortune, comme les Richesses, les Dignitez, les Honneurs, qui sont particulièrement appelléz biens de Fortune, parcequ'ils

subject to change ; and into Sovereign Good , Felicity or Happiness, whose Possession wholly satisfies our Desires, which Moral Philosophy considers as the last end of all human Actions.

Q. Is the Felicity or Happiness of Man in this life consisting in the Pleasures of our Body.

A. No, because the Pleasures of our Body either in drinking or eating, or Venereal Recreations, vanish almost in a Moment ; and if we will take them without Moderation, they weaken our Body, grieve our Soul, and cause several Infirmities, yea mortal Distempers ; and therefore being not able to satisfy us wholly, cannot be our Happiness and sovereign Good.

Q. Doth it consist in the Goods of Fortune, as Dignities and Riches ?

A. No, because all that is desired for another end ; Dignities are desired to command and have authority over others ; and Riches are wisht for to help us in our Necessities, to take our Pastimes, and to come to an end of our Designs ; but Happiness or sovereign Good is the last end, whereunto all others are related and ended. Wherefore

sont sujets au changement ; & en bien Souverain, Felicité, ou Beatitude, dont la Possession assourvit entierement nos desirs, que la Morale considere, comme la derniere fin de toutes les Actions humaines.

Q. La Felicité, ou Beatitude, de l'homme en cette vie consiste-t-elle dans les Plaisirs du Corps ?

R. Non; parceque les Plaisirs du Corps soit au boire, soit au manger, soit aux choses veneriennes passent presqu'en un Moment, & si nous voulons les continuer sans moderation, ils affoiblissent nôtre Corps, attristent nôtre Ame, & causent plusieurs Infirmitex & même des Maladies mortelles, & partant ne pouvant pas nous Contenter entierement, ne peuvent pas être nôtre Beatitude, ou souverain Bien.

Q. Consiste-t-elle dans les Biens de Fortune, comme Dignitez & Richesses ?

R. Non, parceque tout cela est désiré pour une autre fin ; car les Dignitez sont désirées pour commander, & avoir authorité sur les autres ; & les Richesses sont soubaitees pour subvenir à nos Necessitez, prendre nos Plaisirs, & venir à bout de nos desseins ; or la Beatitude ou souverain bien est la derniere fin à laquelle toutes les autres se rapportent & se terminent : Donc les Biens de
Fortune,

fore the goods of Fortune, *viz.* Dignities and Riches cannot be our Sovereign Felicity, because they are not our last end, being related to others. Moreover Happiness or Sovereign good ought to be free from all pain, care, and trouble, which is not found with Dignities and Riches; since we have great pains in their acquisition; great fear in their conservation; great trouble in their increasing, and great vexation in losing them: For who is he that, being highly exalted in Dignities, and overflowing in Riches, doth wish for no more? Therefore seeing that no Man is satisfied with those things, we cannot settle our Happiness in them.

Q. Doth it consist in the Praise, Esteem, Honour, or Reputation, which we receive among Men?

A. No, For Happiness ought to be in him that enjoys it; so that it must not depend upon another; but Praise, Esteem, Honour, and Reputation depend upon another; for, as saith *Aristotle*, *honor est in honorante, & non in honorato.* Moreover Praise, Esteem, Honour, and Reputation, being wisht for another end; as to have an Authority over others,

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 181

Fortune, sçavoir les Dignitez & Richesses ne peuvent pas être nôtre souverain Bien, puisqu'elles ne sont pas nôtre dernière fin, car elles se rapportent à d'autres. De plus la Felicité, ou souverain Bien doit être exempt de peine, de souci, & inquietude, ce qui ne se trouve pas avec les Richesses & Dignitez, puisque nous avons de la peine à les acquérir, de la crainte en les conservant, du trouble à les accroître, & de la douleur en leur perte. Car qui est celui qui est si élevé en Dignitez, & si regorgeant de Richesses, qui n'en desire encor davantage? Puis donc qu'on n'est pas satisfait dans ces choses icy, on ne peut pas y établir la Beatitude.

Q. Consiste-t-elle dans la Louange, Estime, Honneur, ou Reputation que nous recevons parmy les Hommes?

R. Non, Car la Beatitude, doit tellement être en celui qui la possède, qu'elle ne dépende point d'autrui; or la Louange, l'Estime, l'Honneur, & la Reputation dependent d'autrui, car comme dit Aristote, l'honneur est en l'honorant, & non en l'honoré. De plus la Louange, l'Estime, l'Honneur, & la Reputation étant desirées pour une autre Fin, comme pour être

others, and command them, they cannot be our Happiness, since the Happiness of Man ought to be the last end of all things.

Q. Doth it consist in Health?

A. No, For although the health of our Body be a Treasure, which we do not know but by its loss; yet Happiness doth not consist therein, both because we desire health for another end, as for to enjoy Pleasures and Honours; and because a Man may be unhappy in enjoying a perfect health.

Q. In what then doth the Happiness of Man consist in this Life?

A. In the Pleasure proceeding from a continuity of vertuous Actions, joyned to an exemption from all sorts of Miseries; and to an Enjoyment of all sorts of goods of Mind, of Body, of Nature and Fortune.

Q. Why do you say *proceeding from a continuity of vertuous Actions*.

A. Because to be perfectly happy in this Life, it is not sufficient to exercise some particular vertuous Actions, or to live vertuously in a certain time of our Life, as in our youth, we must be so all our Life time: For, whosoever once
commits

Morale, ou le Moyen d'être Heureux 183
en *Authorité* au-dessus de autres, & leur
commander, elles ne peuvent pas être la
Beatitude, puisque la Beatitude de l'homme
doit être la dernière fin de toutes choses.

Q. Consiste-t-elle dans la Santé ?

R. Non, Car quoique la Santé du Corps
soit un trésor, que nous ne reconnoissons que
par sa perte, neantmoins la Beatitude n'y
consiste pas, & parceque nous souhaitons
la Santé pour une autre fin, comme pour
jouir des Plaisirs & Honneurs; & parce-
qu'un homme peut être Malheureux en jouis-
sant d'une parfaite Santé.

Q. En quoy donc consiste la Beatitude de
l'homme en cette vie ?

R. Dans le plaisir, qui procede d'une con-
tinuité d'Actions vertueuses, jointe à une
exemption de toutes sortes de miseres, & à
la jouissance de toutes sortes de Biens tant
de l'Ame que du Corps, tant de Nature que
de Fortune.

Q. Pourquoi dites vous qui procede
d'une continuité d'Actions Vertueuses ?

R. C'est que pour être parfaitement heu-
reux en cette vie, il ne suffit pas de faire
quelque Action vertueuse, ou de vivre ver-
tueux en un certain temps de nôtre vie, com-
me dans la jeunesse, il le faut être durant
tout le temps que nous vivons; car quicon-
que

commits Sin, although he comes again into the way of vertue, yet he receives a grief in his Mind, and a shame for having committed it, which hinders him to be perfectly happy in this World.

Q. Why do you say joyned to an Exemption from all sorts of Miseries, and to the Enjoyment of all sorts of Goods?

A. Because to be perfectly happy in this World, we must be free from Miseries and Vexations, during the course of this Life, and enjoy all the Goods of Body, Soul, and Fortune. We must have the health and strength of Body, which are seldom separated, proceeding from one and the same cause, viz. from a good Temper, and a perfect disposition of the Parts of the Body. We must possess Beauty, which consists in a just Proportion of all the Parts of the Body; in a fresh Complexion, in a good Grace, in a pleasing Carriage and Behaviour, in a modest Look, in a grave and sweet Countenance, in a composed Visage, and rather smiling than severe. We must have Riches, for without them what can a Man undertake, and hope, especially in the Age wherein

que commet unefois le peché, encore qu'il se remette au chemin de la Vertu, reçoit toute-fois quelque regret en son Ame, & quelque honte de l'avoir commis, ce qui empeche qu'il ne puisse être parfaitement heureux en cette vie.

Q. Pourquoi dites vous jointe à une Exemption de toutes sortes de Miseres, & à la Jouïssance de toutes sortes de Biens ?

R. Parceque, pour être parfaitement heureux en ce Monde, il faut être exempt de Miseres & d'Afflictions durant tout le cours de cette vie, & joïr de tous les Biens du Corps, de l'Ame, & de la Fortune. Il faut avoir la Santé & la force du Corps, qui sont rarement separables ; d'autant-qu'elles procedent d'une même cause, qui est le bon Temperament, & la parfaite disposition des parties du Corps. Il faut posséder la Beauté, qui consiste en la juste proportion de toutes les parties du Corps, dans un Teint Vermeil, dans la bonne Grace, dans un Maintien agreable, dans un Regard modeste, dans une grave Douceur, dans un Visage composé, & plutôt riant que severe. Il faut avoir les Richesses, car sans elles que peut on entreprendre, & esperer, particulièrement dans le siecle où nous sommes, où tout se fait pour de l'Or. Et pour le faire
court ;

wherein we live, where all things are made for Gold sake. And to make it short, we must possess all other Goods both of Nature and Fortune; and we must enjoy them all our life time; for, he that should have lived a long while in enjoying all these Goods, if afterwards he should lose them, and fall into Misery, he could not be esteemed perfectly happy.

Q. Why was not *Solon* willing we should account no man happy but after his death?

A. Because the man that lives now enjoying all sorts of Pleasures, Honours and Riches, may notwithstanding come to a bad and shameful end.

Q. Since there are so many Conditions earnestly required for mans happiness in this life, is it possible for him to be here perfectly happy?

A. That is not possible, *moraliter loquendo* (morally speaking) because human Life beginning by Tears, and continuing in a thousand sorts of miseries, troubles, cares, and sudden Accidents, and ending with grief, it is very difficult, and in a moral Sence impossible for him to be perfectly happy in
this

court ; Il faut avoir tous les autres Biens, tant de la Nature que de la Fortune, & il les faut avoir durant tout le cours de la vie ; desorteque celui qui auroit vécu un long temps en jouïssant de tous ces Biens, s'il venoit ensuite à les perdre, & à être misérable, il ne pourroit pas être estimé parfaitement heureux.

Q. Pourquoi Solon ne vouloit il pas qu'on estimât aucun homme heureux qu'après sa mort ?

R. C'est parceque l'homme, qui vit à present en jouïssant des Plaisirs, Honneurs & Richesses, peut neantmoins avoir une honteuse & mauvaise Fin.

Q. Puisqu'il y a tant de Conditions requises pour la beatitude de l'homme en cette vie, est il possible qu'il y puisse être parfaitement heureux ?

R. Cela n'est pas possible moralement, parlant, parceque la vie de l'homme commençant par les pleurs, continuant dans mille sortes de miseres, troubles, soins, & Accidents inopinez, & finissant par la douleur, il est fort difficile, & moralement impossible qu'il puisse être parfaitement heureux en cette vie : Neantmoins phisiquement
parlant

this Life : Nevertheless, *physicé loquendo* (physically speaking) that is not impossible ; for that may happen when God pleases, for it is in his Power to make men, all whose Actions, shall be Vertuous, that shall be free from all Miseries, and shall enjoy all sorts of Goods.

Q. How then can a man be happy in this Life ?

A. In enjoying a good Health ; in having enough to help him in his Necessities, and in conforming all his Actions to Honesty and Decency ; for in doing so, he hath the Testimony of a good Conscience, an inward satisfaction, a Joy in his Heart, a Peace, Quietness and Delight in his Soul ; an Honour and Esteem of all his Acquaintance, and a *Hope well ground*ed to enjoy in the other World the Presence of God, who is his true and sovereign Good.

Q. Why do you say that in doing so, he hath *a Hope well ground*ed ?

A. Because God hath promised Eternal Life, and the enjoyment of his Presence (which is the sovereign good of man in the other Life,) to them that shall

parlant cela n'est pas impossible ; car cela peut arriver, lors qu'il plaira à Dieu de l'ordonner ainſy ; car Dieu peut faire des hommes, dont toutes les actions ſeront vertueuſes, qui ſeront exempts de toutes miſeres, & qui jouïront de toutes ſortes de Biens.

Q. Comment eſt ce donc que l'homme peut être heureux en cette vie ?

R. En jouiſſant d'une bonne Santé, en ayant ſuffiſamment des biens pour ſubvenir à ſes Neceſſitez, & en conformant toutes ſes Actions à la Bienſeance & Honêteté ; car en agiſſant ainſy, il a le Temoignage d'une bonne Conſcience, une ſatisfaction interieure, une Joye dans le Coeur, une Paix, Tranquillité, & Plaiſir dans l'Ame, un Honneur & Eſtime de tous ceux qui le connoiſſent, & une Eſperance bien fondée, pour jouïr en l'autre vie de la preſence de Dieu, qui en eſt le véritable, & ſouverain Bien.

Q. Pourquoi dites vous qu'en agiſſant ainſy, il a une Eſperance bien fondée ?

R. C'eſt parceque Dieu a promis la vie éternelle, & la Jouiſſance de ſa Preſence (qui eſt le ſouverain Bien de l'homme en l'autre vie) à ceux qui garderont ſes Commandements

shall keep his Commandments; that is, that shall live vertuously, or conform all their Actions to Honesty and Decency.

Q. What is a moral Vertue?

A. It is, saith *Aristotle*, an *Elective Habitude* consisting in *Mediocrity* determined by *Reason*, as a prudent Man should determine it.

Q. Why do you call it an Habitude?

A. Because it is got by frequent Actions.

Q. Why do you call it *Elective*?

A. It is to shew, that Vertue doth not only depend on our Will, but is also practised with Counsel and Deliberation: And by this difference, moral Vertue is distinguished from Arts and Sciences, which consist in the Understanding.

Q. Why do you say, *consisting in Mediocrity*?

A. It is to distinguish it from Vice, which, although it be done with deliberation, as Vertue is, yet doth not consist in Mediocrity, but in an excess or a defect.

Q. Why do you say *determined by Reason, as a Prudent man should determine it*?

A. Because

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 191
mandements, c'est adire, qui vivront vertueusement, ou conformeront leurs Actions à la Bienſeance & Honêteté.

Q. *Qu'est ce que vertu morale?*

R. *C'est, dit Aristote, une Habitude Elective, qui consiste en la Mediocrité déterminée par la Raison, comme un homme prudent le determineroit.*

Q. *Pourquoy l'appellez vous Habitude?*

R. *C'est parcequ'elle s'acquiert par la frequentation des Actions.*

Q. *Pourquoy l'appellez vous Elective?*

R. *C'est pour faire voir, que la Vertu ne depend pas seulement de la Volonté, mais aussi qu'elle est exercée avec Conseil & Deliberation, & par cette difference, la Vertu morale est distinguée des Sciences & des Arts, qui consistent en l'Entendement.*

Q. *Pourquoy dites vous qui consiste en la Mediocrité?*

R. *C'est pour la distinguer du vice, qui, quoyqu'il se pratique avec deliberation, ainsy que la vertu, ne consiste pas pourtant dans la Mediocrité, mais dans l'excez ou defectuosité.*

Q. *Pourquoy dites vous déterminée par la raison, comme un homme prudent la determineroit.*

R. *C'est*

A. Because it ought to be different according to the Circumstances of Time, Places, and Persons : As for Example, Liberality, which consists in the middle of Covetousness and Prodigality, ought to be other in a private Man than in a Magistrate ; and other in a poor Citizen than in a rich Gentleman : And even in respect of one and the same Person, it ought to be different according to Places, Times and Persons : As for Example, I must give more respect to a Magistrate when he is sitting to judge, than when he plays in his Garden. I am to be more devout in the Church than at the Play ; and I am bound to be more charitable towards a poor Man of my Religion, than towards a Heathen, if they be both in an equal Necessity. From whence it follows, that the Proportion that ought to be observed in the Practice of Vertue, ought to be *Geometrical*, and not *Arithmetical*.

Q. What difference do you put between an *Arithmetical* and *Geometrical Proportion* ?

A. An *Arithmetical Proportion* considers the equality of Numbers, without having

R. C'est parcequ'elle doit être différente selon les Circonstances des temps, des lieux, & des Personnes : Par exemple la Liberalité, qui consiste dans le milieu de l'Avarice & de la Prodigalité, doit être autre dans un homme privé que dans un Magistrat, & autre dans un simple Bourgeois, que dans un riche Gentilhomme ; & même à l'égard d'une même personne ; elle doit être différente selon les Lieux, les Temps, & les Personnes : Par exemple, je dois plus rendre de respect au Magistrat quand il est dans son Siege de Justice, que quand il joue dans son Fardin. Je dois être plus devot à l'Eglise, qu'à la Comedie ; & je dois être plus charitable envers un pauvre de ma Religion, qu'envers un Payen, lorsqu'ils sont dans une égale necessité : D'où il s'ensuit, que la Proportion, que l'on doit observer dans l'exercice de la Vertu, doit être Geometrique & non Arithmetique.

Q. Quelle difference mettez vous entre Proportion Geometrique, & Arithmetique ?

R. La Proportion Arithmetique regarde l'Egalité des Nombres, sans avoir egard à l'Egalité

K

having any respect to the equality of Reasons ; and on the contrary a *Geometrical proportion* considers the equality of Reasons, without having any respect to the equality of Numbers : As for example, if I must distribute a hundred Crowns between four Persons, if I give Five and twenty to each one, than I observe an Arithmetical Proportion. And if one of them deserves as much as the three others, and because of his merit I give him Threescore and fifteen Crowns, and Five and twenty to the three other Persons according to their merits, then I observe a Geometrical proportion.

Q. How must we do to observe well this Geometrical Proportion in the Practice of Vertue ?

A. We must pray to God to enlighten our understanding; it behoveth us to be very Prudent, but above all to be very pious towards God, and charitable towards our Neighbour.

Objection. You say that moral Vertue ought to consist in the Mean or Mediocrity ; that seems not to be true, because there are Vertues seeming to have no Mean, as Justice, Magnificency, Magnanimity,

l'Egalité des Raisons ; & la Proportion Geometrique au contraire regarde l'Egalité des Raisons sans avoir egard à l'Egalité des Nombres : Par exemple, si je dois distribuer cent ecus à quatre personnes, si je donne à chacun vingt cinq ecus, alors j'observe la Proportion Arithmetique. Et si l'un des quatre merite autant que les trois autres, & qu'à cause de son merite je luy donne soixante & quinze ecus, & les vingt cinq autres aux trois autres hommes à Proportion de leur merite, à lors j'observe la Proportion geometrique.

Q. Comment faut il faire pour bien observer cette Proportion geometrique dans l'exercice de la Vertu ?

R. Il faut en demander les lumieres à Dieu ; il est besoin d'une grande prudence, mais sur tout d'une pieté envers Dieu, & d'un Amour envers le prochain.

Objection. Vous dites que la Vertu morale doit consister dans un Milieu, ou Mediocrité ; il semble que cela n'est pas veritable, parcequ'il y a des Vertus qui semblent n'avoir point de milieu, comme la Justice, la

Magnanimity, and the Love towards God and our Neighbour.

A. As for Justice, I answer, that there is a middle to be observed; for excess in the distribution of Pains is called Rigour and Cruelty; and Defect is named Favour.

As for Magnificency and Magnanimity, I say that they ought to be ruled by Reason, (which may be called a Mean or Mediocrity) for it must be according to Persons, Times, Places, and other Occasions; otherwise Magnificency may pass for a Folly and Superfluity; and Magnanimity for a Rashness and Temerity.

And as for the Love towards God and our Neighbour, I say that they are Divine Vertues; whereof it is not here the Question, speaking of Moral ones only; nevertheless I may say, that excess may be found in the one and the other, for there may be Superstition in the love of God, and Imprudence in the love towards our Neighbour, which Imprudence may produce several pernicious Effects: As for example, if by an excess of Love towards my Neighbour, I bestow all my goods upon a
lewd

Magnificence, la Magnanimité, & l'Amour envers Dieu & le prochain.

R. Quant à la Justice, je répond qu'il y a un milieu à observer, car l'excez dans la distribution des peines est appelé Rigueur & Cruauté; & la defectuosité est appelée Faveur.

Quant à la Magnificence & Magnanimité, je dis qu'elles doivent être réglées au niveau de la raison, (ce que l'on peut appeller le Milieu ou mediocrité) car il faut que ce soit selon les personnes, les Temps, les Lieux & autres Occasions; autrement la Magnificence peut passer en Folie & Superfluité; & la Magnanimité en Temerité.

Et quant à l'Amour de Dieu & du prochain, je dis que ce sont des vertus theologales, dont il n'est pas icy question, car nous ne parlons que des morales; toutefois je puis dire, que dans l'un & dans l'autre il s'y peut trouver de l'excez: car dans l'Amour de Dieu il peut y avoir de la Superstition, & dans celui du prochain de l'Impudence, qui peut causer beaucoup de pernicieux Effects: Par exemple, si par un excex d'Amour envers mon prochain je donne tous mes biens à un debauché, outre que je me mets dans une grande incommodité,

lewd man, besides that I bring my self into a great inconveniency, I give likewise an increasing to his Vices.

Q. How must we do that we may find this Middle or Mean, wherein consists moral Vertue ?

A. We must depart from that extremity, which we are naturally more inclined to, and bend on the other side; as the Gardners do when they will make straight a young crooked Tree, for then they bend him on the contrary side.

Q. What is required to render a virtuous Action worthy to be rewarded ?

A. It ought to be *voluntary*; for if it be done either by Fear, or Violence, I mean against our Will, it doth deserve no reward, or at least it doth not deserve so much, as when it is done heartily, and with a good will.

So it is concerning a bad Action, done either without consideration, or by fear, or constraint; for it ought not to be punished, or if it must receive punishment, it ought to be less than when it is done with Reflection and Consent.

Q. Is

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 199
je donne encor de l'accroissement à ses
Vices.

Q. Comment faut il faire pour trouver ce
milieu, où consiste la Vertu morale ?

R. Il faut s'éloigner de l'extrémité, à
laquelle nous reconnoissons avoir plus d'in-
clination naturelle, & pancher de l'autre
côté, ainsi que font les Jardiniers; car quand
ils veulent redresser un jeune Arbre tortu,
ils le panchent de l'autre côté.

Q. Qu'est il requis pour rendre une Acti-
on vertueuse digne de recompence ?

R. Il faut qu'elle soit volontaire, car
si elle est faite par Crainte, ou par Violence,
je veux dire contre nôtre volonté, elle ne me-
rite point de recompence, ou pour le moins
elle n'en merite pas tant que quand elle est
faite de bon coeur, & de bonne Volonté.

Ainsi en est il d'une méchante action faite
sans y penser, ou par Crainte, ou par Con-
trainte; car elle ne doit pas être punie, ou
si elle doit recevoir quelque punition, il faut
que ce soit plus legerement que quand
elle est faite avec Reflexion, & con-
sentement.

Q. Is a bad Action, done by Ignorance, to be excused or to be punisht?

A. There is an Ignorance *Juris*, and an Ignorance *Facti*; the former doth not excuse, and ought to be punish'd; but the latter excuses, and ought not to be punisht.

Q. Make me understand, What is an Ignorance *Juris*, and what is an Ignorance *Facti*?

A. If any one, after having stolen and killed; should be ignorant it were ill done, this Ignorance would not excuse him; for he might have asked advice and counsel; and this is called *Ignorantia Juris*: But if a Man after having gone a long Voyage, should return into his own Country, and against his knowledg should marry his own Sister, this Ignorance should be excused and not be punished; this Ignorance is called *Ignorantia Facti*.

Q. When men, being upon the Sea, to save both their Vessels and Life, throw their Goods into the Waves, is that Action *voluntary* or *constrain'd*?

A. It is both; it is *voluntary*, because it is done with Reflection, Choice and Consent; and it is *constrained*, because they

Q. La mauvaise Action qui se fait par Ignorance est elle excusable, ou doit elle être punie?

R. Il y a une Ignorance de droit, & il y a une Ignorance de fait; celle là n'excuſe pas, & par conſequent doit être punie; mais celle cy excuſe, & ne doit pas être punie.

Q. Faites moy comprendre ce que c'eſt qu'Ignorance de Droit, & Ignorance de Fait?

R. Si quelqu'un, apres avoir derobé & tué, ignoroit que ce fût malſait, cette Ignorance ne l'excuſeroit pas, & il ſeroit puni nonobſtant ſon ignorance, parce qu'il pouvoit avoir recours aux gens de Conſeil, & demander leur advis; & cette ignorance s'appelle Ignorance de Droit, mais ſi un homme, apres avoir fait un long Voyage, revenoit dans le pays, & ſans le ſçavoir épouſoit ſa propre Soeur, cctte Ignorance ſeroit excuſable, & ne ſeroit pas punie; & cette ignorance s'appelle ignorance de Fait.

Q. Quand ceux qui ſont ſur mer, pour ſauver leur vaiſſeau & leur vie, jettent leurs biens dans les ondes, cette Action là eſt elle volontaire ou contrainte?

R. Elle eſt l'une & l'autre; elle eſt volontaire, parcequ'elle eſt faite avec Reflexion, choix & conſentement; & elle eſt contrainte,

202 *Moral Science, or the Way to be Happy.*
they lose their Goods with Repugnancy
and against their Will.

Q. What things are requisite in moral
Actions?

A. Will, Deliberation, and Election.

Q. Make me understand that clearly.

A. Our *Will*, in the end of her Acti-
ons, doth always propose to her self
something good, either true or appa-
rent, and never an ill thing as ill, but
always under the colour and appear-
ance of Good; for what Crime soe-
ver is committed by wicked men, it is
always for some end, if not honest, at
least useful or delectable.

Deliberation consults of the Means fit
to obtain our end; as a Physician con-
sults whether it be convenient to let
blood or to purge.

And *Election*, which is an Effect of
Consultation, amongst several means
afore considered, chuses the fittest, and
puts them in practise.

Q. Is Deliberation found in all our
Actions?

A. No; it is only found in those
that are possible, and are to be done;
for we never saw a Wise man consult-
ing

Morale, ou le Moyend'être Heureux. 203
trainte, car c'est avec Repugnance qu'ils
perdent ainsy leurs biens.

Q. Quelles choses sont requises dans les
Actions morales ?

R. La Volonté, la Deliberation, & l'E-
lection.

Q. Faites moy voir cela clairement.

R. La volonté, dans la fin de ses A-
ctions se propose toujours pour objet le bien
soit vray, soit apparent, & non jamais le
mal entantque mal; mais toujours sous la
couleur & apparence du Bien; car quelque
Crime que comettent les méchants, c'est tou-
jours pour quelque fin, sinon honête, aumoins
utile, ou delectable.

La Deliberation consulte des moyens pro-
pres pour arriver à la fin; ainsi un Mede-
cin consulte s'il est expédient de saigner, ou
de purger.

Et l'Election, qui est un effet de la Con-
sultation, entre plusieurs moyens dont on a-
voit deliberé, choisit les plus propres, & les
met en pratique.

Q. La Deliberation se trouve-t-elle dans
toutes nos Actions ?

R. Non, elle se trouve seulement dans
celles qui sont possibles; & qui sont à faire;
car on n'a jamais vu un homme bien
censé

104 *Moral Science, or the Way to be Happy.*
ing about impossible things, nor about those that are done, neither about those that happen either by Necessity or by Chance; because they cannot be changed to our advantage by our Consultation.

Q. Doth a man commit vicious Actions *v*oluntarily?

A. Yes, otherwise Magistrates should not punish Malefactors; and since they punish them, 'tis because they did *v*oluntarily commit a Crime. Moreover, if we have a power to do good Actions voluntarily, by a like reason we have also a power to do bad.

Q. Which is the Subject of Vertues and Vices?

A. Passions, which are called Motions, or Agitations of the Soul.

Q. Which way comes a Passion? or how is our Soul moved and agitated?

A. Its Object is first considered either true, or at least probable; then fancied good or bad, and consequently pleasing or unpleasing, and therefore to be desired or to be avoided; and so our Soul by the mean of animal Spirits is mov'd and agitated. From thence it follows, that from the Agitation of our
Soul

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 205
censé consulter des choses impossibles, ni de celles qui sont faites, non plus que des choses qui arrivent par nécessité, ou fortuitement ; parcequ'elles ne peuvent être changées à nôtre avantage par nôtre Consultation.

Q. L'homme fait il des Actions vicieuses volontairement ?

R. Ouy, autrement les Magistrats ne puniroient pas les Malfaiteurs ; & puisqu'ils les punissent, c'est à cause qu'ils ont commis le crime volontairement. De plus si nous avons le pouvoir de faire de bonnes Actions volontairement, pour une même raison nous en pouvons faire des mauvaises.

Q. Quel est le Sujet des Vertus & des Vices ?

R. Ce sont les Passions, qu'on appelle des Motions ou Agitations de l'Ame.

Q. Comment se fait la Passion, ou comment est ce que l'Ame est émue, & agitée ?

R. L'Objet est premierement considéré *way*, ou au moins probable ; puis imaginé bon ou mauvais, & conséquemment delectable ou facheux, & partant à desirer ou à fuir, & ainsi l'Ame par le moyen des Esprits animaux se trouve émue, & agitée ; D'où il s'ensuit que c'est à l'agitation de l'Ame, procedante de la Connoissance que
nous

Soul, proceeding from the knowledg of an Object represented to our outward Senses, and Imagination, every Passion proceeds.

Q. How many Passions are there ?

A. Commonly we reckon Eleven ; because either the Object, which we think upon, is good, and to be desired ; or it is bad, and to be avoided. If it be good, it causes *Love*, a *Desire* to obtain it, and a *Delight* in its Possession ; and if it be bad, it produces a *Hatred*, *Shunning*, and *Displeasure* when it is come. But if the Object good or bad is considered difficult to be got, or avoided, than it produces, *Hope*, *Despair*, *Fear*, *Boldness* and *Anger*.

Q. Are there any Authors that have reckoned more than Eleven ?

A. Yes, *Cartesius* begins with Admiration, then goes on with Esteem, Veneration, Contempt, Pride, Humility or Abjection, Love, Hatred, Cupidity or Desire, Animosity, Boldness, Cowardise, Synthereise, Joy, Sorrow, Envy, Piety, Complacency, or Delight in himself, Grief, or Repentance, Favour, Gratefulness, Indignation, Anger, Glory, Shame and Disgust.

Q. Why,

nous avons de l'Objet représenté à nos sens externes, & à nôtre Imagiaation, qu'est rapportée chaque Passion.

Q. Combien y a-t-il de Passions ?

R. Ordinairement on en conte Unze ; parceque ou l'Objet que l'on considere est bon & à desirer, ou il est mauvais, & à eviter. S'il est bon, il produit l'Amour, le Desir de l'acquérir, & le Plaisir en sa jouissance ; & s'il est mauvais, il produit la Haine, la Fuite pour l'eviter, & le Deplaisir lorsqu'il est arrivé. Que si l'Objet bon ou mauvais est considéré difficile à acquerir, ou à eviter à lors il produit l'Esperance, le Desespoir, la Crainte, la Hardiesse, & la Colere.

Q. Y a-t-il des Autheurs qui en ont conté davantage ?

R. Ouy, Des cartes commence par l'Admiration, puis continue par l'Estime, la Veneration, le Mepris, la Superbe, Humilité ou Abjection, Amour, Haine, Cupidité ou Desir, Animosité, Hardiesse, Pusillanimité, Synteresse, Joye, Tristesse, Envie, Pitié, Complaisance en soy même, Douleur ou Repentence, Faveur, Gratitude, Indignation, Colere, Gloire, Pudeur, Degout.

Q. Pourquoi

Q. Why doth *Cartesius* make such an Enumeration of Passions?

A. Because of the Connexion that he has found among them.

Q. Shew me that evidently.

A. As soon as we judg an Object to be extraordinary, and new, then we admire it, and because this may happen before we know whether this Object is convenient, or no, for that reason Admiration seems to be the first of Passions. It has no contrary; for, if the Object represented has nothing in it self extraordinary, we are not moved at it, and we think upon it without Passion.

After Admiration come Esteem and Veneration, if we do fancy any excellency in our Object; and Contempt, if we think it to be base and abject. And because the Object may be in us, and that we may esteem or despise ourselves, from thence proceed Pride, and Humility. And because the Object may be considered good in our respect, from thence proceeds Love; and if it be considered as being hurtful, then it causes Hatred. From this consideration of good and evil come out all other Passions.

Q. Pourquoi Des Cartes fait il un tel denombrement des Passions ?

R. C'est à cause de la connexion qu'il a trouvé entre elles.

Q. Faites moy voir cela clairement.

R. Aussitôt que nous Jugeons un Objet être extraordinaire & nouveau, nous l'admirons ; & parceque cela peut arriver avantque nous connoissions, si cet objet nous est convenable ou non, pour cette raison l'Admiration semble être la premiere des Passions. Elle n'a point de contraire ; parceque, si l'objet qui se presente n'a rien en soy d'extraordinaire, nous n'en sommes point excitez, & nous le considerons sans Passion.

Après l'Admiration vient l'Estime, & la Veneration, si nous considerons de l'excellence dans nôtre objet ; & le mepris, si nous y imaginons de la Petitesse. Et parceque l'Objet peut etre en nous mêmes, & que nous pouvons nous estimer, ou mépriser, delà vient la Superbe, & Humilité, & parceque l'objet peut être considéré comme bon à nôtre egard, delà naist l'Amour ; & s'il est considéré comme nuisible, à lors il produit la Haine. De cette consideration du Bien & du Mal procedent les autres Passions, & premierement le Desir ou Cupidité, qui arrive
lorsque

Passions. First of all Desire or Cupidity, which happens when not only we long for the acquisition of a Good absent, and for the shunning of an Evil which we think will come to pass; but also when we wish for the conservation of some Good, or for the absence of some Evil: And when we imagin that the Good desired may be obtain'd, from thence proceeds Hope: If we think that it is hard to be acquired, from thence comes Fear. When we are in a great Hope to get it, from thence proceeds Assurance or Confidence: And when we think on the contrary, from thence comes Dispair. And because there may be difficulty in the choice of Means fit to obtain the Good desired, from thence comes Doubt, or the suspension of our Mind, Animosity or Boldness, Pusillanimity or Cowardise. And when, without having first put away the hesitation of our Mind, we determine our selves to an Action, from thence comes Synthereisis or the Worm of Conscience. The consideration of a present good causes Joy, and the consideration of a present Evil brings forth sorrow. But if Good is considered

* *The Sinderèse of Bossuet.*

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 211

lorsque non seulement on desire l'acquisition du Bien qui est absent, & la fuite du Mal qu'on croit devoir arriver, mais encore lors qu'on Soubaite la conservation de quelque Bien, ou l'absence de quelque Mal. Et lorsque nous nous imaginons que le Bien désiré se peut obtenir, delà vient l'Esperance; si nous pensons que l'acquisition en est difficile, delà vient la crainte. Lorsque nous avons une grande Esperance de l'obtenir, delà procede l'Assurance, ou Confiance: Et quand nous nous representons le contraire, delà vient le Desespoir. Et parce qu'il peut y avoir de la difficulté dans le choix des Moyens pour obtenir le Bien désiré, de là vient le Doute, ou Balancement de nôtre Esprit, l'Animosité, ou Hardiesse & Pusillanimité ou Poltronerie. Et lorsque sans avoir mis bas le Doute, ou Hesitation d'Esprit, nous nous determinons à quelque action, delà vient la Synteresse, ou Remord de Con-
science. La consideration du bien present cause la Joye, & la consideration du mal present produit la Tristesse. Que si le Bien est considéré comme appartenant à autrui & que nous l'en estimions indigne, cela cause l'Envie; & si c'est un mal, il produit la Pitié, qui, comme l'Envie, est une espece de Tristesse. Or parceque nous
pouvons

* Curythpnots of John Damascene
K. Aquinas: used in the "Imitatio" Book XI. c. 14
for "repenatio".

considered as belonging to another; and if we fancy him unworthy of it, that causes Envy; and if it be an Evil, it produces Pity, which, as Envy, is a kind of sorrow. But because we may consider the Cause of Good and Evil, not only as present, but also as absent, the Good done by us causes in us an inward Pleasure, which is the sweetest of all Passions; and on the contrary, the Evil committed by us produces Grief and Vexation. Moreover, the good done by others produces Favour; and if we receive this good, it causes Thankfulness or Acknowledgment: And likewise the Evil committed by others, when it doth not concern us, then it doth only produce Indignation; and Anger, if it regards us.

If the Good, which is, or was in us, be related to the Opinion of others, it causes Glory, and Evil on the contrary produces Shame: And whereas the continuation of that which is good breeds a filling and glutting, from thence comes a Disgust. One might again mark here as many other different Passions, as our Soul may differently consider an Object.

Note

pouvons considerer la Cause du bien ou du mal tant present qu'absent, le Bien que nous avons fait nous cause une complaisance interieure, qui est la plus douce de toutes les passions, & au contraire le mal que nous avons commis excite la Douleur. De plus le Bien, que les autres font, cause la Faveur; & si nous recevons ce bien, il produit la Gratitude, ou Reconnoissance : Par une semblable raison le Mal qui est commis par les autres, quand il ne nous touche pas, à lors il produit seulement l'Indignation; & la Colere, s'il nous regarde.

Et si le Bien, qui est, ou a été en nous, est rapporté à l'Opinion que les autres en peuvent concevoir, il produit en nous la Gloire; & le mal au contraire produit la Honte. Et d'autant que la Continuation du Bien engendre rassasiement, de là vient le Dégout. On pourroit encor icy marquer autant d'autres differentes Passions, que l'Ame peut considerer differemment un Objet.

Remarquez

Note, that according to *Cartesius*, all these different Passions may be reduced unto Six, viz. *Admiration*, *Love*, *Hatred*, *Desire*, *Joy*, and *Sadness*, because all the others are derived from them.

Q. What is *Admiration*?

A. It is a sudden occupation of the Soul towards an Object, which seems to be rare and extraordinary.

Q. What difference is there between *Admiration* and *Astonishment*?

A. No other but that *Astonishment* is an excess of *Admiration*.

Q. Give the Definition of *Love* and *Hatred*.

A. Love is an agitation of the Soul, proceeding from the Motion of the Spirits, which incites her to joyn her self willingly with the Objects that seem to be suitable and convenient; and Hatred is an agitation proceeding from the Spirits, which induces our Soul to separate her self by consent from the Objects that appear to her to be hurtful.

Q. What difference do you put between the *Love of Concupiscence* and the *Love of Benevolence*?

A. The Love of Benevolence is when we do wish good to some body without
any

Remarquez, que selon des Cartes, toutes ces differentes Passions se peuvent reduire à Six ; sçavoir à l'Admiration, Amour, Haine, Desir, Joye, & Tristesse ; parceque toutes les autres en sont derivées.

Q. Qu'est ce qu'Admiration ?

R. C'est une soudaine occupation de l'Ame envers un Objet, qui luy semble rare & extraordinaire.

Q. Quelle difference y a-t-il entre Admiration & Etonnement ?

R. Point d'autre, sinonque l'Etonnement est un excez d'Admiration ?

Q. Donnez moy la Definition de l'Amour, & de la Haine.

R. L'Amour est une agitation de l'Ame, procedante du mouvement des Esprits, qui l'incite à se joindre par volonté aux Objets qui luy semblent convenables ; & la Haine est une agitation procedante des Esprits, qui incite l'Ame à se séparer par consentement des Objets, qui lui paroissent nuisibles.

Q. Quelle difference mettez vous entre Amour de Concupiscence, & Amour de Bienveillance ?

R. L'Amour de Bienveillance est lorsque nous voulons du bien à quelqu'un sans
aucun

any mixture of our Interest ; and the Love of Concupiscence is when we love any one ; not because of the good Qualities that are in him, but only for the Profit that we may receive from him.

Q. What difference is there between *Amity* and *Devotion* ?

A. Amity has a respect unto Men, and Devotion takes commonly God for its Object ; I say commonly, because sometimes it regards also Men and our Country. Moreover in Amity the Lover prefers himself to the Loved ; but in Devotion the Lover doth always prefer to himself its Object loved ; so that he doth not fear to die for his Conservation, as it appears by several Examples of Persons that accepted death willingly to save the Life of their Princes and Countrymen.

Q. What is Desire ?

A. It is an agitation of our Soul proceeding from the Spirits, whereby she is disposed not only to wish for the possession of a Good absent, and for the conservation of that which is present, but also for the absence of an Evil both present and to come.

Q. Give

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 217
aucun mélange des nôtre Interest ; & l'A-
mour de Concupiscence est, lorsque nous ai-
mons quelqu'un non à cause des bonnes qua-
litez qui sont en luy, mais seulement pour
le Profit que nous en pouvons retirer.

Q. Quelle difference y a-t il entre Ami-
tié & Devotion ?

R. L'Amitié regarde les hommes, & la
Devotion a ordinairement Dieu pour objet ;
Je dis ordinairement, parceque quelquefois
elle regarde aussi les hommes, & la Patrie. De
plus dans l'Amitié l'Amant se préfère à l'ai-
mé ; mais dans la Devotion l'Amant préfère
tônjours à soy même son Objet aimé, en sorte
qu'il ne craint pas de mourir pour sa con-
servation ; ainsi qu'il appert par plusieurs
Exemples de Personnes, qui se sont livrées
à la mort pour conserver la vie de leurs
Princes, & Concitoyens.

Q. Qu'est ce que le Desir ?

R. C'est une agitation de l'Ame, pro-
cedante des Esprits, par laquelle elle est
disposée à souhaiter non seulement la jouis-
sance du bien absent, & la conservation du
present, mais encore l'absence du Mal, tant
de celuy qui est present, que de celuy qui
peut arriver.

L

Q. Donnez

Q. Give me the Definition of Joy.

A. It is a joyful agitation of our Soul in the possession of a good represented as her own.

Q. What is Sorrow?

A. It is a languishing agitation of our Mind, caused by the Evil which our Soul represents to her self as her own, by the mean of the Spirits of our Brain.

Q. Which are the Causes of these two different Passions?

A. Joy proceeds from the Opinion of a Good, and Sorrow from that of an Evil. Nevertheless the one and the other do sometimes proceed from the good or bad disposition of our Temper.

Q. What is the reason that Joy causes a reddish and Vermillion Colour in our Face.

A. Because Joy opening our Heart, its Blood runs quickly through all the Veins, and so swelling the parts of our Visage, renders it more fair and agreeable.

Q. Why doth Sorrow commonly render our Visage Pale?

A. Because

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 219

Q. Donnez moy la Definition de la Joye ?

R. C'est une joyeuse agitation de l'Ame dans la possession d'un Bien, qui luy est representé comme sien.

Q. Qu'est ce que la Tristesse ?

R. C'est une languissante agitation d'Esprit causée par le mal que l'Ame se represente comme sien par le moyen des Esprits du Cerveau.

Q. Quelles sont les Causes de ces deux differentes Passions ?

R. La Joye procede de l'opinion du bien, & la Tristesse de celle du mal ; neantmoins l'une & l'autre procedent quelquefois de la bonne ou mauvaise disposition de nôtre temperament.

Q. D'où vient que la Joye produit une Couleur rouge & Vermeille sur le Visage ?

R. C'est parceque la Joye ouvrant le Coeur, le sang s'ecoule promptement par toutes les Veines, & ainsi enflant les parties du visage, le rend plus serain & plus agreable.

Q. D'où vient que la Tristesse rend ordinairement le visage pâle ?

A. Because it shuts up our heart, which is the cause that the Blood running slowly through our Veins, and growing colder, gives a bleak and whitish colour to our Face.

Q. And why doth sorrow sometimes produce a red Colour upon our Face?

A. Because it is joyned with other Passions, as Love, Desire and Hatred; for these Passions, heating the Blood, which comes out of the Liver, thrust it into our Heart, and from thence into our Face, which is the cause that it appears red.

Q. What is the reason that Shame makes us blush?

A. That comes in part from the Love of our selves, and in part from a Desire to avoid a present Infamy, which is the cause that the Blood is brought from our Heart into our Face, and so causes it to grow red.

Q. What difference do you put between Death and Swouning?

A. By Death the heat of our Heart is intirely stifled; and by Swouning it is so choaked that there still remains enough to kindle it again.

Q. From whence proceeds Laughing?

A. From

R. C'est parcequ'elle resserre le Coeur, ce qui est la cause que le sang coulant lentement par les veines, & devenant plus froid, donne une couleur pâle à nôtre Visage.

Q. Et d'où vient qu la Tristesse produit quelquefois une Rougeur sur le Visage?

R. C'est parcequ'elle se joint à d'autres Passions, comme à l'Amour, au Desir & à la Haine; car ces Passions, échaufant le sang qui vient du Foye, le poussent au Coeur, & dela au Visage, ce qui est la cause qu'il paroît rouge.

Q. D'où vient que la Pudeur ou la Honte nous fait rougir?

R. Cela vient en partie de l'Amour de nous mêmes, & en partie du desir d'éviter une presente infamie; ce qui est la Cause que le sang est conduit du Coeur au Visage, & ainsy le fait rougir.

Q. Quelle difference mettez vous entre la Mort & l'Evanüissement?

R. Dans la mort la chaleur du Coeur est entierement suffoquée; & dans l'Evanüissement elle est tellement suffoquée, qu'il en reste encor assez pour la rallumer.

Q. D'où procede le Ris?

L 3

R. D'une

A. From a sudden Admiration of a thing that seems pleasing to us, which, swelling our Lungs, forces the Air to come out impetuously, which causeth this inarticulate Voice called Laughing.

Q. Which is the Spring of Tears, and from whence do they proceed?

A. They are Vapours which come out from our Eyes, whose cause commonly is the sadness which we receive, because of an Object that suffers, and which we do love.

Q. Which is the Cause of those Sobbings and Sighings which are joyned with Tears?

A. It is an abundance of Blood, which, swelling our Lungs, doth hastily expel the Air out of them, and so causes Sobbings in our Throat.

Q. Which is the cause of Sighings?

A. It is a sorrow, which, closing our Heart, and hindring the Blood from going into our Lungs, is the cause why we Sigh.

Q. What is the Reason that at the Play we do sometimes feel Joy, sometimes Sadness, other times Love, other times Hatred, and several other Passions?

A. That

R. D'une soudaine Admiration d'une chose, qui nous paroît agreable, laquelle enflant nos polmons contraint l'air d'en sortir avec impetuosité, ce qui cause cette voix inarticulee qu'on appelle Ris.

Q. Quelle est la Source des Larmes, & quelle en est la Cause ?

R. Ce sont les Vapeurs qui sortent des yeux, dont la cause est ordinairement la Tristesse, que nous avons d'un Objet qui souffre, & que nous aymons.

Q. Quelle est la Cause des Gemissements qui accompagnent les Larmes ?

R. C'est une abondance de sang, qui, enflant les polmons, en chasse l'Air avec precipitation, & ainsi cause les Gemissements dans le Gosier.

Q. Quelle est la Cause des Soupirs ?

R. C'est la Tristesse, laquelle resserrant le Coeur, & empêchant que le sang ne monte aux polmons, est la cause que nous Soupirons.

Q. D'où vient qu'étant à la Comedie nous sentons quelquefois de la Joye, quelquefois de la Tristesse, d'autrefois de l'Amour, d'autrefois de la Haine & plusieurs autres Passions ?

L 4

R. Cela

A. That comes from the different representation of Objects to our Imagination?

Q. What is Jealousy?

A. It is a kind of Fear joyned to a desire of keeping the enjoyment of a good, which is the cause that we examine the lightest Causes of suspicion, and take them for reasons of great consequence.

Q. What is Emulation?

A. It is a kind of Animosity, which doth encourage us to undertake things wherein we hope to succeed, because we see that several others have got a good success therein.

Q. What is Envy?

A. It is a Vice that is found in a bad natural Disposition, which is the cause that some Persons are afflicted for the Good that they see coming to others.

I do not speak here of the Definition of the other Passions, because they are sufficiently explain'd in the Enumeration here before.

Q. Tell me the number of Moral Vertues.

A. Justice, Courage, Temperance, Prudence, Liberality, Magnificency, Magnanimity,

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 225

R. Cela vient de la differente representation des Objets à nôtre Imagination.

Q. Qu'est ce que la Jalousie ?

R. C'est une Espece de crainte jointe à un desir de se conserver la possession d'un Bien, qui fait qu'on examine les plus petites causes de soupçon, & qu'on les prend pour des raisons de grande consequence.

Q. Qu'est ce qu'Emulation ?

R. C'est une Espece d'Animosité qui nous encourage à entreprendre des choses, où nous esperons reüssir, parceque nous avons veu que d'autres y ont eu un bon succez.

Q. Qu'est ce qu'Envie ?

R. C'est un vice qui est dans un mechant naturel, & qui est la cause que quelques personnes s'affligent du bien qu'ils voyent arriver aux autres.

Je ne parle pas icy de la Definition des autres Passions, parcequ'elles sont suffisamment expliquées dans le denombrement que j'en ay fait cy devant.

Q. Dites moy le nombre des Vertus Morales.

R. Justice, Force, Temperance, Prudence, Liberalité, Magnificence, Magnanimité,

Magnanimity, Clemency, Truth, Civility, Affability, Courtesie, which may be reduced to the four preceding Vertues called Cardinal.

Q. What difference do you put between these four Vertues ?

A. Justice consists in distributing Rewards and Punishments with a Geometrical Proportion ; Courage consists in overcoming Fear ; Temperance in moderating the Pleasures of our Body ; and Prudence in directing and ruling all our Actions according to Time, Persons, and Places.

Q. Why do you call them Cardinal ?

A. Because of this word *Cardo*, which signifies an Hinge, for, as Doors move upon Hinges, so upon these four Vertues move all other Moral Vertuous Actions.

Q. What is Justice ?

A. It is a moral Vertue, whereby we keep Equity both in the distribution of Rewards and Punishments, and in our dealing and trading : In a word, it is to render what belongs to every one.

Q. Which are the Vices opposite to Justice ?

A. Excess

mité, Clemence, Verité, Entregeant, Affabilité, ou Courtoisie, qui se reduisent aux quatre premieres Vertus qu'on appelle Cardinales.

Q. Quelle difference mettez vous entre ces quatre Vertus ?

R. La Justice consiste à distribuer à un chacun avec proportion Geometrique les Recompences & les Peines ; la Force consiste à surmonter la Crainte ; la Temperance à moderer les plaisirs du Corps ; & la Prudence à conduire & regler toutes nos Actions selon les Temps, les Personnes & les Lieux.

Q. Pourquoi appelle-t-on ces vertus Cardinales ?

R. C'est à cause du mot Latin Cardo, qui signifie Gon, dautantque comme les Portes roulent sur les gons, ainsi sur ces quatre vertus roulent toutes les autres Actions morales vertueuses.

Q. Qu'est ce que la Justice ?

R. C'est une vertu morale, par laquelle nous gardons l'Equité, en la distribution des recompenses & des peines, & dans le commerce des biens externes ; en un mot c'est rendre à un chacun ce qui luy appartient.

Q. Quels sont les vices opposez à la Justice ?

R. l'Excez,

A. Excess and Defectuousity.

Q. How do you divide Justice?

A. Into distributive and commutative.

Q. What is distributive Justice?

A. It is that Justice that keeps equality according to the Geometrical Proportion; that is to say, which, in distributing Rewards and Punishments, has a respect to the Merits of Persons, Time, Place, and other circumstances: As for Example, he that offends a Magistrate according to distributive Justice, ought to be more severely punished than he that offends a private Person. And he that commits an Insolence in a Church during the Divine Service, deserves a greater Punishment than if he had committed such an Insolence in a Tavern.

Q. What is a commutative Justice?

A. It is that Justice, that keeps an Arithmetical proportion, I mean, that has no respect but to Quantity, without considering the merit of the Persons: As for Example, the same sort of Corn and Wine is as much sold to a Magistrate, and to a Prince, as to a Tradesman and Country-man.

Q. What

R. L'Excez, & la Defectuosité.

Q. Comment divisez vous la Justice ?

R. En distributive & commutative.

Q. Qu'est ce que la Justice distributive ?

R. C'est celle qui garde l'Egalité selon la proportion Geometrique, c'est à dire, qui, en distribuant les Recompences & les Peines, a égard aux merites des Personnes, au Temps, au Lieu, & autres circonstances. Par exemple, celui qui offense un Magistrat, selon la Justice distributive doit être plus severement puni, que celui qui offense une personne privée ; & celui qui commet une Insolence dans l'Eglise durant le Service Divin, merite un plus grand Supplice que s'il avoit commis cette même Insolence dans un Cabaret.

Q. Qu'est ce que la Justice commutative ?

R. C'est celle qui observe la proportion Arithmetique, c'est à dire qui n'a égard qu'à la Quantité, sans considerer le Merite des Personnes. Par exemple la même sorte de bled & de vin est vendue autant à un Magistrat, & à un Prince, qu'à un Artisan & Paysan.

Q. Qu'est

Q. What is Right?

A. Right is an equivocal Word, for sometimes it is taken for an Authority and Power: Thus we say the Right of Masters over their Servants, when we mean the Authority and Power; and other times it is taken either for the Laws, which have a respect to divine things, and then it is called Divine Right; or for the Laws that have respect to Human and Civil things, and then it is called civil and human Right. Sometimes it is taken for the natural Right, which is common to all Animals, as to keep their Lives and little ones; and sometimes for the Right of Nations, which is common to all Countries, or at least to those that are wisely Governed, as that an Embassador may have the Liberty of his Religion in what Country soever he is sent to.

Q. What is the Law of Talion?

A. It is a Law that orders Punishment equal to the harm done to another. This was the Law in *Moses's* time, that ordered a Tooth for a Tooth, and an Eye for an Eye; and we may say that this is also the Law of the Gospel, since
it

Q. Qu'est ce que le Droit ?

R. Le Droit est un mot Equivoque, car quelquefois il se prend pour Authorité & Puissance, ainsi nous disons le Droit des Maîtres sur leurs Serviteurs, pour dire l'Authorité & puissance. Et d'autrefois il se prend ou pour des Loix qui regardent les choses Divines, & à lors il est appelé droit divin; ou pour des Loix qui regardent les choses humaines, & civiles, & à lors il est appelé Droit civil & humain. Quelquefois il se prend, pour le droit naturel, qui est commun à tous les Animaux, comme de conserver leur vie, & leurs petits. Et d'autrefois pour le Droit des Nations, qui est commun à toutes Nations, ou pour le moins à celles qui sont un peu policées, comme qu'un Ambassadeur ayt Liberté de sa Religion en quelque Pays qu'il soit envoyé.

Q. Qu'est ce que la Loy de Talion?

*R. C'est une Loy qui porte que chacun recoive une peine egale aumal qu'il à fait à un autre. C'estoit la Loy durant le Temps de Moyse, qui ordonnoit que la Dent fût arrachée pour la Dent, & l'oeil pour l'oeil. Et on peut dire encore que cette Loy est aussy
de*

it is written that we shall be measured with the same measure as we measure others; and whosoever shall kill with the Sword, shall perish with the Sword.

Q. What is that that you call a Bond in Law?

A. It is an Obligation whereby we are bound to perform what we have promised.

Q. How do you divide an Obligation?

A. Into Natural and Civil; the former binds without forcing, as when one presents me with Twenty Guineas, then I am bound by the natural Law to be grateful, but I cannot be forced to it; and the latter binds and forces, if I do not perform what I am bound to.

Q. Upon what is a Civil Bond grounded.

A. Upon a Contract, or other thing equivalent to a Contract.

Q. How is a Contract made?

A. Either by Word, or by Writing, or by Consent, or by something mentioned in the Contract, as a thing lent, or committed to another Mans keeping, or pawned, &c.

de l'Evangile ; puisqu'il y est écrit que nous serons mesurez de la même mesure que nous mesurons les autres ; Et que celui qui frappera du Glaive, perira par le Glaive.

Q. Qu'est ce que vous appelez Obligation en Loy ?

R. C'est ce par quoy nous sommes obligez d'accomplir ce que nous avons promis.

Q. Comment divisez vous l'Obligation ?

R. En Naturelle & Civile ; la premiere oblige sans forcer, comme quand quelqu'un me presente Vingt Guinez, à lors je suis obligé par la Loy naturelle d'être reconnoissant, mais je ne puis pas y être forcé ; & la seconde oblige, & force, si je n'accomplis pas ce à quoy je suis obligé.

Q. Sur quoy est fondée l'Obligation Civile ?

R. Sur un Contract, ou autre chose equivalent à un Contract.

Q. Comment se fait le Contract ?

R. Ou par Parole, ou par Ecriture, ou par consentement, ou par quelque chose mentionnée dans le Contract, comme une chose prêtée, ou mise en dépôt, ou en Gage, &c.

Notex

Note that we are sometimes bound to render the same thing lent to us, and sometimes not : As for example, when one lends me his Horse, his Boots, his Cloak, &c. he intends that the same Horse, Bootes, and Cloak be rendred to him ; but when he lends Twenty Crowns, or Twenty Bushels of Corn, he does not bind that the same be rendred, but only Twenty Crowns, and Twenty Bushels of Corn as good as those that he hath lent.

Note 2. That when a thing is committed to some body for a safer keeping, he is bound to render it without deceit, and without making use of it ; likewise he that has received something in pawn, ought to render it to him from whom he hath receiv'd it, as soon as he payeth that which he has pawned it for.

Q What is an Obligation by word ?

A It is a Bond proceeding from the question of one of the Contractants, and from the answer of the other ; as do you promise to pay so much Money such a day ? and the other answers yes, I do promise.

Q What is a Bond by Writing ?

A It

Notez que quelquefois nous sommes obligez de rendre la même chose qu'on nous a prêtée, comme par exemple quand quelqu'un me prête son cheval, ses Botes, son Manteau, &c. Il a intention que le même cheval, les mêmes Botes, & le même Manteau luy soient rendus; mais quand il prête vingt Ecus, ou vingt boisseaux de bled, il n'oblige pas qu'on luy rende le même, mais seulement vingt ecus, & vingt boisseaux de bled aussi bons que ceux qu'il a prêté.

Notez 2. que, quand quelque chose est donnée en Depost à quelqu'un, il est obligé de le rendre sans fraude, & sans s'en Servir; pareillement celui qui a receu quelque chose en gage, doit la rendre à celui dont il l'a reçue, aussi tôt qu'il paye ce pourquoy il l'a engagée.

Q. Qu'est ce qu'une Obligation par parole?

R. C'est celle qui procede de la question d'un des Contractants, & de la Reponce de l'autre, comme promettez vous de payer tant d'argent un tel jour? & l'autre respond, ouy, je le promets.

Q. Qu'est ce qu'une Obligation par Ecriture?

R. C'est

A. It is when one contracts by written Promises, which are called Bills.

Q. What is an Obligation by Consent?

A. It is when we buy, sell, exchange, &c. It is so called, because it depends wholly upon the consent of the Contractants, although there be nothing written.

Q. Upon how many ways is grounded a Bond of a thing equivalent to a Contract:

A. Upon three. 1. In doing the business of a Friend absent, without having order from him; for the Solicitor may repeat all that he hath spent upon his Friends account, and the Friend may ask to be discharged, if he has been damnified. 2. In being Administrator, for he is bound to his Pupil, and mutually the Pupil to his Administrator. 3. In holding something in common with others; for, if one of the Partners spends Money; as for example, to repair a Ship, he may have an Action against the others, in case they refuse to pay their part of what he hath disbursed.

Q. What is Courage?

A. It

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 237

R. C'est quand on contracte par promesses écrites, qu'on appelle Cédules.

Q. Qu'est ce qu'Obligation par Consentement ?

R. C'est quand on achete, on vend, on exchange, &c. Elle est ainsi appelée, parce qu'elle depend entierement du Consentement des Contractants, quoyqu'il n'y ayt rien d'écrit.

Q. Combien y a t il d'Obligations fondées sur une chose equivalente à un Contract ?

R. Trois. 1. En faisant les affaires d'un Amy absent, sans avoir charge de luy, car le Negotiatcur peut avoir Action pour repeter tout ce qu'il a depencé au Sujet de son Amy, & l'Amy peut demander d'être de-domagé s'il a été mal Servi. 2. En étant Administrateur, car il est obligé à son Pucille, & mutuellement le Pucille à son Administrateur. 3. Par la Communauté de quelque chose commune à plusieurs, en la quelle si quelqu'un des associez a depencé de l'argent, comme par exemple pour racomoder un Navire, il peut avoir Action contre les autres, au cas qu'ils refusent de payer leur part de ce qu'il a debourcé.

Qu'est ce que la Force ?

R. C'est

238 *Moral Science, or the Way to be Happy.*

A. It is a moral Vertue, which, ruling Fear and Boldness, makes us either to overcome courageously, or to suffer constantly all the Difficulties that are found in our commendable designs.

Q. Which are the Vices opposite to this Vertue?

A. Cowardise and Rashness; and as the former is very shameful, so the latter is very dangerous.

Mark that Boldness and Constancy are Vertues found always with Courage.

Note also that this Vertue is sometime called Heroick, when it is so extraordinary, that it seems to be above all human Courage; as when *Horatius Cocles* maintaining alone upon a Bridge the Effort of an Army, saved his Country.

Q. What is Temperance?

A. It is a moral Vertue, moderating the Pleasures of our Body, whether they come from the inward, or from the outward Sences.

Q. Which Vices are opposite to Temperance?

A. One consists in Excess, and the other in Defectuosity.

Note

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 239

R. C'est une vertu morale, qui, réglant la Crainte & la Hardiesse, nous fait résoudre à surmonter courageusement, ou supporter constamment toutes les difficultez qui s'opposent à nos loüables desseins.

Q. Quels sont les Vices opposez à cette Vertu ?

R. La Lacheté, & la Temerité ; comme la premiere est tres honteuse, aussy la derriere est tres dangereuse.

Notez, que la Hardiesse, & la Constance sont des vertus, qui toûjours accompagnent le Courage.

Notez aussy que cette vertu est quelquefois appelée Herorique, quand elle est si extraordinaire, qu'elle semble surpasser les Forces humaines, comme quand Horatius Cocles soutenant seul sur un Pont l'effort d'une Armée, sauva son Pays.

Q. Qu'est ce que la Temperance ?

R. C'est une vertu morale, qui modere les plaisirs du Corps soit qu'ils viennent des sens exterieurs, soit des interieurs.

Q. Quels sont les vices opposez à la Temperance ?

R. L'un consiste en l'Excez, & l'autre dans la Defectuosité.

Notez

Note that Piety, Continen-
ce, Chastity and Modesty, do commonly accom-
pany Temperance.

Q. What is Prudence?

A. It is a moral Vertue, which fore-
seeing the future things that may hap-
pen and not happen, consults, and de-
liberates with discretion, to the end
that we might not be surpris'd.

Q. How do you divide Prudence?

A. Into Jurisprudence, and into Po-
litick, Oeconomical, and Monastical
Prudence.

Q. What is Jurisprudence?

A. It is a practical Science that teaches
how to order the Stile or Form of the
Law.

Q. Which are the Laws ordered by
Jurisprudence?

A. These three principal, to live ho-
nestly, to offend no body, and to ren-
der what belongs to every one, where-
in consists all moral Philosophy; so that
whosoever keeps those Laws, lives with-
out reproach.

Q. What is Politick Prudence?

A. It is a moral Science, that teaches
how to govern prudently a Common-
wealth.

Q. What

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 241

Notez que la Pieté, la Contenance, la Chasteté, & la Modestie accompagnent ordinairement la Temperance.

Q. Qu'est ce que la Prudence ?

R. C'est une vertu morale, qui prevoyant les choses futures contingentes, en consulte & en delibere meurement, afin que nous ne soyons pas surpris.

Q. Comment divisez vous la Prudence ?

R. En Jurisprudence, & en Prudence Politique, Oeconomique, & Monasticalle.

Q. Qu'est ce que Jurisprudence ?

R. C'est une Science pratique, qui enseigne le Stile & la Forme des Loix.

Q. Quelles sont les Loix que la Jurisprudence ordonne ?

R. Ces trois principales, honêtement vivre, n'offencer personne, & rendre à ~~un~~ chacun ce qui luy appartient, en quoy consiste toute la Philosophie morale ; desorte que celui, qui garde ces Loix, mene une vie irreprochable.

Q. Qu'est ce que la Prudence Polytique ?

R. C'est une Science morale, qui enseigne la maniere de gouverner prudemment une Republique.

M

Q. Qu'est

Note that Piety, Continence, Chastity and Modesty, do commonly accompany Temperance.

Q. What is Prudence?

A. It is a moral Vertue, which foreseeing the future things that may happen and not happen, consults, and deliberates with discretion, to the end that we might not be surpris'd.

Q. How do you divide Prudence?

A. Into Jurisprudence, and into Politick, Oeconomical, and Monastical Prudence.

Q. What is Jurisprudence?

A. It is a practical Science that teaches how to order the Stile or Form of the Law.

Q. Which are the Laws ordered by Jurisprudence?

A. These three principal, to live honestly, to offend no body, and to render what belongs to every one, wherein consists all moral Philosophy; so that whosoever keeps those Laws, lives without reproach.

Q. What is Politick Prudence?

A. It is a moral Science, that teaches how to govern prudently a Commonwealth.

Q. What

Mor

N

steté

nain

Q

R

ant

sulte

ne soy

Q

R

litiqu

Q

R

seigne

Q

pruden

R

vre, m

chacun

siste tou

que cel

vie irr

Q

R

ne la

ne Re

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 241

Notez que la Pieté, la Continence, la Chasteté, & la Modestie accompagnent ordinairement la Temperance.

Q. Qu'est ce que la Prudence ?

R. C'est une vertu morale, qui prévoit les choses futures contingentes, en consulte & en delibere meurement, afin que nous ne soyons pas surpris.

Q. Comment divisez vous la Prudence ?

R. En Jurisprudence, & en Prudence Politique, Oeconomique, & Monasticalle.

Q. Qu'est ce que Jurisprudence ?

R. C'est une Science pratique, qui enseigne le Stile & la Forme des Loix.

Q. Quelles sont les Loix que la Jurisprudence ordonne ?

R. Ces trois principales, honêtement vivre, n'offencer personne, & rendre à chacun ce qui luy appartient, en quoy consiste toute la Philosophie morale ; desorte que celui, qui garde ces Loix, mene une vie irréprochable.

Q. Qu'est ce que la Prudence Polytique ?

R. C'est une Science morale, qui enseigne la maniere de gouverner prudemment une Republique.

M

Q. Qu'est

² 42 *Moral Science, or the Way to be Happy*

Q. What is a Commonwealth ?

A. It is a Multitude of Persons having the same Laws, and enjoying the same Prerogatives and Liberties.

Q. How do you call those Persons ?

A. They are called Citizens.

Q. What is the Obligation of the Citizens ?

A. To love, to defend one another, and to observe the Laws Established among them.

Q. How do you divide those Citizens ?

A. Into Subjects and Magistrates.

Q. What is it to be a Subject ?

A. It is to acknowledge an Authority of a Superiour in obeying his Laws.

Q. How do you divide Subjects ?

A. 1. Into Natural, which are born in the same Country. 2. Into Strangers, which are admitted to be Natural ; that is to say, to be subject to the same Laws, and to enjoy the same Immunities, as the Natural. 3. Into Noblemen. 4. Into Learned. 5. Into Merchants. 6. Into Tradesmen. 7. Into Soldiers. 8. Into Plough-men, Coachmen, &c.

Q. What is it to be a Magistrate ?

A.

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 243

Q. Qu'est ce que Republique ?

R. C'est une multitude de Personnes, qui ont de mêmes Loix, & qui jouissent de mêmes Privilèges.

Q. Comment s'appellent ces Personnes ?

R. Elles s'appellent Citoyens.

Q. A quoy sont obligez les Citoyens ?

R. A S'aymer, se deffendre les uns les autres, & à observer les Loix établies parmi eux.

Q. Comment divisez vous les Citoyens ?

R. En Sujets, & en Magistrats.

Q. Qu'est ce qu'être Sujet ?

R. C'est reconnoître l'Autorité d'un Supérieur en obeissant à ses Loix.

Q. Comment divisez vous les Sujets ?

R. 1. En Naturels, qui sont nez dans un même Pays. 2. En Estrangers, qui sont admis pour être naturels, c'est à dire pour être Sujets aux mêmes Loix, & jouir des mêmes Privilèges que les Naturels. 3. En Nobles. 4. En Sçavants. 5. En Marchands. 6. En Artisans. 7. En Soldats. 8. En Laboureurs, Carossiers, &c.

Q. Qu'est ce qu'être Magistrat ?

M 2

R. C'est

A. It is to have and exercise Authority over others.

Q. How came it that Magistrates got that Power?

A. Either by the immediate vocation of God, or by the right of War, or by Succession, or by Election.

Q. What is it to be considered in the Election of a Magistrate or Ruler?

A. His Age, Birth, and the other Qualities of Body and Mind required to command others.

Q. Which are those Qualities of Body and Mind requisite in a Magistrate or Ruler?

A. Health of Body, a good Carriage, Gravity, Justice, Clemency mingled with Severity, but above all *Prudence*.

Q. What is to be required in the Officers of a Magistrate or Ruler?

A. They ought to be Ingenious, Wise, Learned, Eloquent, Sincere, Honest, Just, Civil, well-shap'd, and of an Age between Youth and Old age.

Q. What is the Duty of a Magistrate?

A. 1. To take care that the Divine Service be well observed. 2. That the Laws of the Country be well kept.

3. To

R. C'est avoir, & exercer *Authorité* sur les autres.

Q. Comment est ce que les *Magistrats* ont cette *Authorité* ?

R. Ou par la *Vocation* immediate de Dieu, ou par le *Droit* de la *Guerre*, ou par *Succession*, ou par *Election*.

Q. Que doit on considerer dans l'*Election* d'un *Magistrat* ou *Gouverneur* ?

R. Son *Age*, sa *Naissance*, & les autres *Qualitez* de *Corps*, & d'*esprit* requises pour commander aux autres.

Q. Quelles sont ces *Qualitez* de *Corps* & d'*esprit* requises dans un *Magistrat*, ou *Gouverneur* ?

R. La *Santé* de *Corps*, la bonne *grace*, la *Gravité*, la *Justice*, la *Clemence* mêlée de *Severité*, mais sur tout la *Prudence*.

Q. Quelles doivent être les *Officiers* d'un *Magistrat* ?

R. Ils doivent être *Ingenieux*, *Sages*, *Sçavants*, *Eloquents*, *Honêtes*, *Justes*, *Courtois*, bienfaits de *Corps*, & d'un âge entre la *Jeunesse*, & la *vieillesse*.

Q. Quel est l'*Office* du *Magistrat* ?

R. 1. De prendre garde que le *Service* divin soit bien observé. 2. Que les *Loix* du *Pays* soient bien gardées. 3. De punir

246 *Moral Science, or the Way to be Happy.*

3. To punish those that transgress them.

4. To encourage those that faithfully keep them.

Q. How do you divide a Commonwealth?

A. Into a Monarchy, and Polyarchy?

Q. What is a Monarchy?

A. It is a multitude of People, whose Government is given to one Person.

Q. What is Polyarchy?

A. It is a Commonwealth, whose Government is committed unto many.

Q. How do you divide Polyarchy?

A. Into Aristocracy, and Democracy.

Q. What is Aristocracy?

A. It is a Government which is in the hands of the Noblemen.

Q. What is Democracy?

A. It is a Government, which, by the Votes of the People, is committed by turns to some Particulars.

Q. How do you call those Places, where live the Inhabitants of a Commonwealth?

A. Either Hamlets, or Boroughs, or Towns, or Cities.

Q. How do you call the chief City of a Commonwealth?

A. It is called Metropolis.

Note

Morale, ou le Moyèn d'être Heureux. 247

ceux qui les transgressent. 4. D'encourager ceux qui les observent fidèlement.

Q. Comment divisez vous la Republique ?

R. En Monarchie, & en Polyarchie.

Q. Qu'est ce que Monarchie ?

R. C'est une multitude de Peuple, dont le gouvernement est donné à une seule Personne.

Q. Qu'est ce que Polyarchie ?

R. C'est une Republique, dont le Gouvernement est commis à plusieurs.

Q. Comment divisez vous la Polyarchie ?

R. En Aristocratie, & en Democratie.

Q. Qu'est ce que Aristocratie ?

R. C'est un Gouvernement, qui est entre les mains des Nobles.

Q. Qu'est ce que Democratie ?

R. C'est un Gouvernement, qui, par les suffrages du Peuple, est commis alternativement à quelques Particuliers.

Q. Comment s'appellent les lieux, où demeurent les Habitants d'une Republique ?

R. Ils s'appellent ou Hameaux, ou villages, ou Bourgs, ou villes.

Q. Comment s'appelle la principale ville d'une Republique ?

R. Elle se nomme Metropolis.

Note that a Commonwealth is called Empire, when it is governed by an Emperor; and Kingdom, when it is ruled by a King.

Q. What is Oeconomical Prudence?

A. It is a Moral Science, that teaches how to govern prudently a Family.

Q. What is a Family composed of?

A. Of Husband, Wife, Children, Servants, and Goods or Possessions.

Q. What is the end of Marriage?

A. The Society of the Husband with the Wife, to the end that they may beget Children, and help one another.

Q. What is the Duty of a Husband towards his Wife?

A. He ought to give her a good Example, to love her tenderly, to command her with respect and civility, to defend her against those that speak ill of her; to support her Infirmities, and to do what he can to maintain her, and please her.

Q. What is the Duty of a Wife towards her Husband?

A. She ought to honour and obey him, to support his Faults, to assist him, as much as she can, in his adversity, to
comfort

Remarquez que la Republique est appelée Empire, quand elle est gouvernée par un Empereur, & Royaume, quand elle est gouvernée par un Roy.

Q. Qu'est ce que Prudence Oeconomique ?

R. C'est une Science Morale, qui enseigne la maniere de gouverner prudemment une Famille.

Q. De quoy est composée une Famille ?

R. De Mary, de Femme, d'Enfants, de Serviteurs, & de Biens, ou Possessions.

Q. Quelle est la fin du Mariage ?

R. La Societe du Mary & de la Femme, afin d'engendrer des Enfants, & de s'assister l'un l'autre.

Q. Quel est le Devoir du Mary envers sa Femme ?

R. Il doit luy donner un bon exemple, l'aymer tendrement, luy commander avec respect & civilité, la deffendre contre ceux qui parlent mal d'elle, supporter ses Infirmittez, & faire tout ce qu'il peut pour l'entretenir, & luy plaire.

Q. Quel est le Devoir de la Femme envers son Mary ?

R. Elle doit l'honorer, & luy obeir, supporter ses defauts, l'assister autant qu'elle peut dans son adversité, le consoler en son

comfort him in his affliction, and not to be too sumptuous in her Garments, and other things belonging to her House.

Q. What is the Duty of Parents towards their Children?

A. They ought to take care of their Education, every one according to their Ability and Condition, and the Mother, if she can, ought to suckle them.

Q. What is the Duty of Children towards their Parents?

A. To love, honour, and obey them; to take care lest they provoke them, and to help them when they are grown old and weak.

Q. What is the Duty of Servants towards their Masters?

A. they ought to be obedient, diligent and faithful.

Q. And what is the Duty of Masters towards their Servants?

A. They ought to give them a good Example; to provide for them what is necessary for their subsistence; to pay them their Wages; and to correct them when they omit their Duty.

Q. What are those Possessions that are found in a Family?

A. Money,

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 251
affliction, & n'être point trop somptueuse
dans ses habits, & autres choses qui regar-
dent le Ménage.

Q. Quel est le Devoir des Parents en-
vers leurs Enfants ?

R. Ils doivent avoir soin de leur Educa-
tion, chacun selon leur Pouvoir & Condi-
tion ; & la Mère doit les allaiter, si elle
peut.

Q. Quel est le Devoir des Enfants envers
leurs Parents ?

R. Les aimer, les honorer, leur obeir,
prendre garde de ne les point fâcher, &
les assister, quand ils sont devenus vieux,
& infirmes.

Q. Quel est le Devoir des Serviteurs
envers leurs Maîtres ?

R. Ils doivent être obeissants, diligents,
& Fidelles.

Q. Quel est le Devoir des Maîtres en-
vers leurs Serviteurs ?

R. Ils doivent leur donner bon Exemple,
pouvoir de ce qui est nécessaire pour leur
subsistance ; payer leur gages, & les corri-
ger quand ils manquent à leur devoir.

Q. Quelles sont les Possessions, qui se
trouvent dans une Famille ?

R. L'or,

252 *Moral Science, or the Way to be Happy.*

A. Money, Plate, Household-stuff, Corn, Beer, Wine, Cattle, Gardens, Lands, Houses, &c.

Q. How must one do to get Possessions and keep them?

A. He must be watchful, diligent, and work according to his Condition, he ought not to spend above his Revenue, or more than he gets; and he ought to avoid Play, Taverns, Ale-houses, and especially the Company of naughty Women.

Q. What is a monastical Prudence?

A. It is a Moral Science, that teaches every one how to live honestly in a monastical Life?

Q. What do you mean by a monastical Life?

A. I do not mean the Life of Hermites, that have renounced all human Society, but I mean a Single Life not yet ingaged in Marriage, and free from all publick Offices.

Q. What is the Duty of those Persons?

A. To observe the Laws of God, and of those Countries where they live in.

Q. What is Liberality?

A. It is a Moral Vertue, which, moderating the desire of Riches, produces
good

R. L'Or, l'Argent, les Meubles, le Bled, la Biere, le Vin, les Bestiaux, les Jardins, les Terres, les Maisons, &c.

Q. Comment faut il faire pour acquérir, & conserver du bien ?

R. Il faut être vigilant, diligent, & travailler chacun selon sa condition ; Il ne faut pas depencer plus qu'on ne gagne, ou qu'on a de Revenu ; & il faut eviter le Feu, les Tavernes, & particulièrement la Compagnie des Femmes débauchez.

Q. Qu'est ce que Prudence monastique ?

R. C'est une Science morale, qui enseigne un chacun la maniere de vivre honêtement dans la vie monastique.

Q. Qu'entendez vous par vie monastique ?

R. Je n'entend pas la Vie des Hermites, qui ont renoncé à toute Societé humaine, mais J'entend une vie, qui n'est pas encore engagée dans le Mariage, & qui est exempte de toutes Charges publiques.

Q. Quel est le Devoir de ces Personnes ?

R. D'observer les Loix de Dieu, & des Pays, où ils demeurent.

Q. Qu'est ce que la Liberalité ?

R. C'est une vertu morale, laquelle, moderant le desir d'avoir des Richesses, produit

254 *Moral Science, or the Way to be Happy.*
good and honest Actions, in doing good to another.

Q. What is required in Liberality ?

A. The observance of some Circumstances joined to a singular Prudence, which is the Guide of all Moral Vertues.

Q. Which are those Circumstances that are to be observed in Liberality ?

A. 1. Every one ought to use Liberality according to his means, and he ought to observe a Geometrical proportion ; that is, he ought *cæteris paribus*, to give more to an honest poor Man, than to a wicked one. 2. He ought to distribute his Goods with a good Grace, and speedily, for there are several Persons that give so late, and with so bad a grace, that they seem to do all their Actions with regret.

Q. Which are the Vices opposite to this Verrue ?

A. Prodigality and Covetousness.

Q. What difference do you put between a Prodigal and Covetous man ?

A. A Prodigal distributes his Goods by Vanity, and without Consideration ; and a Covetous retains them under the pretence of Husbandry ; a Prodigal
Man

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 255
duit de bonnes & honêtes Actions en faisant
du bien à autrui.

Q. Qu'est il requis dans la Liberalité?

R. L'observance de quelques Circonstances jointe à une singuliere prudence, qui est la Guide de toutes les Vertus morales.

Q. Quelles sont ces Circonstances qui sont à observer dans la Liberalité.

R. 1. Il faut qu'un chacun use de la Liberalité selon ses Facultez; & qu'il observe une proportion Geometrique, c'est à dire qu'il en departe plus à un bonet homme misérable, qu'à un Homme méchant cæteris paribus.
2. Il faut qu'en distribuant ses biens il les donne de bonne grace, & promptement, car il y a plusieurs Personnes qui donnent si tard, & avec une si mauvaise grace, qu'il semble que leur Action se fasse avec regret.

Q. Quels sont les Vices opposez à cette Vertu?

R. La Prodigalité, & l'Avarice.

Q. Quelle difference mettez vous entre le Prodigue & l'Avar.

R. Le Prodigue distribue ses biens sans Consideration, & par Vanité, & l'Avar le retient sous pretexte de menagerie; le Prodigue est joyeux & agreable,

l'A
are

256 *Moral Science, or the Way to be Happy.*

Man is merry and pleasing, and a Covetous is sorrowful and unpleasing.

Q. Who is more to be blam'd, the Prodigal or the Covetous?

A. It is the Covetous; because a Prodigal, in spending undiscrately his Goods, commonly hurts none but himself, and is useful to others; but a Covetous Man is unprofitable to himself, and to all human Society, when he lives; for if he doth good to any body 'tis only after his death. I do not speak here of Magnificency, because it doth not differ from Liberality, but because Magnificency has respect to Kings and Princes, which ought to be magnificent, in distributing their Goods amongst their Subjects, as the Sea doth its Waters in the Earth to render it fruitful.

Q. What is Magnanimity?

A. It is a moral Vertue, that has soveraign Honours for its Object; wherein it differs from Ambition that has also Honours for its Object, but considered as mean.

Note that when these two Vertues are not moderated, they produce several pernicious Effects.

Q. What

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 257
l'Avare triste & malplaisant.

Q. Quel est le plus blamable, ou le Prodigue, ou l'Avare ?

R. C'est l'Avare ; parceque le Prodigue, en depensant indiscrettement ses Biens, ne nuit ordinairement qu'à soy même, & est utile aux autres ; mais l'Avare est inutile à soy, & à toute la Societé humaine durant sa vie ; parceque s'il fait du bien à quelqu'un, c'est seulement aprez sa mort. Je ne parle pas icy de la Magnificence, parcequ'elle ne differe de la Liberalité, qu'entant que la Magnificence regarde les Princes & les Roys, qui doivent être Magnifiques en distribuant leurs Biens à leurs Sujets, comme la Mer distribue ses eaux à la Terre pour la rendre fertile.

Q. Qu'est ce que la Magnanimité ?

R. C'est une Vertu morale qui a pour Objet les Honneurs souverains, en quoy elle differe de l'Ambition, qui a aussy les Honneurs pour Objet, mais considerez comme mediocres.

Notez que, quand ces deux vertus ne sont pas moderées, elles produisent plusieurs pernicious Effets.

Q. Qu'est

Q. What is Clemency ?

A. It is a moral Vertue, which moderating our Anger, causes us to produce honest Actions.

Note that Patience and Modesty are Vertues that always accompany Clemency, and that its opposite Vices are Slowness and Anger.

Q. What is Veracity or Truth ?

A. It is a Vertue whereby in our Discourses we say always that which is true, or think to be so.

Q. Is this Vertue very commendable ?

A. It is so commendable amongst Men, that they commonly trust their Goods, Honour, Affairs, and Life, on them that are indued with this Vertue ; and the *Persians* did so much esteem it, that they imposed a perpetual silence on them that had been three times Convicted of a Lye, and did for ever deprive them of all Publick Offices.

Q. What is a Lye ?

A. It is a disguising of Truth.

Q. How do you divide Lye ?

A. In Malicious, whose End is bad, and tends to the prejudice of others ;

Q. Qu'est ce que la Clemence ?

R. C'est une Vertu morale, qui moderant nôtre Colere nous fait produire des Actions honêtes.

Notez que la Patience & la Modestie sont des vertus qui accompagnent toujours la Clemence, & que ses vices oppoz sont la Lenteur & la Colere.

Q. Qu'est ce que la Veracité ou Verité ?

R. C'est une vertu, par laquelle dans nos discours nous disons toujours ce qui est vray, ou Croyons être tel.

Q. Cette vertu est elle fort recommandable ?

R. Elle est si recommandable parmi les hommes qu'ils confient ordinairement leurs Biens, leurs Honneurs, leurs Affaires, & leur vie à ceux qui sont doñez de cette vertu. Et les Perses l'estimoient si fort, qu'ils ordonnoient un perpetuel silence à ceux qu'ils avoient convaincu trois fois de mensonge, & les privoient pour tcûjours de Charges Publiques.

Q. Qu'est ce que Mensonge ?

R. C'est un deguisement de la verité.

Q. Comment se divise le Mensonge ?

R. En Malicieux, dont la fin est mauvaise, & tend au prejudice d'autrui ; en Officieux,

in officious, whose end is good, tending to the Profit of others; and in a merry or jocond one, whose end is a meer Recreation, without bringing neither Damage nor Profit.

Q. What is Civility, Affability, or Courtesie?

A. It is a moral Vertue, which consists in a kind fashion of speaking to others, and behaving himself gently amongst honest Companies, whose opposite Vices are Uncivility, Clownishness, and Jeasting.

Note that this Vertue is necessary amongst all Persons, but especially amongst those that have the Government of the Affairs of the World; for those that have any business with them, finding themselves received with civil and fair Words, conceive a good hope in time to come, although the present be not favourable. They say that the Emperor *Adrian* did so much excel in this Vertue, that never any Person went away from him discontented: And it is reported from *Trajan*, that his Friends telling him it was a disparagement to his Majesty to speak Courteously to every one, answered thus, I will be such to
wards

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 261

Officieux, dont la fin est bonne, & tend à l'utilité d'autrui ; & en Joyeux, dont la fin est un pur divertissement sans apporter domage ni utilité.

Q. Qu'est ce qu'Entregent, Civilité, Affabilité, ou Courtoisie ?

R. C'est une Vertu morale qui consiste à parler & à se comporter de bonne grace parmi les honêtes Compagnies, dont les Vices opposez sont l'Incivilité, ou Rusticité, & la Bouffonnerie.

Notex que cette Vertu est nécessaire à toutes sortes de Personnes, mais particulièrement à ceux qui ont le maniement des Affaires du Monde ; car ceux qui ont affaire à eux, se voyant traitez civilement, conçoivent une bonne esperance à l'avenir, encore que le present ne leur soit pas favorable. On dit que l'Empereur Adrian excella si fort dans cette Vertu que jamais Personne ne s'en alla mécontent de luy. Et l'on raporte de Trajan que ses Amis luy remontrant qu'il sembloit deroger de sa Majesté en se montrant Affable à tout le monde, repondit ainsy, Je veux être tel envers les Personnes privées, que je desirerois d'un Empereur envers

262 *Moral Science, or the Way to be Happy*
wards every private Person, as I would have an Emperor to be towards me if I was a private Person.

Q. Which are the Effects of Vertue?

A. Three Principal, the First is to render us agreeable unto God; the Second to give peace, quietness, and satisfaction to our Soul: And the Third to get us the Affection of all sorts of Persons; for Vertue has that Particular, that it makes it self to be esteemed even of the wicked.

Q. What is Amity?

A. It is a Conformity of will between two, or several Persons, proceeding from mutual knowledge of their Vertue and Integrity of Life.

Q. How do you divide Amity?

A. 1. Into Natural, which is common to Animals and Plants; for there are Animals that naturally love one another, and there are Plants, which feed, and grow better, being near some other Plants, than being distant from them: and this kind of Amity is called Sympathy. 2. Into Amity proceeding from the knowledge we have of the good Qualities of another, which causes a conformity of Will, and which cannot be got but with a space of time.

Q. What

vers moy, si j'étois une Personne privée.

Q. Quels sont les Effets de la Vertu ?

R. Trois Principaux, le premier est de nous rendre agreables à Dieu : Le Second de donner à nôtre Ame une paix, tranquillité & contentement ; & le troisieme, de nous concilier l'Amitié de toutes sortes de Personnes ; car la Vertu a cela de particulier, qu'elle se fait même honorer des mechants.

Q. Qu'est ce qu'Amitié ?

R. C'est une conformité de volonteZ entre deux ou plusieurs personnes, procedante de la mutuelle connoissance qu'ils ont de leur Vertu, & Integrité de moeurs.

Q. Comment divisez vous l'Amitié ?

R. 1. En Naturelle, qui est commune aux Animaux, & aux Plantes mêmes ; car il y a des Animaux, qui naturellement s'entre aiment ; & il y a des Plantes qui se nourrissent, croissent & conservent mieux étant prez d'autres Plantes, que lorsqu'elles en sont éloignées ; & cette sorte d'Amitié s'appelle Sympathie. 2. En Amitié qui procede d'une connoissance que nous avons des bonnes Qualitez d'autrui, qui cause une conformité de volonteZ, & qui ne s'engendre qu'avec espace de temps.

Q. Quelle

Q. What difference do you put between Love and Amity?

A. 1. Love doth often proceed from a sudden Passion, and Amity or Friendship from a long Conversation and Acquaintance. 2. Amity is Reciprocal between Friends, and Love may be of the side of the Lover, without being mutually loved. 3. Love is grounded upon Beauty, and Amity upon Goodness. 4. Love is oftentimes hurtful, and Amity is always useful.

Q. Upon what is Friendship to be grounded, that it may be lasting?

A. It ought to be grounded upon Honesty; for if it be grounded upon Pleasure or Profit, it is as soon lost as the Pleasure, or hoped Profit ceases.

Q. Is Amity necessary among Men?

A. Yes, for the most Potent have need of Friends to maintain their Grandeur, and the Weakest to be strengthened. Besides that it is a great pleasure to be acquainted with a Person to whom we may open our Heart.

Mark that though there be no secret amongst true Friends, yet, because there is not so great a Friend but may become an Enemy, we must not discover

Q. Quelle difference mettez vous entr^e l'Amour & l'Amitié.

R. 1. L'Amour procede souvent d'une soudaine Passion, & l'Amitié d'une longue Conversation & Connoissance. 2. L'Amitié est reciproque entre les Amis, & l'Amour peut être du Côté de l'Amant sans qu'il soit mutuellement aimé. 3. l'Amour est fondé sur la Beauté, & l'Amitié sur la Bonté. 4. L'Amour est souvent nuisible, & l'Amitié est toujours utile.

Q. Sur quoy doit être fondée l'Amitié pour être durable.

R. Elle doit être fondée sur l'Honêteté; car si elle est fondée sur le plaisir ou utilité, elle se perd aussitot que le plaisir ou utilité esperée cesse.

Q. L'Amitié est elle necessaire parmi les Hommes?

R. Ouy, car les plus puissants ont besoin d'Amis, pour maintenir leur Grandeur, & les plus foibles pour se fortifier; outre que c'est un grand plaisir d'avoir quelqu'un avec qui on puisse declarer tout ce qu'on a sur le Coeur.

Notez que, quoyqu'il n'y ayt rien de secret entre les vrais Amis, neantmoins parcequ'il n'y a point de si grand Amy, qui ne puisse devenir Ennemy, il ne faut pas

cover him all sorts of Secrets, lest one day he should reveal them to our damage, if he should cease to be a Friend.

Mark 2. That Concord, whereby small things increase, may be found amongst all the Citizens of a City, and amongst all the Soldiers of an Army, without being necessary that they should love all one another.

Mark 3. That Society, whereby is oftentimes Amity ingendred, doth not regard Honesty for its Object, as doth Amity; but rather an acquaintance with Persons of the same Age, Condition and Trade.

Q. Which are the Persons with whom we may make Acquaintance and Friendship?

A. They ought to be Vertuous, Discreet, and of an equal Condition; otherwise it is impossible to establish a long and lasting Amity.

Q. What is Love?

A. It is a desire of that which is beautiful, or thought to be so, proceeding from a pleasure receiv'd in looking upon it; whereby Love is different from Amity, this latter always considering what which is honest?

Q. What

luy découvrir toutes sortes de Secrets, de peur qu'il ne les revele un jour à nôtre dommage, si l'Amitié est alterée.

Notez. 2. Que la Concorde, parla quelle les petites choses croissent, peut se trouver entre tous les habitants d'une ville & tous les soldats d'une Armée, sans qu'il soit nécessaire qu'ils s'entrayment tous les uns les autres.

Notez 3. Que la Societé, dont souvent l'Amitié s'engendre, n'a point pour Objet le bien, & l'honêteté, comme l'Amitié; mais plutôt une hantise de personnes de même Aage, de même Condition & Vacation.

Q. Quelles sont les Personnes avec qui on doit faire Amitié?

R. Il faut qu'elles soient vertueuses, discrettes, & d'egale condition, autrement il est impossible d'établir une longue, & durable Amitié.

Q. Qu'est ce que l'Amour?

R. C'est un desir de ce qui est beau, ou cru tel, qui procede du plaisir receu en le regardant; en quoy l'Amour differe de l'Amitié, qui se propose toujours ce qui est honête.

Q. What is Beauty ?

A. The Beauty of the Soul is nothing but a Spiritual Grace, proceeding from a bright of Vertues ; and the Beauty of Body is a good Grace, consisting both in a fresh Complexion, and in the proportion of the Parts of the Body.

Q. Which is the Sign of a true Love ?

A. It is when the Lover not only takes delight in seeing what he loves, but also greives at its absence ; because to take only a delight in seeing a beautiful Object, 'tis not a certain Sign of Love, that being common to all sorts of Persons, we must besides feel a smarting grief at the absence of the Object loved ; for, when we love truly, we think always upon the Object loved, from thence this Proverb is come, *viz.* That the Soul of a Lover lodges in the Body of the Person loved.

Q. Which are the Effects of a true Love ?

A. It doth suddenly change the Manners and Conditions of Lovers ; it makes those that are faint hearted, Bold and Couragious ; it awakes those that are drowsie and sluggish ; it renders brisk
and

Q. Qu'est ce que la Beauté ?

R. La Beauté de l'Ame n'est autre chose qu'une grace Spirituelle, qui procede de la Splendeur des vertus. Et la Beauté du Corps est une bonne Grace, qui consiste dans un Teint vermeil, & dans la Proportion des Parties du Corps.

Q. Quel est le Signe d'un veritable Amour ?

R. C'est lorsque l'Aymant non seulement prend plaisir à voir ce qu'il ayme, mais encore s'afflige grandement en son absence ; car de se delecter simplement à voir un bel Objet, ce n'est pas un certain Signe d'Amour, car cela est commun à toutes sortes de Personnes, il faut encor sentir un regret cuisant de l'absence de ce qu'on ayme ; car quand on ayme veritablement, on pense toujours à l'Objet aimé ; d'où est venu ce Proverbe, que l'Ame de l'Aymant loge dans le Corps de la Personne aymée.

Q. Quels sont les Effets d'un veritable Amour ?

R. Il change soudain les Moeurs & les Humeurs des Amants : Il rend courageux & hardis ceux qui sont lâches ; il eveille ceux qui sont endormis ; il rend joyeux les plus melancholiques ; il rend liberaux les

and merry those that are heavy and melancholy ; it causes the most Covetous to grow liberal, and the most stupid and clownish to be Civil and Eloquent.

Mark that though we be obliged by Natural, Civil, and Divine Laws to love and cherish one another, (this being common to all kind of Animals, let them be never so wild and fierce) yet amongst all Animals, Man is without any doubt the most Cruel.

Q. Why is Love drawn under the Figure of a little blind Child with Wings and Arrows ?

A. His Wings are to shew that he is swift, and that he flies every where, even amongst the most barbarous Nations : His Arrows make appear, that he assaults, and, either soon or late, wounds every Heart : He is Pictured blind because of his Indiscretion, and Prostitution to all sorts of Objects ; and he is drawn like a Child, because he takes away the Judgment of men, rendering them rash and irrational as are Children.

Q. What is the reason that Parents love more their Children, than Children their Parents ?

A. It

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 271
plus avares, & rend courtois & eloquents
les plus rustiques & stupides.

Notez que, quoyque nous soyons obligez par les Loix Naturelle, Civile, & Divine de nous entraymer tous & chérir, (cela étant commun à toutes les especes d'Animaux tant farouches soient ils & sauvages) toutefois entre tous les Animaux l'homme est sans doute le plus Cruel.

Q. Pourquoi peint on l'Amour sous la Figure d'un petit Enfant aveugle, qui a des ailes & des Fleches ?

R. Ses Ailes font voir sa legereté, & qu'il vole par tout, même parmi les Nations les plus barbares. Ses Fleches montrent qu'il attaque, & blesse tôt ou tard tous les Coeurs : Il est depeint aveugle à cause de son Indiscrétion, & de son abandon à toutes sortes d'Objets ; & il est peint comme un Enfant, parcequ'il ôte le jugement à l'homme, en le rendant temeraire, & irraisonnable comme un Enfant.

Q. D'ou vient que les Parents aiment plus leurs Enfants, que les Enfants n'aiment leurs Parents ?

R. Cela

A. It is because Children are the Production of their Parents, and because the Love of Parents being more ancient than the Love of Children, consequently it grows stronger.

Q. Why doth a Mother love more tenderly her Children than a Father?

A. It is because of her certainty that they are her Children, as is declared by a Poet.

*Why Mothers than the Fathers kinder
prove,*

*To their own Children whom they dearly
love,*

*The Mother knows her Child to be her
own,*

*The Father thinks it his, but 'tis not
known.*

Q. What is Pleasure?

A. It is a joyful motion of our Soul, proceeding from the consideration or knowledge of an Object, which is either beautiful or good, or at least thought to be so.

Q. How do you divide Pleasure?

A. Into Pleasure of Body, and into Pleasure of the Soul. The Pleasure of
Body

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 273

R. Cela vient de ce que les Enfants sont la Production des Parents, & de ce que l'Amour des Parents étant plus ancien que celui des Enfants, il en devient conséquemment plus fort.

Q. Pourquoi la Mère aime-t-elle plus tendrement ses Enfants que le Pere ?

R. C'est à cause de la Certitude qu'elle a que ce sont ses Enfants, ainsi qu'un Poete a chanté.

L'Enfant est aymé de sa Mère,
Plus tendrement que de son Pere,
Parcequ'elle sçait qu'il est sien,
Et luy le pense, mais n'en sçait rien.

Q. Qu'est ce que Plaisir ?

R. C'est une joyeuse motion de l'Ame procedante de la consideration ou connoissance d'un Objet, qui est beau, ou bon, ou que nous croyons être tel.

Q. Comment divisez vous le Plaisir ?

R. En plaisir du Corps, & en Plaisir de l'Ame. Le plaisir du Corps est réglé, ou dereglé,

274. *Moral Science, or the Way to be Happy.*

Body is either moderate or immoderate, consisting in eating, drinking, and other Corporal Recreations, which, when they are excessive, do produce several Infirmities, and other pernicious Effects. The Pleasure of the Soul is that satisfaction which she receives in the consideration and knowledge of an Object. This Pleasure doth sometimes ravish our Soul, as it happened to St. Paul, who was ravish'd unto the Third Heaven.

The End of Moral Science.

Advertisement.

IF any Gentleman or Gentlewoman be desirous to learn either *French* or *Latin*, the *Author* will wait on them. He lives now in *Coleman-street*, in *Gleyn-Alley*, next door to the *White-Heart Inn*.

Morale, ou le Moyen d'être Heureux. 275

dereglé, consistant dans le boire, dans le manger, & autres Recreations Corporelles, qui, quand elles sont excessives, produisent quantité de maladies, & autres Effets tres pernicioeux. Le plaisir de l'Ame est ce contentement qu'elle reçoit de la consideration, & connoissance d'un Objet; ce plaisir quelquefois extasie nôtre Ame, ainsy qu'il arriva à St. Paul, qui fut ravi jusqu'au Troisieme Ciel.

Fin de la Morale.



